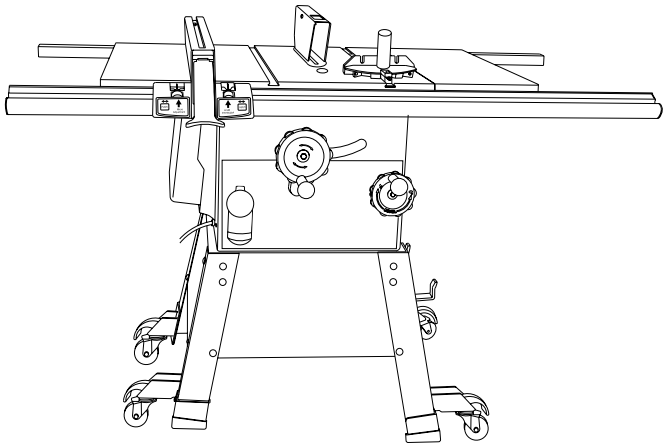
HITACHI

Model **Modèle** **Modelo**	**C 10FL**	**Stationary Table Saw** **Scie sur table** **Sierra de mesa fija**



INSTRUCTION MANUAL AND SAFETY INSTRUCTIONS

⚠WARNING

Improper and unsafe use of this power tool can result in death or serious bodily injury!
This manual contains important information about product safety. Please read and understand this manual before operating the power tool. Please keep this manual available for others before they use the power tool.

MODE D'EMPLOI ET INSTRUCTIONS DE SECURITE

⚠AVERTISSEMENT

Une utilisation incorrecte et dangereuse de cet outil motorisé peut entraîner la mort ou de sérieuses blessures corporelles!
Ce mode d'emploi contient d'importantes informations à propos de la sécurité de ce produit. Prière de lire et d'assimiler ce mode d'emploi avant d'utiliser l'outil motorisé. Garder ce mode d'emploi à la disponibilité des autres utilisateurs avant qu'ils utilisent l'outil motorisé.

MANUAL DE INSTRUCCIONES E INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

⚠ADVERTENCIA

¡La utilización inapropiada e insegura de esta herramienta eléctrica puede resultar en lesiones serias o en la muerte!
Este manual contiene información importante sobre la seguridad del producto. Lea y comprenda este manual antes de utilizar la herramienta eléctrica. Guarde este manual para que puedan leerlo otras personas antes de que utilicen la herramienta eléctrica.

CONTENTS

English

SECTION	PAGE
Product Specifications	3
Power Tool Safety	4
Table Saw Safety	5
Electrical Requirements and Safety	6
Accessories and Attachments	7
Tools Needed For Assembly	7
Carton Contents	8
Know Your Stationaly Table Saw	10
Glossary of terms	11
Assembly and Adjustments	12
Operation	19
Maintenance	23
Troubleshooting Guide	25
Push Stick Pattern	26
Parts List	76

HITACHI AUTHORIZED SERVICE CENTERS

Service under this warranty is available from Hitachi Koki U.S.A., Ltd. at :

IN THE U.S.A.

3950 Steve Reynolds Blvd. Norcross, GA 30093
9409 Owensmouth Ave. Chatsworth, CA 91311
OR CALL: (800) 546-1666 for a service center nearest you.

IN CANADA

6395 Kestrel Road Mississauga, ON L5T 1Z5

OR CALL: (800) 970-2299 for a service center nearest you.

TABLE DES MATIERES

Français

SECTION	PAGE
Spécifications produit	27
Consignes de sécurité relatives aux outils électriques	28
Consignes de sécurité relatives à la scie sur table	29
Exigences électriques et sécurité	30
Accessoires	31
Outils nécessaires pour le montage	31
Contenu de l'emballage	32
Connaitre votre scie sur table stationnaire	34
Glossaire des termes	35
Montage et réglages	36
Utilisation	43
Entretien	47
Guide de dépannage	49
Liste des pièces	76

CENTRES TECHNIQUES HITACHI AGREES

La réparation est réalisée dans le cadre de cette garantie par Hitachi Koki U.S.A., Ltd. :

AUX ETATS-UNIS

3950 Steve Reynolds Blvd. Norcross, GA 30093
9409 Owensmouth Ave. Chatsworth, CA 91311
OU APPELEZ LE: (800) 546-1666 pour connaître le centre technique le plus proche de chez vous.

AU CANADA

6395 Kestrel Road Mississauga, ON L5T 1Z5

OU APPELEZ LE: (800) 970-2299 pour connaître le centre technique le plus proche de chez vous.

ÍNDICE

Español

SECCIÓN	PÁGINA
Especificaciones del producto	51
Seguridad de la herramienta eléctrica	52
Seguridad de la sierra de mesa	53
Requisitos eléctricos y seguridad	54
Accesorios	55
Herramientas necesarias para el montaje	55
Contenido de la caja	56
Conozca su sierra de mesa fija	58
Glosario se términos	59
Montaje y ajustes	60
Funcionamiento	67
Mantenimiento	71
Guía de solución de problemas	73
Lista de piezas	76

CENTROS DE SERVICIO AUTORIZADOS DE HITACHI

Hitachi Koki U.S.A. Ltd. proporciona un servicio de reparaciones bajo esta garantía en:

EN EE.UU.

3950 Steve Reynolds Blvd. Norcross, GA 30093
9409 Owensmouth Ave. Chatsworth, CA 91311
O LLAME AL: (800) 546-1666 para informarse del centro de reparaciones más cercano.

EN CANADA

6395 Kestrel Road Mississauga, ON L5T 1Z5

O LLAME AL: (800) 970-2299 para informarse del centro de reparaciones más cercano.

⚠WARNING

Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling and other construction activities contains chemicals known to the state of California to cause cancer, birth defects or other reproductive harm. Some examples of these chemicals are:

- **Lead from lead-based paints**
- **Crystalline silica from bricks, cement and other masonry products**
- **Arsenic and chromium from chemically treated lumber**

Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals, work in a well-ventilated area and work with approved safety equipment such as dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.

PRODUCT SPECIFICATIONS

MOTOR

HP (Maximum developed)	**3.0**
Type	**Induction**
Amps	**15 / 7.5**
Voltage	**120 / 240**
Hz	**60**
RPM (no load)	**3450**
Overload Protection	**YES**

SAW

Table Size	**27-1/8" x 20-1/8"**
Table Extensions	**Left & Right**
Extension Fence Capacity	**24" Left & Right**
Blade Size	**10"**
Rip Scale	**YES**
Rip Fence	**YES**
Miter Gauge	**YES**
Maximum Cut Depth @ 90°	**3-3/8"**
Maximum Cut Depth @ 45°	**2-1/4"**
Maximum Dado Cut Width	**13/16"**
Net Weight	**264.5 LBS**

⚠WARNING

To avoid electrical hazards, fire hazards or damage to the table saw, use proper circuit protection.

This table saw is wired at the factory for 110-120/220-240 Volt operation. It must be connected to a 110-120 Volt / 15 Ampere or 220-240 Volt / 7.5 Ampere time delay fuse or circuit breaker. To avoid shock or fire, replace power cord immediately if it is worn, cut or damaged in any way.

Before using your table saw, it is critical that you read and understand these safety rules. Failure to follow these rules could result in serious injury to you or damage to the table saw.

POWER TOOL SAFETY

⚠WARNING

Before using your table saw, it is critical that you read and understand these safety rules. Failure to follow these rules could result in serious injury or damage to the table saw.

Good safety practices are a combination of common sense, staying alert and understanding how to use your power tool. To avoid mistakes that could cause serious injury, do not plug in your power tool until you have read and understood the following safety rules:

1. READ and become familiar with this entire Operator's Manual. LEARN the tool's applications, limitations and possible hazards.

2. **⚠WARNING**
   Look for this symbol that identifies important safety precautions. It means CAUTION! BECOME ALERT! YOUR SAFETY IS INVOLVED!

3. **NEVER OPERATE THIS MACHINE WITHOUT THE SAFETY GUARD IN PLACE FOR ALL THROUGH SAWING OPERATIONS.**

4. DO NOT USE IN A DANGEROUS ENVIRONMENT such as damp or wet locations or exposure to rain. Keep work area well lighted.

5. DO NOT use power tools in the presence of flammable liquids or gases.

6. KEEP WORK AREA CLEAN. Cluttered areas and benches invite accidents.

7. KEEP CHILDREN AWAY. All visitors should be kept at a safe distance from the work area.

8. DO NOT FORCE THE TOOL. It will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

9. USE THE RIGHT TOOL. Don't force the tool or attachment to do a job for which it is not designed.

10. WEAR PROPER APPAREL. DO NOT wear loose clothing, gloves, neckties, rings, bracelets or other jewelry that may get caught in moving parts. Non-slip footwear is recommended. Wear protective hair covering to contain long hair.

11. WEAR A FACE MASK OR DUST MASK. Sawing, cutting and sanding operations produce dust.

12. DISCONNECT TOOLS before servicing and when changing accessories such as blades, cutters, etc.

13. REDUCE THE RISK OF UNINTENTIONAL STARTING. Make sure the switch is in the OFF position before plugging into the power supply.

14. USE ONLY RECOMMENDED ACCESSORIES. Consult the Operator's Manual for recommended accessories. The use of improper accessories may cause injury to you or damage to the tool.

15. REMOVE ADJUSTING KEYS AND WRENCHES. Form the habit of checking to see that keys and adjusting wrenches are removed from the tool before turning ON.

16. NEVER LEAVE TOOL RUNNING UNATTENDED. TURN THE POWER "OFF". Do not leave the tool before it comes to a complete stop.

17. NEVER STAND ON TOOL. Serious injury could occur if the tool is tipped or if the cutting tool is unintentionally contacted.

18. DO NOT OVERREACH. Keep proper footing and balance at all times.

19. MAINTAIN TOOLS WITH CARE. Keep tools sharp and clean for most efficient and safest performance. Follow instructions for lubricating and changing accessories.

20. CHECK FOR DAMAGED OR LOOSE PARTS. Before further use of the tool, a guard or other part that is damaged should be carefully checked to ensure it will operate properly and perform its intended function. Check for alignment of moving parts, loose binding of moving parts, mounting and any other conditions that may affect its safe operation. A guard or other part that is loose or damaged should be properly adjusted repaired or replaced.

21. MAKE WORKSHOP CHILD PROOF with padlocks, master switches or by removing starter keys.

22. DO NOT operate the tool if you are under the influence of any drugs, alcohol or medication that could impair your ability to use the tool safely.

23. USE DUST COLLECTION SYSTEM wherever possible. Dust generated from certain materials can be hazardous to your health and in some cases, a fire hazard. Always operate the power tool in a well-ventilated area with adequate dust removal.

24. ALWAYS WEAR EYE PROTECTION. Any power tool can throw foreign objects into your eyes that could cause permanent eye damage. ALWAYS wear safety goggles (not glasses) that comply with ANSI safety standard Z87.1. Everyday glasses have only impact resistant lenses. They ARE NOT safety glasses. **NOTE:** Glasses or goggles not in compliance with ANSI Z87.1 could cause serious injury when they break.

25. DIRECTION OF FEED. Feed work into a blade or cutter against the direction of rotation of the blade or cutter only.

TABLE SAW SAFETY

1. ALWAYS USE SAW BLADE GUARD, splitter and anti-kickback pawls for every operation for which they can be used, including through sawing. Through sawing operations are those in which the blade cuts completely through the workpiece when ripping or crosscutting.

2. ALWAYS HOLD WORK FIRMLY against the miter gauge or rip fence.

3. USE A PUSH STICK when required. Always use a push stick especially when ripping narrow stock. Refer to ripping instructions in this Operator's Manual where the push stick is covered in detail. A pattern for making your own push stick is included on page 26.

4. **NEVER PERFORM ANY OPERATION "FREE HAND", which means using only your hands to support or guide the workpiece. Always use either the fence or the miter gauge to position and guide the work.**

   WARNING: FREEHAND CUTTING IS THE MAJOR CAUSE OF KICK-BACK & FINGER/HAND AMPUTATIONS.

5. NEVER STAND or have any part of your body in line with the path of the saw blade. Keep your hands out of the saw blade path.

6. NEVER REACH behind or over the cutting tool for any reason.

7. REMOVE the rip fence when crosscutting.

8. DO NOT USE a molding head with this saw.

9. FEED WORK INTO THE BLADE against the direction of rotation only.

10. NEVER use the rip fence as a cut-off gauge when crosscutting.

11. NEVER ATTEMPT TO FREE A STALLED SAW BLADE without first turning the saw OFF. Turn power switch OFF immediately to prevent motor damage.

12. PROVIDE ADEQUATE SUPPORT to the rear and the sides of the saw table for long or wide workpieces.

13. AVOID KICKBACKS (work thrown back towards you) by keeping the blade sharp, the rip fence parallel to the saw blade and by keeping the splitter, anti-kickback pawls and guards in place, aligned and functioning. Do not release work before it has passed all the way past the saw blade. Do not rip work that is twisted, warped or does not have a straight edge to guide it along the fence.

14. AVOID AWKWARD OPERATIONS and hand positions where a sudden slip could cause your hand to move into the saw blade.

15. NEVER USE SOLVENTS to clean plastic parts. Solvents could possibly dissolve or otherwise damage the material. Only a soft damp cloth should be used to clean plastic parts.

16. MOUNT your table saw on a bench or stand before performing any cutting operations. Refer to ASSEMBLY AND ADJUSTMENTS on page 12.

17. NEVER CUT METALS or materials which may make hazardous dust.

18. ALWAYS USE IN WELL-VENTILATED AREA. Remove sawdust frequently. Clean out sawdust from the interior of the saw to prevent a potential fire hazard. Attach a vacuum to the dust port for additional sawdust removal.

19. NEVER LEAVE THE SAW running unattended. Do not leave the saw until it comes to a complete stop.

20. For proper operation follow the instructions in this Operator's Manual entitled ASSEMBLY AND ADJUSTMENTS (Page 12). Failure to provide sawdust fall-through and removal hole will allow sawdust to build up in the motor area resulting in a fire hazard and potential motor damage.

ELECTRICAL REQUIREMENTS AND SAFETY

POWER SUPPLY REQUIREMENTS

⚠WARNING

To avoid electrical hazards, fire hazards or damage to the table saw, use proper circuit protection. Always use a separate electrical circuit for your tools. This power tool is wired at the factory for 120V operation. Connect it to a 120V, 15 Amp circuit and use a 15 Amp time delay fuse or circuit breaker. To avoid shock or fire, replace the cord immediately if it is worn, cut or damaged in any way.

EXTENSION CORD REQUIREMENTS

⚠WARNING

Any extension cord must be GROUNDED for safe operation.

MINIMUM GAUGE FOR EXTENSION CORDS (AWG type / 120 Volt only)

Ampere Rating		Total length in feet			
More Than	Not More Than	25′	50′	100′	150′
		AWG			
0	6	18	16	16	14
6	10	18	16	14	12
10	12	16	16	14	12
12	16	14	12	Not Applicable	

GUIDELINES FOR EXTENSION CORDS

Any extension cord used for power tools MUST be grounded (3-wire with two flat prongs and one round ground prong).

Make sure the extension cord is in good condition. When using an extension cord, make sure you use one heavy enough to carry the current the tool will draw. An undersized cord will cause a drop in line voltage resulting in loss of power and overheating. The table above shows the correct size to use according to extension cord length and nameplate ampere rating. If in doubt, use the next heavier gauge cord. The smaller the gauge number the heavier the cord.
NOTE: The 12 to 16 Amp rating is correct for this tool. It is highlighted in the table above.

Be sure your extension cord is properly wired and in good condition. Always replace a damaged extension cord or have it repaired by a qualified person before using it. Protect your extension cords from sharp objects, excessive heat and damp or wet areas.

Before connecting the saw to the extension cord, make sure the saw switch is turned OFF.

GROUNDING INSTRUCTIONS

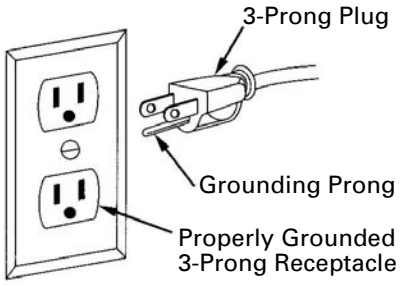
IN THE EVENT OF A MALFUNCTION OR BREAKDOWN, grounding provides a path of least resistance for electric current and reduces the risk of electric shock. This saw is equipped with an electric cord that has an equipment grounding conductor and a grounding plug. The plug MUST be plugged into a matching receptacle that is properly installed and grounded in accordance with ALL local codes and ordinances.

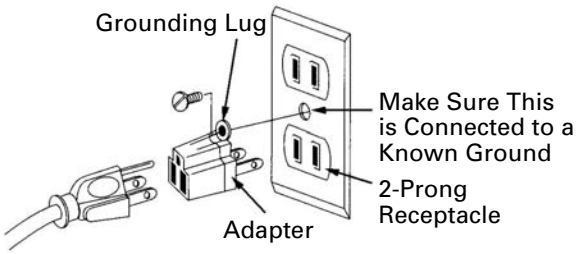
DO NOT MODIFY THE PLUG PROVIDED. If it will not fit the receptacle, have the proper receptacle installed by a qualified electrician.

IMPROPER CONNECTION of the equipment grounding conductor can result in risk of electric shock. The conductor (wire) with the green insulation (with or without yellow stripes) is the equipment grounding conductor. If repair or replacement of the electric cord or plug is necessary, DO NOT connect the equipment grounding conductor to a live terminal.

CHECK with a qualified electrician or service personnel if you do not completely understand the grounding instructions, or if you are not sure the saw is properly grounded.

Use only 3-wire extension cords that have 3-prong grounding plugs and 3-pole grounding receptacles that accept the saw's plug. Repair or replace damaged or worn cords immediately.





ACCESSORIES AND ATTACHMENTS

RECOMMENDED ACCESSORIES

⚠WARNING

Visit your Hardware Department or see the Power and Hand Tools Catalog to purchase recommended accessories for this power tool.

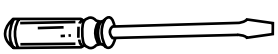
⚠WARNING

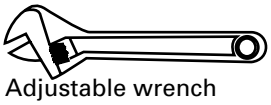
To avoid the risk of personal injury:

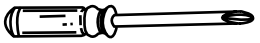
- Do not use a dado with a diameter larger than 8″.
- Maximum dado width is 13/16″. DO NOT USE WIDER COMBINATIONS.
- Do not use molding head set with this saw.
- Do not modify this power tool or use accessories not recommended by Store.

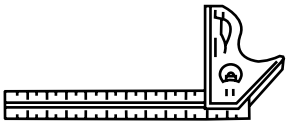
TOOLS NEEDED FOR ASSEMBLY

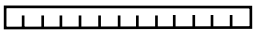
TOOLS NEEDED


Medium screwdriver


Adjustable wrench


#2 Philips screwdriver


Combination square


Straight edge

4mm Hex wrench

5mm Hex wrench

17mm Hex wrench

CARTON CONTENTS

UNPACKING AND CHECKING CONTENTS

⚠WARNING

Separate all parts from packing materials. Check each part with the illustration on the next page and the "Table of Loose Parts" to make certain all items are accounted for, before discarding any packing material.

⚠WARNING

If any part is missing or damaged, do not attempt to assemble the table saw, plug in the power cord, or turn the switch ON until the missing or damaged part is obtained and is installed correctly.

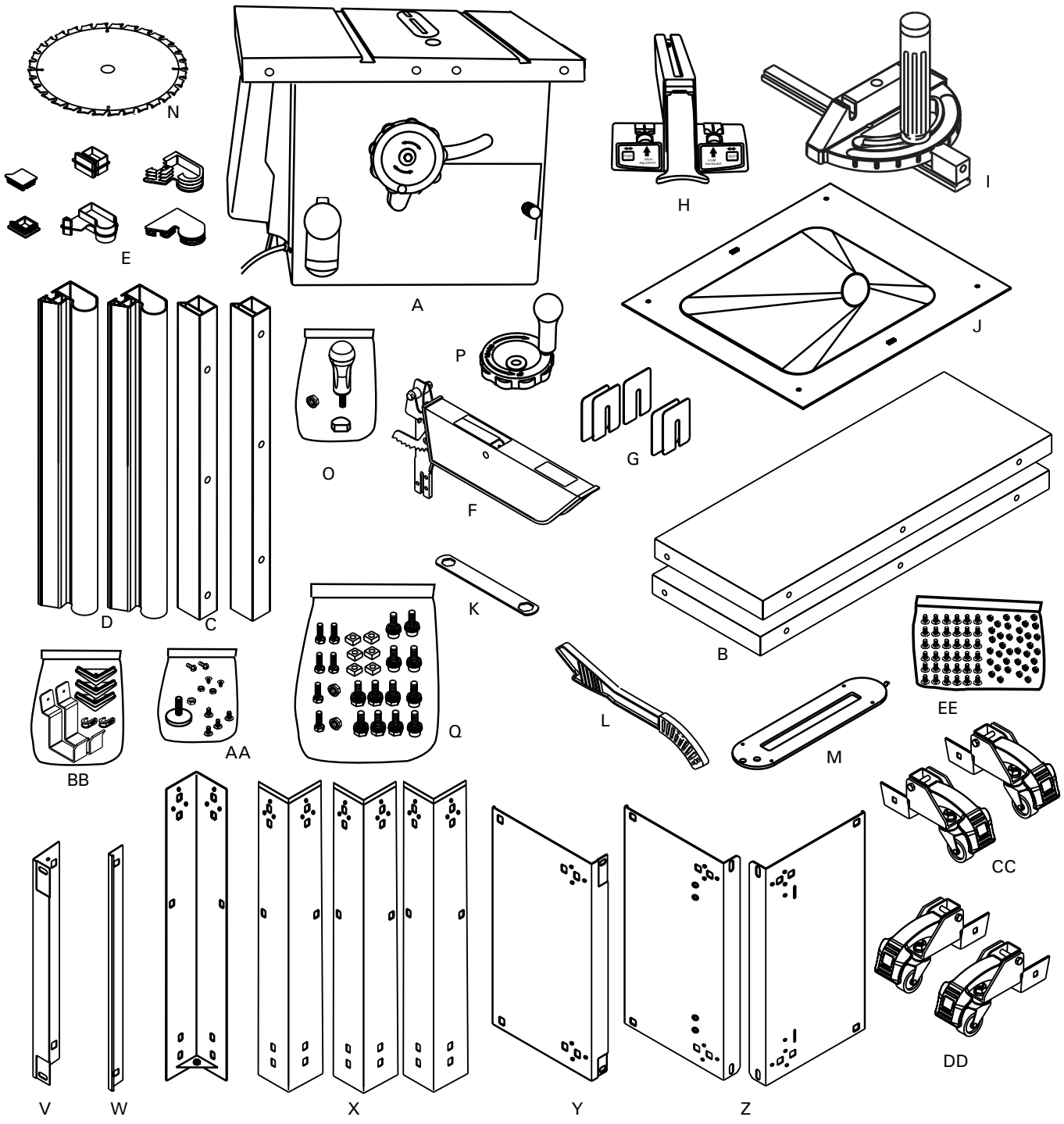
TABLE OF LOOSE PARTS

ITEM	DESCRIPTION		QUANTITY
A.	Table saw assembly		1
B.	Table extension wing		2
C.	Rear table extension rail		2
D.	Front table extension rail		2
E.	Rail cover		6
F.	Blade guard and splitter		1 each
G.	Adhesive washer		5
H.	Rip fence		1
I.	Miter gauge		1
J.	Dust chute		1
K.	Blade wrench		1
L.	Push stick		1
M.	Dodo table insert		1
N.	Blade		1
O.	Handwheel handle & nuts		1 each
P.	Handwheel and handle		1
Q	Table extension hardware		
	Square nut		6
	Hex hd. bolt	M8x1.25-16	2
	Hex hd. bolt	M8x1.25-20	4
	Hex.socket hd.cap bolt	M8x1.25-16	6
	Hex hd. bolt & washer	M10x1.5-25	6

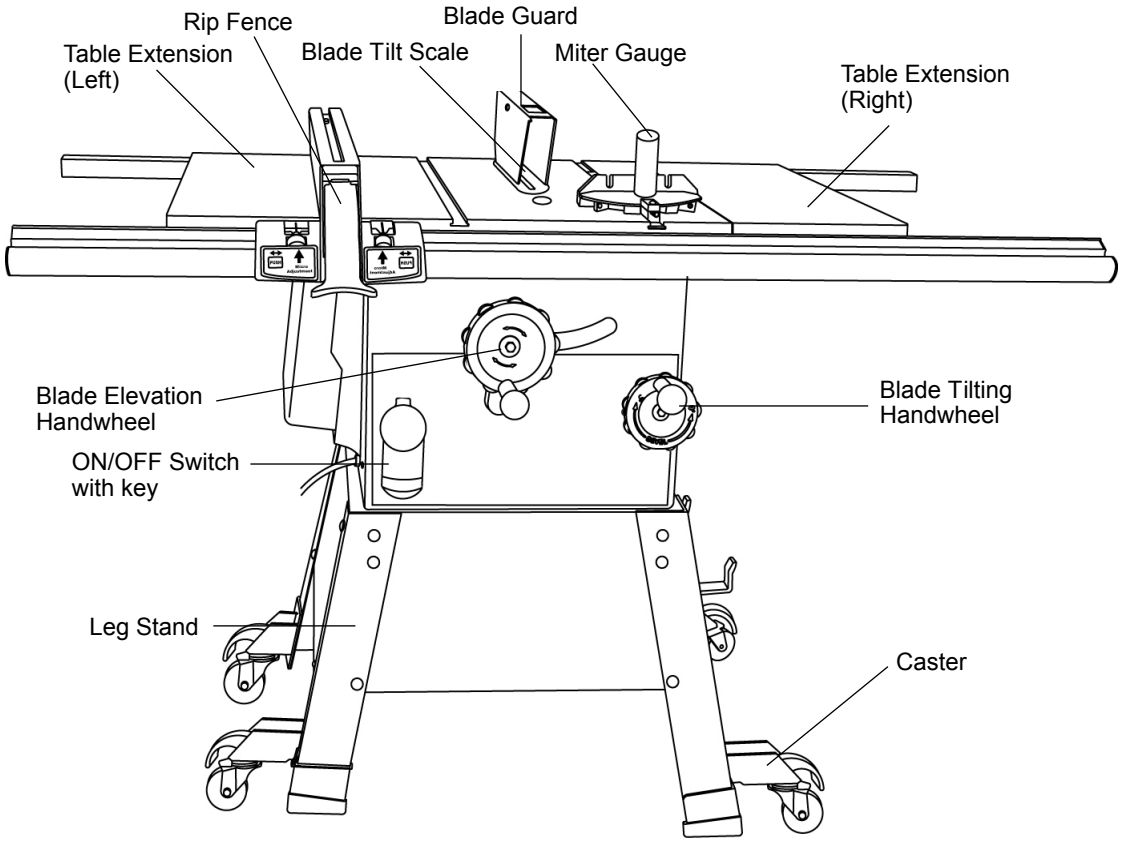
STAND		
V.	Top leg bracket	1
W.	Bottom leg bracket	1
X.	Leg	4
Y.	Leg front bracket	1
Z.	R & L leg bracket	1 each
AA.	Foot and hardware	1 set
BB.	Storage bracket & foot hardware	1 set
CC.	Caster assemblies A	2
DD.	Caster assemblies B	2
EE.	Stand & caster mounting hardware	36

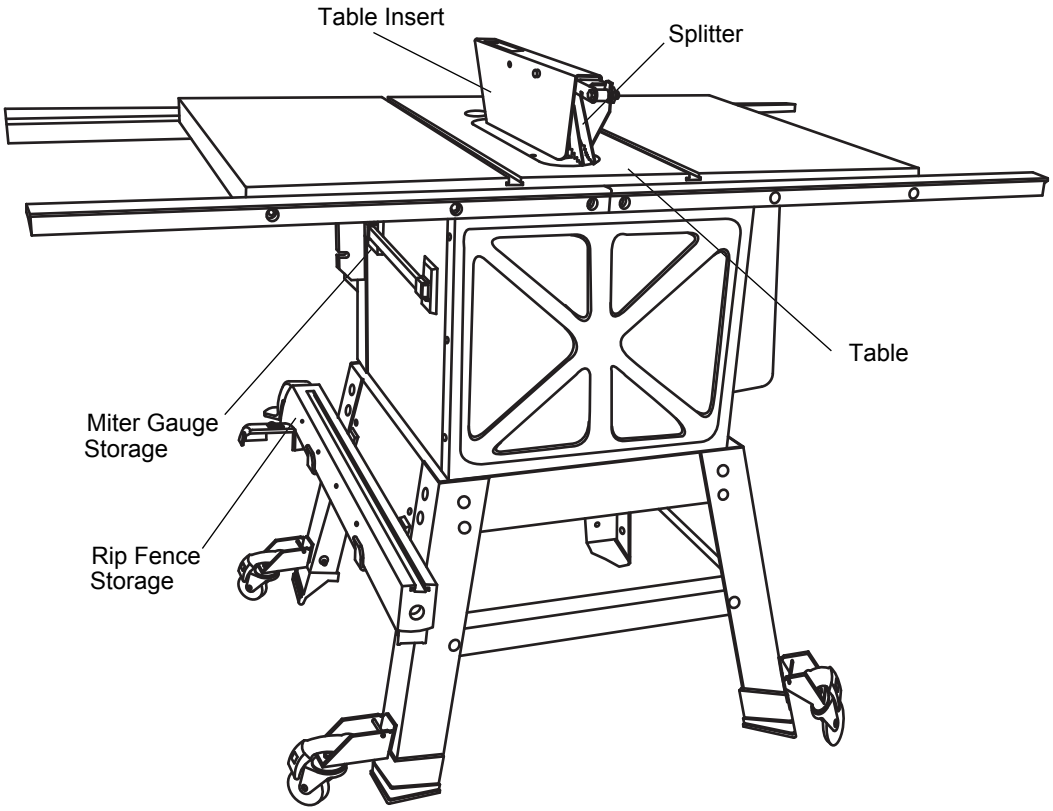
NOTE: To make assembly easier, keep contents of box together. Apply a coat of automobile wax to the table. Wipe all parts thoroughly with a clean dry cloth. This will reduce friction when pushing the workpiece.

UNPACKING YOUR STATIONARY TABLE SAW



KNOW YOUR STATIONARY TABLE SAW





GLOSSARY OF TERMS

HITACHI PROFESSIONAL TABLE SAW TERMS

MITER GAUGE – A guide used for crosscutting operations that slides in the tabletop channels located on either side of the blade. It helps make accurate straight or angle cuts.

RIP FENCE – A guide used for rip cutting that clamps to the tabletop. It allows the workpiece to be straight.

TABLE INSERT – Provides access to the blade arbor for changing blades.

OVERLOAD RESET SWITCH – Resets the thermocouple and provides a way to restart the saw motor if it overheats or overloads.

BLADE BEVEL SCALE – Measures the angle the blade is tilted when set for a bevel cut.

TABLE SCALE – Measures the distance the rip fence is set from the blade, allowing quick setups.

ANTI-KICKBACK PAWLS – Prevents the workpiece from being kicked upward or back toward the front of the table saw by the spinning blade.

SPLITTER – Keeps the workpiece spread apart after being cut, to prevent binding on the blade and workpiece.

BLADE ELEVATION HANDWHEEL – Raises and lowers the blade.

BLADE TILTING HANDWHEEL – Tilts the blade to any angle between 0° to 45° for bevel cuts.

WOODWORKING TERMS

ARBOR – The shaft on which a blade is mounted.

BEVEL CUT – An angle cut made through the face of the workpiece.

COMPOUND CUT – A simultaneous bevel and miter cut.

CROSSCUT – A cut made across the width of the workpiece.

FREEHAND – Performing a cut without using a fence (guide), hold down or other proper device to prevent the workpiece from twisting during the cutting operation.

GUM – A sticky sap from wood products.

HEEL – Misalignment of the blade.

KERF – The amount of material removed by a blade cut.

MITER CUT – An angle cut made across the width of the workpiece.

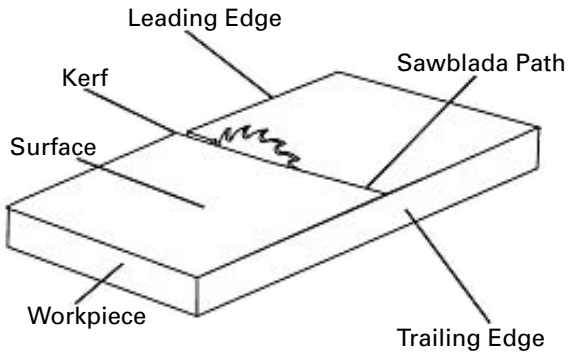
RESIN – A sticky sap that has hardened.

REVOLUTIONS PER MINUTE (RPM) – The number of turns completed by a spinning object in one minute.

SAW BLADE PATH – The area of the workpiece or table top directly in line with the travel of the blade or the part of the workpiece that will be cut.

SET – The distance between two saw blade tips, bent outward in opposite directions to each other. The further apart the tips are, the greater the set.

WORKPIECE – The item being cut. The surfaces of a workpiece are commonly referred to as faces, ends and edges.



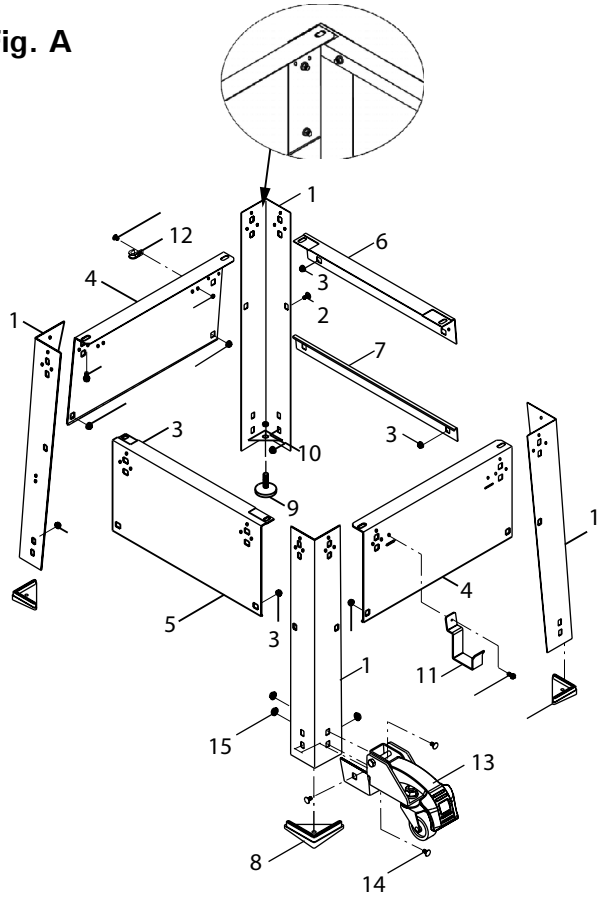
ASSEMBLY AND ADJUSTMENTS

ESTIMATED ASSEMBLY TIME 50～70 MINUTES (2 PEOPLE)

ASSEMBLE STAND (Fig. A)

1. Unpack all parts and group by type and size (Fig. A). Refer to parts list for quantities.
2. Attach one support (4) to leg (1) using one square neck bolt (2) and nut (3).
   NOTE: Do not tighten bolts until stand is properly aligned (see step # 7).
3. Attach other end of support to another leg using one square neck bolt and nut.
4. Join front frame assemblies using support (5) square neck bolts and nuts.
5. Join rear frame assemblies using short upper support (6) and short bottom support (7), square neck bolts and nuts.
6. Place three rubber feet (8) onto three leg and the adjustable foot (9) and nut (10) onto the bracket of the other leg.
7. Attach the hooks (11) and power cord storage (12) to the frame as desired. The hooks are used to hold the fence.
8. Place stand on level surface and adjust so all legs are contacting the floor and are at similar angles to the floor.Tighten all bolts.
   NOTE: Stand should not rock after all bolts are tightened.
9. Mounting a caster (13) on each leg by tightening three bolts (14) and nuts (15). Four casters.
   NOTE: Two casters marked "A" are used for the Front-Right & Rear-Left legs, two casters marked "B" are used for the Front-Left & Rear-Right legs.

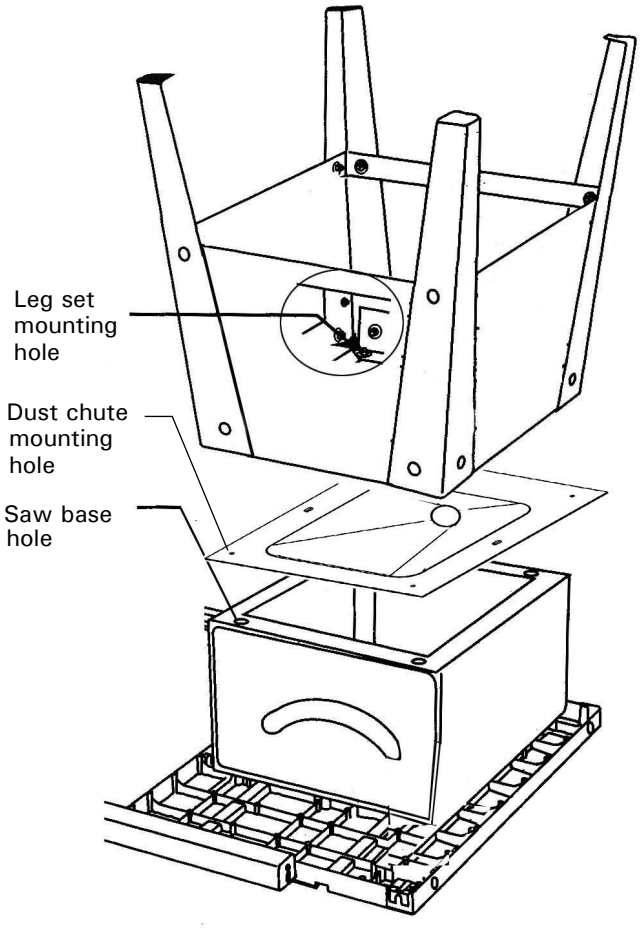
Fig. A



ASSEMBLE TABLE SAW TO STAND (Fig. A, B)

1. Place protective corrugated cardboard or old blanket on floor to protect the saw table surface.
2. Place the saw up-side down on the protective material (Fig. B).
3. Position the recessed-side dust chute and the stand up-side down on the saw base.
   NOTE: Make sure front of stand and front of saw are facing the same direction.
4. Line up four holes in saw base, dust chute and stand.
5. Fasten saw to dust chute and stand using four bolts, washers and nuts.
   NOTE: Place washer on each bolt before inserting into saw base and through the support. Nut must be flush against the bracket.
6. Tighten all four nuts.
   NOTE: Do not overtighten the locknuts mounting the base to the stand (you may damage the base).
7. Carefully set the saw in its upright position on a clean level surface.
8. Push down on the lever of right wheel assemblies to unlock. Push up on the lever of right wheel assemblies to lock.
   NOTE: You will need assistance form another person.

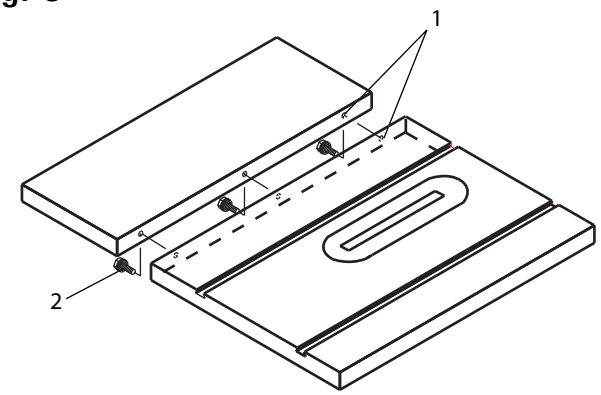
Fig. B



ASSEMBLY THE TABLE EXTENSION (Fig. C)

1. Place the left table extension next to the saw table, aligning the mounting holes (1).
2. Place bolts (2) and thread in mounting holes.
3. Place a straight edge or combination square on the saw table, across the table extension.
4. Adjust the mounting bolts (2) until the extension is flush with the saw table. Tighten.
5. Repeat these procedures for the right extension table.

Fig. C



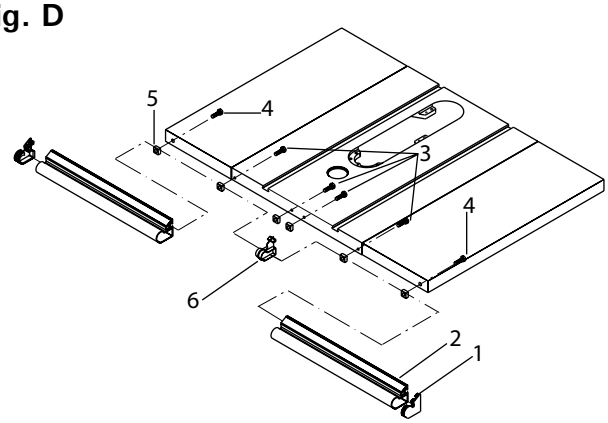
ASSEMBLY THE FRONT AND REAR TABLE RAIL (Fig. D, E)

NOTE: Front of table rails assemblies are different.

Assembly the front rail (Fig. D)

1. Attach the right front side cover (1) into right front table rail (2). Repeat for the left front rail.
2. Place the hex. bolts M8-20 (3), hex bolts M8-16 (4) through the holes at the front table edge. Screw the square nuts (5) onto each bolts.
   NOTE: Keep the bolts and square nuts loosened before front rail fixed.
3. Attach the right front rail onto proper location by having the square nuts pass through the slot of the front rail. Repeat for the left front rail.
4. Attach the middle plug (6) to connect the two half front rail. (Fig. E)
5. When the blade was installed, use the rip fence and gauge to adjust the front rail to proper location. When the front rail is level with table, then fix the front rail by tightening the six bolts.

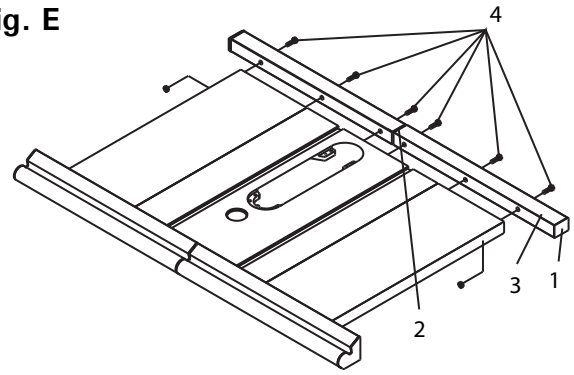
Fig. D



Assembly the rear table rail (Fig. E)

6. Attach the side covers (1) and middle plug (2) to the rear table rails (3).
7. Place the rear table rails on the saw table, aligning with the holes in each rail.
8. Place the bolts (4) and tread in the holes; tighten the bolts and check the alignment again.

Fig. E



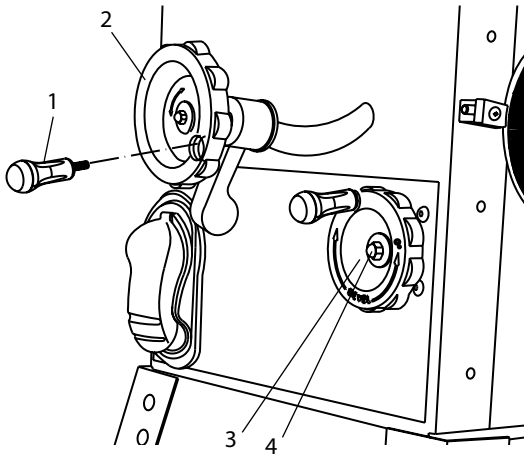
BLADE RAISING HANDWHEEL (Fig. F)

Thread the blade handwheel handle (1) into blade raising handwheel (2) and tighten.

BLADE TILTING HANDWHEEL (Fig. F)

1. Attach the blade tilting handwheel (3) to the elevation screw at the front of the saw.
2. Attach and tighten the dome nut (4) at the end of the shaft.

Fig. F



BLADE GUARD ASSEMBLY (Fig. G, H)

⚠WARNING

To avoid injury from an accidental start, make sure the switch is in the OFF position and the plug is disconnected from the power source outlet.

When installing the blade guard, cover the blade teeth with a piece of folded cardboard to protect yourself from possible injury.

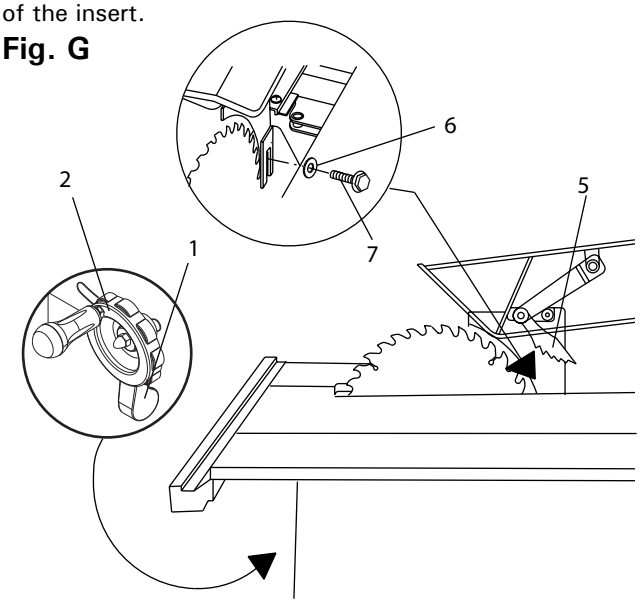
Never operate this machine without the safety guard in place for all through sawing operations.

Installing the blade guard assembly (Fig. G)

1. Remove the table insert.
2. Unlock the blade bevel lock knob (1).
3 With the blade evevation handwheel (2), raise the blade to the maximum height.
4. Using the blade tilting handwheel, tilt the blade to 45° on the bevel scale.
5. Lock the blade tilt locking knob.
6. Locate the splitter assembly mounting bracket in back of the blade.
7. Cover the blade teeth with a folded cardboard or position the plastic blade guard over the blade to protect your hands.
8. Place the two kickback pawls (5) toward the rear of the table, and align the splitter mounting holes to the holes in the bracket.
9. Place the steel flat washers (6) on the two bolts (7) and tread the bolts into the holes.
10. Tighten the bolts with the angled wrench.

Note: Make sure the "anti-kick back pawls" do not get caught between the insert and the guard, but rest on top of the insert.

Fig. G



Removing the blade guard assembly (Fig. H)

⚠WARNING

To avoid injury from an accidental start, make sure the switch is in the OFF position and the plug is disconnected from the power source outlet.

1. Remove the table insert.
2. With the blade elevation handwheel (1), raise the blade to the maximum height.
3. Loosen blade lock handle (2) and move the handwheel (1) to 45°on the bevel scale.
4. Tighten the bevel lock handle.
5. Cover the blade teeth with a piece of folded cardboard or position the plastic blade guard over the blade to protect your hands.
6. Loosen the knob (5) and remove the blade guard assembly, then retighten the knob.
7. Return the blade to 90°and replace the table insert.

Note: Make sure the "anti-kick back pawls" do not get caught between the insert and the guard, but rest on top of the insert.

ALIGNING THE BLADE GUARD SPLITTER (Fig. H)

⚠WARNING

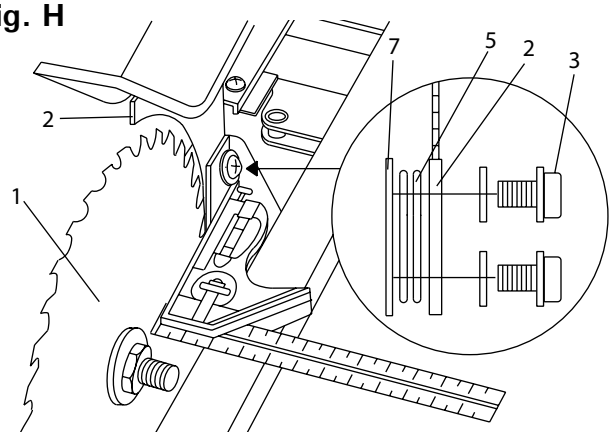
To avoid injury from an accidental start, make sure the switch is in the OFF position and the plug is disconnected from the power source outlet.

- When installing the blade guard, cover the blade teeth with a piece of folded cardboard to protect yourself from possible injury.
- Never operate this machine without the safety guard in place for all through sawing operations.

IMPORTANT: The splitter must always be correctly aligned with the blade so the cut workpiece will pass on either side without binding or twisting.

1. Remove the table insert and raise the blade to the maximum height by turning the blade elevation handwheel clockwise.
2. Lift the blade guard and position it toward the rear of the table.
3. Adjust the blade to the 90° vertical position by unlocking the blade tilting lock knob and turning the bevel tilting handwheel counterclockwise, and then lock into position.
4. To see if the blade (1) and splitter (2) are correctly aligned, lay a combination square along the side of the blade and against the splitter (making sure the square is between the teeth of the blade).
5. Tilt the blade to the 45° position and check the alignment again.
6 If the blade and splitter are not correctly aligned:
   a. Remove the blade guard by removing the wing bolt that locks the guard in place.
   b. Loosen and remove the two bolts (3) from the mounting bracket (7).
7. Place two adhesive washers (5) on the guard mounting bracket (attached to the saw). Position them over the corresponding mounting bolt holes (refer to step 6-b) after removing the adhesive backing affixed to the washers.
8. Replace the two guard mounting bolts (3) and tighten securely. Also reattach the blade guard assembly, affixing it to the machine by its corresponding wing bolt.
9. Check the splitter and blade alignment again at both 90° and 45°.
10. Add or remove the adhesive washers until the alignment is correct.
11. Replace the table insert.

Fig. H



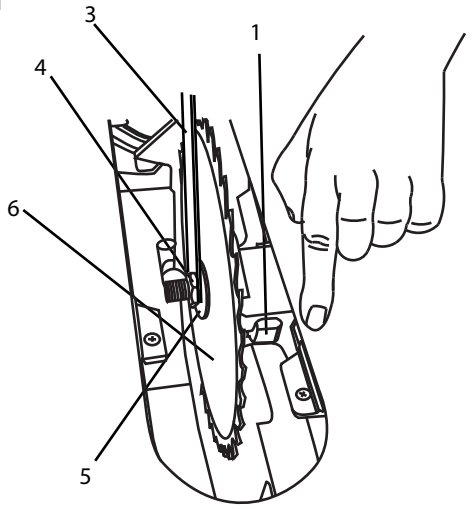
REMOVING THE BLADE (Fig. I)

⚠WARNING

To avoid injury from an accidental start, make sure the switch is in the OFF position and the plug is disconnected from the power source outlet.

1. Remove the table insert and raise the blade to the maximum height by turning the blade elevation handwheel clockwise.
2. Lift the blade guard and position it toward the rear of the table.
3. Adjust the blade to the 90° vertical position by unlocking the blade tilting lock knob and turning the bevel tilting handwheel counterclockwise, and then lock into position.
4. Pull the motor locking lever (1) toward the front of the machine while spinning the blade until the latch locks into place and the blade will no longer turn.
5. Place the blade wrench (3) on the arbor nut (4).
6. Loosen and remove the arbor nut and the flange by pulling the wrench toward the front of the machine (5).
7. Then remove the blade (6). Clean but do not remove the inner blade flange (5) before reassembling the blade.

Fig. I



INSTALLING A BLADE (Fig. I)

⚠WARNING

To avoid injury from an accidental start, make sure the switch is in the OFF position and the plug is disconnected from the power source outlet.

1. Place the blade onto the arbor with the blade teeth pointing forward to the front of the saw.
2. Make sure the blade fits flush against the inner flange.
3. Clean the outer blade flange and install it onto the arbor and against the blade.
4. Thread the arbor nut onto the arbor, making sure the flat side of the nut is against the blade, then hand-tighten.
5. Pull the motor locking lever (1) toward the front of the machine while spinning the blade until the latch locks into place and the blade will no longer turn.
6. Place the wrench on the arbor nut and turn clockwise (toward the rear of the saw table).
7. Replace the table insert and blade guard assembly. Verify that the blade and blade guard splitter are aligned. If they are not, refer to page 14, Aligning The Blade Guard Splitter.

IMPORTANT: Do not operate this saw until the blade and blade guard splitter are aligned and in working order.

ADJUSTING THE 90° AND 45° POSITIVE STOPS (Fig. J, K)

Your saw has positive stops that will quickly position the saw blade at 90° and 45° to the table. Make adjustments only if necessary.

90° Stop

1. Disconnect the saw from the power source.
2. Turn the blade tilting handwheel until the blade tilting scale is at 90° .
3. Turn the blade elevation handwheel and raise the blade to the maximum elevation.
4. Place a combination square on the table and against the blade to check if the blade is 90° to the table.
5. If the blade is not 90° to the table. Remove the back cover (2) of the base by removing the screw(1), three for each side.
6. Adjust the bevel tilting handwheel to make an adequate distance between the anchor block (3) and bevel gear (4).
7. Loosen the two set screws(5) of the anchor block (3) with 3mm allen key.
8. Separate the anchor block(3) from the worm(6).
- When the bevel angle is more than 90° , turn the anchor block(3) to A direction in adequate degree until the bevel angle and bevel scale is the same.
- When the bevel angle is less than 90° , turn the anchor block to B direction in adequate degree until the bevel angle and bevel scale is the same.
9. When completing the above adjustment, replace the set screws(5) and tighten them.
10. Replace the back cover (2) and then tighten the screws(1), three for each side.

Fig. J

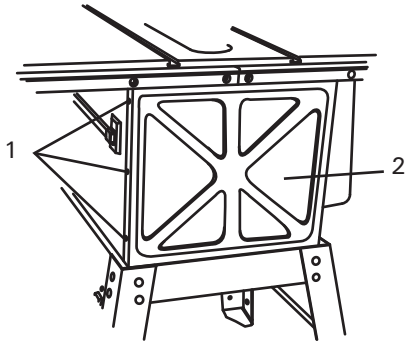
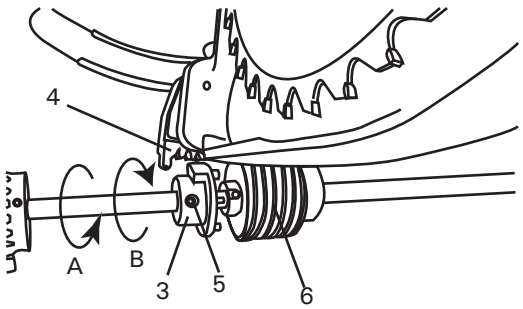


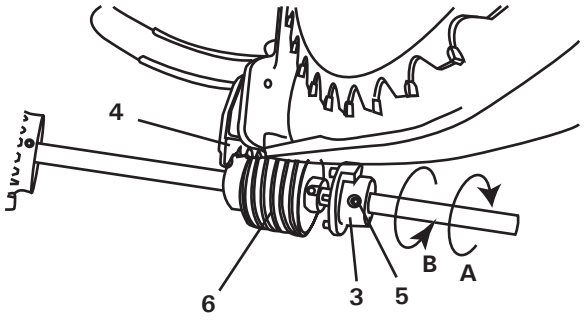
Fig. K



45° Stop (Fig.K-1)

1. Turn the blade tilting handwheel until the blade tilting scale is 45° .
2. Turn the blade elevation handwheel and raise the blade to the maximum elevation.
3. Place a combination square on the table and against the blade to check if the blade is 45° to the table.
4. If the blade is not 45° to the table. Remove the back cover (2) of the base by removing the screw(1), three for each side.
5. Adjust the bevel tilting handwheel to make an adequate distance between the anchor block (3) and bevel gear (4).
6. Loosen the two set screws(5) of the anchor block(3) with 3mm allen key.
7. Separate the anchor block(3) from the worm(6).
- When the bevel angle is more than 45° , turn the anchor block(3) to A direction in adequate degree until the bevel angle and bevel scale is the same.
- When the bevel angle is less than 45° , turn the anchor block to B direction in adequate degree until the bevel angle and bevel scale is the same.
8. When completing the above adjustment, replace the set screws(5) and tighten them.
9. Replace the back cover (2) and then tighten the screws(1), three for each side.

Fig. K-1

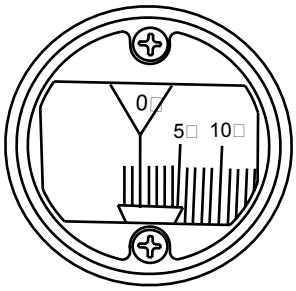


BLADE TILTING INDICATOR (Fig. L)

1. When the blade is positioned at 90°, adjust the blade tilt pointer to read 0° on the scale.
2. Remove the magnifier, position the pointer over 0° and replace the magnifier.

NOTE: Make a trial cut on scrap wood before making critical cuts. Measure for accuracy.

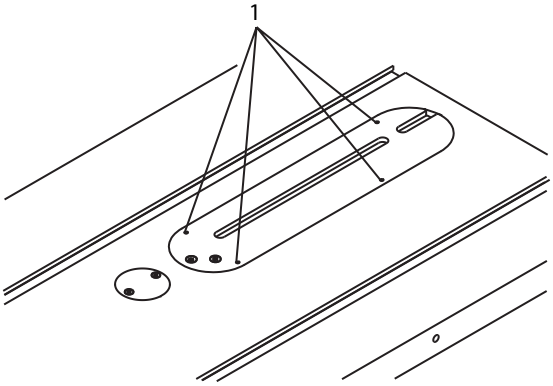
Fig. L



INSTALLING THE TABLE INSERT (Fig. N)
The table insert has been previously installed on your unit. However, you must verify that the table insert is flush with the table top surface on all four corners of the insert.

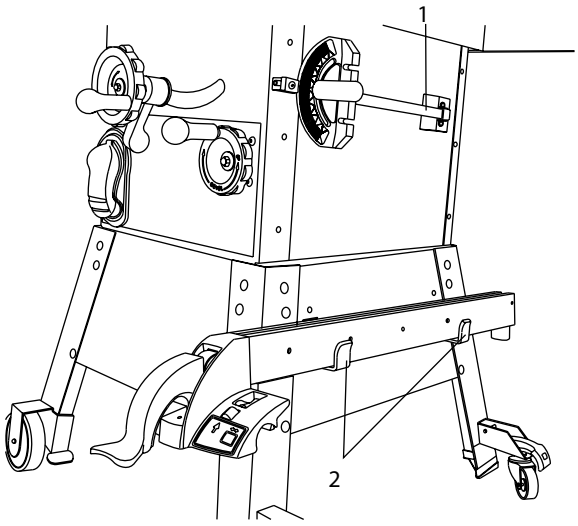
If the table insert is not flush with the table, adjust the four bolts (1) with a 4mm hex. wrench until it is parallel with the table.
Note: To raise the insert, turn the hex screws counterclockwise, to lower the insert, turn the hex screws clockwise.

Fig. N



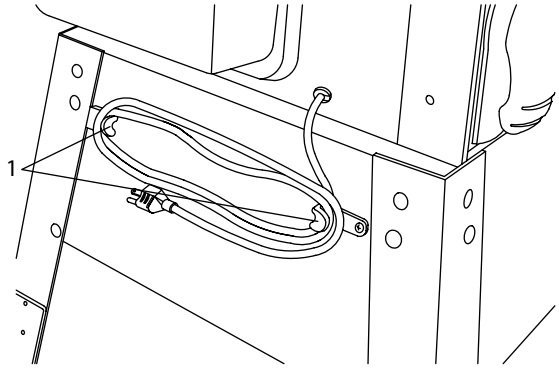
STORAGE (Fig. O, P)
Rip fence and miter gauge (Fig. O)
Storage brackets for the rip fence (2) and miter gauge (1) are located on the right side of the saw housing and frame of leg.

Fig. O



Power Cord (Fig. P)
For convenience and to prevent damage to the power cord when the table saw is not in use or is being transported, the frame of leg has two brackets (1) on the side for cord atorage.

Fig. P

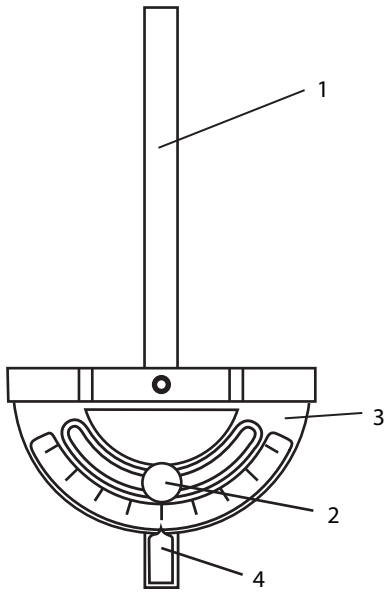


MITRE GAUGE ADJUSTMENT (Fig. Q)
1. Make sure that the mitre gauge bar (1) will slide freely through the table top grooves.
2. Loosen the lock knob handle (2) and turn the gauge body (3) to set the pointer (4) at 0° on the scale.
3. Make a 90° cut in a scrap piece of wood. Check the cut to see if it is 90°. If not, loosen the lock knob handle (2) and move the mitre gauge body until it is square to the miter gauge bar by using a combination square.

MITRE GAUGE OPERATION (Fig. Q)
The mitre gage is accurately construted with index stops at 0°, 15°, 30°, 45°, 60° both right and left side.

The operate the mitre gage, simply loosen the lock handle (2) and move the body of the mitre gauge to the desired angle. The mitre gauge body will stop at 0°, 15°, 30°, 45°, 60°both right and left side.

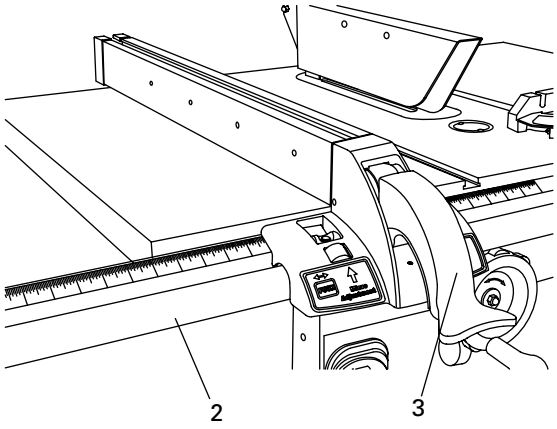
Fig. Q



RIP FENCE ADJUSTMENT (Fig. R)

1. For adjustments, position the fence to the right of the blade, parallel with the miter gauge groove.
2. Place the rear clamp (1) of the fence on the back rail of the table, and lower the front end over the front rail (2). Push the handle (3) down to lock.
3. To change the position of the fence, lift up on the handle to unlock, and slide the fence to the desired position, then push the handle down to lock.

Fig. R



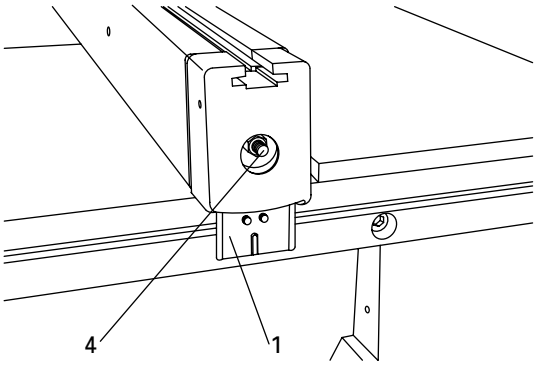
If the fence is loose when the handle is in the locked position: (Fig. S)

1. Move the handle upward to the unlocked position. Turn the adjusting screw (4) clockwise until the rear clamp is snug.
2. DO NOT turn the adjusting screw more than 1/4 turn at a time.
3. Over-tightening the screw will cause the rip fence to come out of alignment.

⚠WARNING

Failure to properly align the fence can cause “kickback” and serious injury could occur.

Fig. S

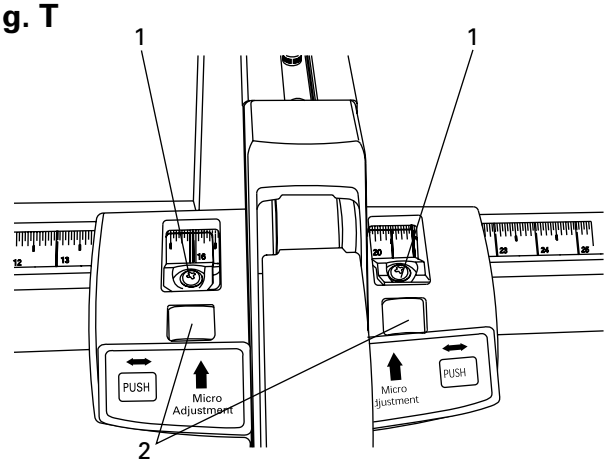


RIP FENCE INDICATOR (Fig. T)

NOTE: The rip fence indicator points to the scale on the front of the table saw. Measurement shown by the indicator will provide the user with accuracy up to 1/16 of an inch. Measurement shown is the distance from the blade to the side of the fence closest to the blade.

1. To check the accuracy, measure the actual distance to the side of the rip fence. If there is a difference between the measurement and the indicator, adjust the indicator as shown next.
2. Loosen the indicator screws (1). Slide the indicator to the correct measurement position on the scale, then retighten the indicator screws (1).

Fig. T



RIP FENCE OPERATION

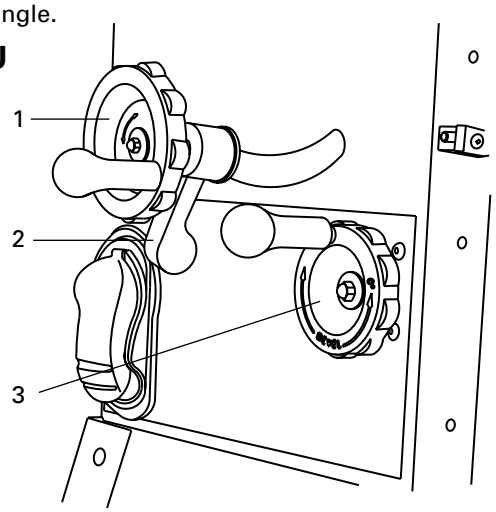
The rip fence moves to either side of saw blade. The right side is the most common position. Front and rear guide the fence. Calibrations on the front guide rail show distance between fence and saw blade.
To adjust rip fence, raise clamp lever to maximun height, push fence desired distance from saw blade, and turning micro-set knob (2) left or right.

OPERATION

BASIC SAW OPERATIONS

RAISE THE BLADE (Fig. U)
To raise or lower the blade, turn the blade elevation handwheel (1) to the desired blade height, and then tighten the bevel lock handle (2) to maintain the desired blade angle.

Fig. U

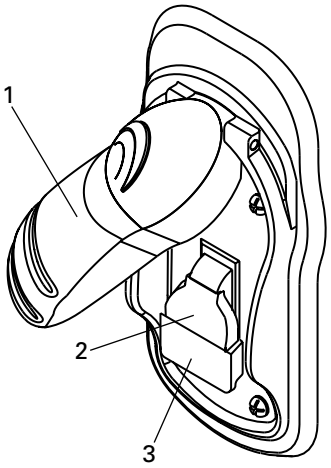


TILTING THE BLADE
1. To tilt the saw blade for bevel cutting, loosen the lock knob (2) and turn the tilting handwheel (3).
2. Tighten the lock knobs (2) to secure.

ON / OFF SWITCH (Fig. V)
The ON / OFF switch has a removal key. With the key removed from the switch, unauthorized and hazardous use by children and others is minimized.

1. To turn the saw ON, lift switch cover (1) and insert the safety switch key (2) into the slot in the switch. Move the switch (3) upward to the ON position.
2. To turn the saw OFF, move the switch downward.
3. To lock the switch in the OFF position, grasp the end (or yellow part) of the safety switch key, and pull it out.
4. With the safety switch key removed, the switch will not operate.
5. If the safety switch key is removed while the saw is running, it can be turned OFF but cannot be restarted without inserting the safety switch key.

Fig. V



OVERLOAD PROTECTION
This saw has an overload relay button that resets the motor after it shuts off due to overloading or low voltage. If the motor stops during operation, turn the ON / OFF switch to the OFF position. Wait about five minutes for the motor to cool, push in on the reset button and turn the switch to the ON position.

CUTTING OPERATIONS
There are two basic types of cuts: ripping and crosscutting. Ripping is cutting along the length and the grain of the workpiece. Crosscutting is cutting either across the width or across the grain of the workpiece. Neither ripping nor crosscutting may be done safely freehand. Ripping requires the use of the rip fence, and crosscutting requires the miter gauge.

⚠WARNING

Before using the saw each and every time, check the following:

1. The blade is tightened to the arbor.
2. The bevel angle lock knob is tight.
3. If ripping, the fence is locked into position & is parallel to the miter gauge groove.
4. The blade guard is in place and working properly.
5. Safety glasses are being worn.

The failure to adhere to these common safety rules, and those printed in the front of this manual, can greatly increase the likelihood of injury.

RIPPING (Fig. W, X)

⚠WARNING

To prevent serious injury:

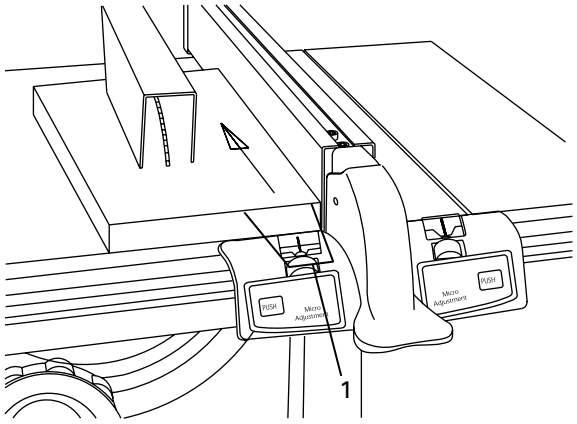
- Never use a miter gauge when ripping.
- Do not allow familiarity or frequent use of your table saw to cause careless mistakes. Remember that even a careless fraction of a second is enough to cause a severe injury.
- Keep both hands away from the blade and clear from the path of the blade.
- The workpiece must have a straight edge against the fence and must not be warped, twisted, or bowed when ripping.

1. Remove the miter gauge and store it in the "storage" compartment in the base of the saw.
2. Secure the rip fence to the table.
3. Raise the blade so it is about 1/8" higher than the top of the workpiece.
4. Place the workpiece flat on the table and against the fence. Keep the workpiece away from the blade.
5. Turn the saw ON and wait for the blade to come to full speed.
6. Slowly feed the workpiece into the blade by pushing forward only on the workpiece section (1) that will pass between the blade and the fence. (Fig. W)

⚠WARNING

AVOID KICKBACK by pushing forward on the section of the workpiece that passes between the blade and the fence. Never perform any freehand operations.

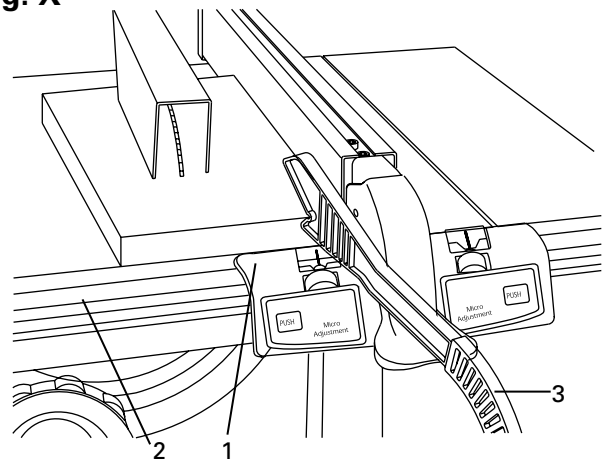
Fig. W



NOTE: Always use a push stick. When width of the rip is narrower than 2" the push stick cannot be used because the guard will interfere…therefore, use the auxiliary fence so the push stick can be used as shown on page 26.

7. Keep your thumbs off the table top. When both of your thumbs touch the front edge of the table (2), finish the cut with a push stick. To make an additional push stick, use the pattern on page 26.
8. The push stick (3) should always be used. (Fig. X)
9. Continue pushing the workpiece with the push stick (3) until it passes through the blade guard and clears the rear of the table.
10. Never pull the piece back when the blade is turning. Turn the switch OFF. When the blade completely stops, you can then remove the workpiece.

Fig. X



BEVEL RIPPING

This cut is the same as ripping except the blade bevel angle is set to an angle other than "0°".

RIPPING SMALL PIECES

To avoid injury from the blade contact, never make cuts narrower than 1/2" wide.

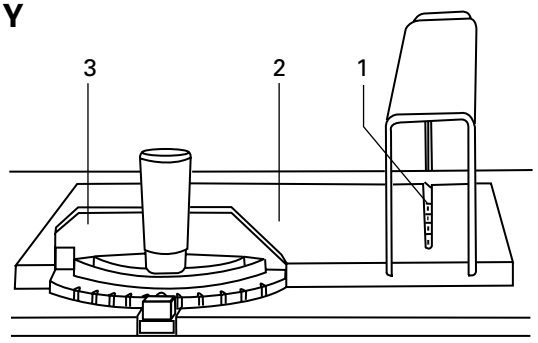
1. It is unsafe to rip small pieces. Instead, rip a larger piece to obtain the size of the desired piece.
2. When a small width is to be ripped and your hand cannot be safely press between the blade and the rip fence, use one or more push sticks to move the workpiece. Always use a push stick during ripping operations.

CROSSCUTTING (Fig. Y)
To prevent serious injury:

- Do not allow familiarity or frequent use of your table saw to cause careless mistakes. Remember that even a careless fraction of a second is enough to cause a severe injury.
- Keep both hands away from the blade and the path of the blade.

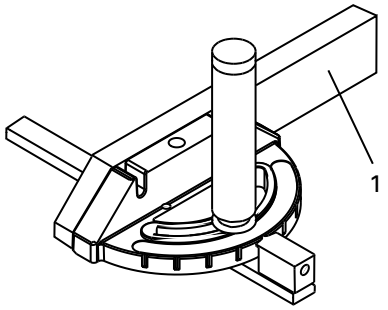
1. Remove the rip fence and place it in the "storage" compartment of the table saw base.
2. Place the miter gauge either groove in the table top.
3. Adjust the blade height so it is 1/8" higher than the top of the workpiece.
4. Hold the workpiece firmly against the miter gauge with the blade path in line with the desired cut location.
5. Start the saw and wait for the blade (1) to come up to full speed.
6. Keep the workpiece (2) against the face of the miter gauge (3) and flat against the table. Then slowly push the workpiece through the blade. (Fig. Y)
7. Do not try to pull the workpiece back with the blade turning. Turn the switch OFF, wait for the blade to come to a complete stop, then carefully slide the workpiece.

Fig. Y



USING WOOD FACING ON THE MITER GAUGE (Fig. Z)
Slots are provided in the miter gauge for attaching an auxiliary facing (1) to make it easier to cut very long or short pieces. Select a suitable piece of smooth wood, drill two holes through it and attach it to the miter gauge with screws. Make sure the facing does not interfere with the proper operation of the sawblade guard. When cutting long workpieces, you can make a simple outfeed support by clamping a piece of plywood to a sawhorse.

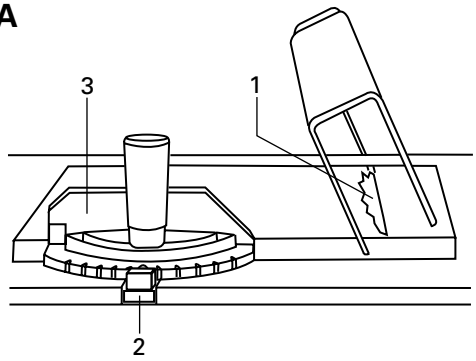
Fig. Z



BEVEL CROSSCUTTING (Fig. AA)
This cutting operation is the same as crosscutting except the blade is at bevel angle other than 0°.

1. Adjust the blade (1) to the desired angle, and tighten the blade bevel lock knob.
2. Always work to the left side of the blade. The miter gauge (3) must be in the left side groove (2).

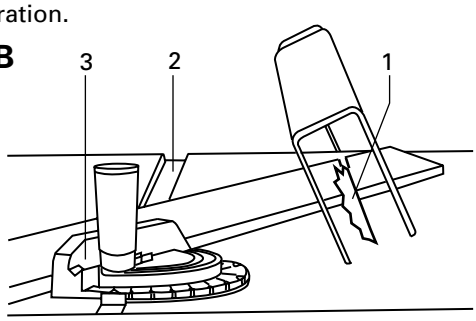
Fig. AA



COMPOUND MITER CROSSCUTTING (Fig. BB)
This sawing operation is combining a miter angle with a bevel angle.

1. Set the miter gauge (3) to the desired angle. Use only the left side groove for this specific operation (2).
2. Set the blade (1) bevel to the desired angle.
3. Carefully push the miter gauge to begin the cutting operation.

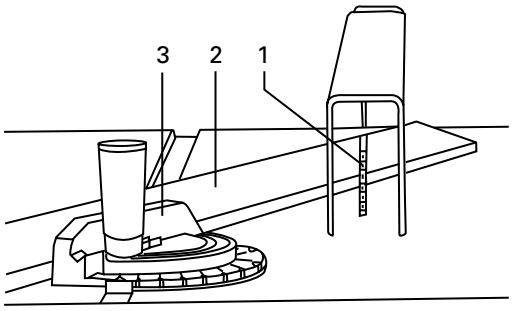
Fig. BB



MITERING (Fig. CC)
This sawing operation is the same as crosscutting except the miter gauge is locked at an angle other than 90°

1. Hold the workpiece (2) firmly against the miter gauge (3).
2. Feed the workpiece slowly into the blade (1) to prevent the workpiece from moving.

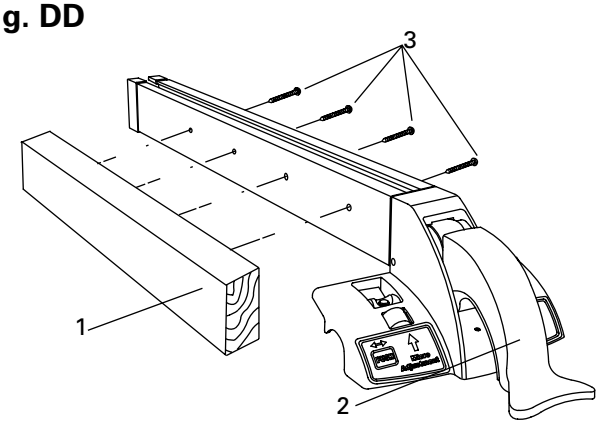
Fig. CC



USING WOOD FACING ON THE RIP FENCE (Fig. DD)
When performing some special cutting operations, add a wood facing (1) to the side of the rip fence between the fence and the blade where you will be cutting (2).

1 . Use a smooth & straight 3/4" thick wood board (1) measure as long as the rip fence is.
2. Attach the wood facing to the fence with wood screw (3) through the hole in the fence. A wood fence should be used when ripping material such as thin paneling to prevent the material from catching between the bottom of the fence and the table.

Fig. DD



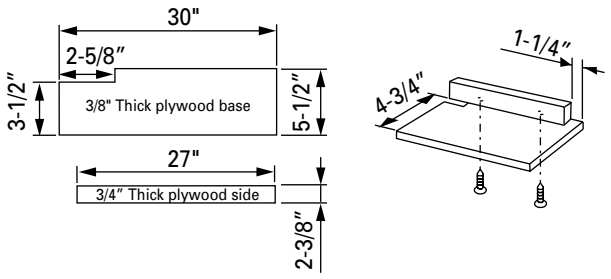
AUXILIARY FENCE (Fig. EE)
Making the base:
- Start with a piece of 3/8" plywood at least 5-1/2" wide or wider and 30" long or longer.
- Cut the piece to shape and size shown:

Making the side:
- Start with a piece of 3/4" plywood at least 2-3/8" wide or wider and 27" long or longer.
- Cut the piece to shape and size shown:

Putting it together:
- Put the pieces together, as shown:

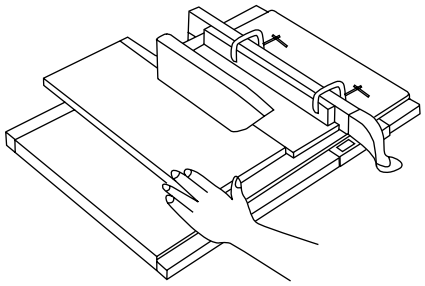
Make sure the screw heads do not stick out from the bottom of the base, they must be flush or recessed. The bottom must be flat and smooth enough to rest on the saw table without rocking.

Fig. EE



Attach auxiliary fence to rip fence with two "C" clamps. (Fig. FF)

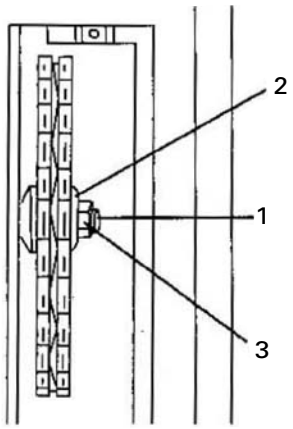
Fig. FF



DADO CUTS (Fig. GG)
1. The dado blade insert is included with this saw. Remove the saw blade, original table insert and blade guard. Install the dado and dado blade insert.
2. Instruction for operating the dado is packed with the separately purchased dado set.
3. The arbor (1) on this saw restricts the maximum width of the cut to 13/16".
4. When making full 13/16" dado cuts, it is not necessary to install the outside flange (2) before screwing on the arbor nut (3). Make sure that the arbor nut (3) is tight, and that at least one thread of the arbor sticks out past the nut.
5. Do not exceed 8" diameter dadoes and keep the width 13/16" or less. It will be necessary to remove the blade guard and splitter when using a dado blade. Always use caution when operating a dado blade.
6. Use only the correct number of round outside blades and inside chippers as shown in the dado set's instruction manual. Blade or chipper must not exceed 13/16".
7. Check saw to ensure that the dado will not strike the housing, insert, or motor when in operation.

For your own safety, always replace the blade, blade guard assembly, and blade insert when you are finished with the dado operation.

Fig. GG



MAINTENANCE

MAINTAINING YOUR TABLE SAW

GENERAL MAINTENANCE

For your own safety, turn the switch OFF and remove the switch key. Remove the plug from the power source outlet before maintaining or lubricating your saw.

1. Clean out all sawdust that has accumulated inside the saw cabinet and the motor.
2. Polish the saw table with an automotive wax to keep it clean and to make it easier to slide the workpiece.
3. Clean cutting blades with pitch and gum remover.
4. A worn, cut, or damaged power cord should be replaced immediately.

All electrical or mechanical repairs should be attempted only by a trained repair technician. Contact Hitachi Authorized Service Center for service. Use only identical replacement parts. Any other parts may create a hazard.

5. Use liquid dish washing detergent and water to clean all plastic parts.

   NOTE: Certain cleaning chemicals can damage plastic parts.

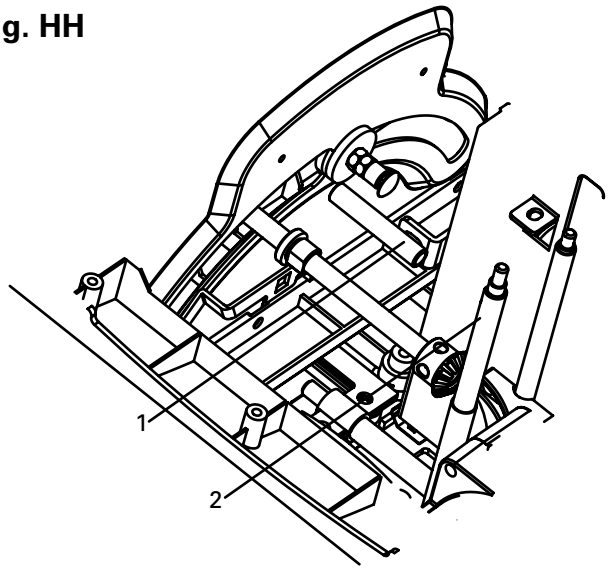
6. Avoid use of cleaning chemicals or solvents, ammonia and household detergents containing ammonia.

BLADE RAISING AND TILTING MECHANISM (Fig. HH)

After each five hours of operation, the blade raising mechanism and tilting mechanism should be checked for looseness, binding, or other abnormalities.

1. With the saw disconnected from the power source, turn the saw upside down and alternately pull upward and downward on the motor unit.
2. Observe any movement of the motor mounting mechanism. Looseness or play in the blade raising screw rod (1) should be limited to 1/8″ or less.
3. If excessive looseness is observed in any other part of the blade raising mechanism or tilting mechanism, contact Hitachi Authorized Service Center immediately.

Fig. HH



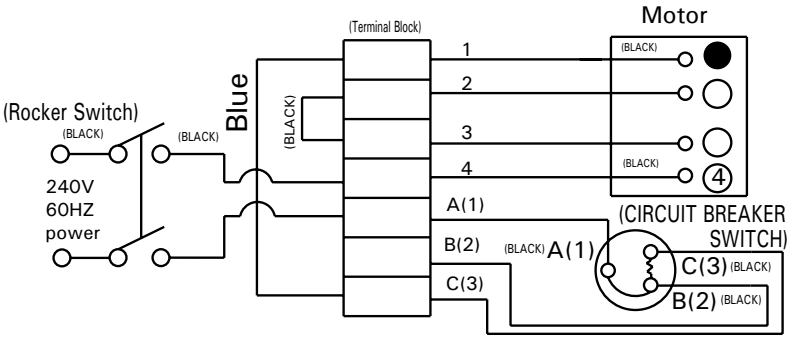
Place a small amount of dry lubricant on the bevel gear (2). The screw rod (1) must be kept clean and free of sawdust, gum, pitch, and other contaminants for smooth operation.

If excessive looseness is observed in any parts of the blade raising mechanism or tilting mechanism, contact Hitachi Authorized Service Center.

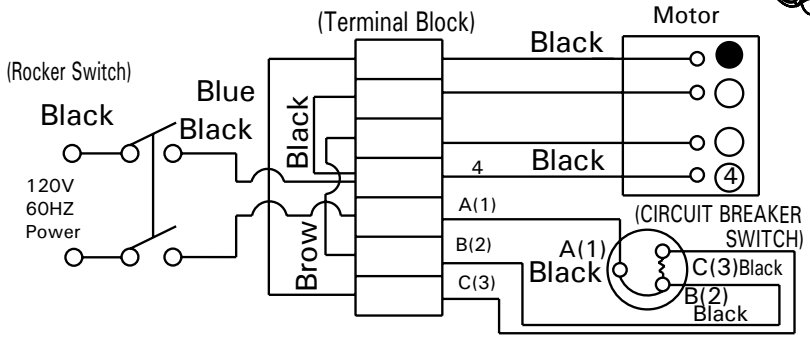
LUBRICATION

All motor bearings are permanently lubricated at the factory and require no additional lubrication.
On all mechanical parts of your table saw where a pivot or threaded rod are present, lubricate using graphite or silicone. These dry lubricants will not hold sawdust as would oil or grease.

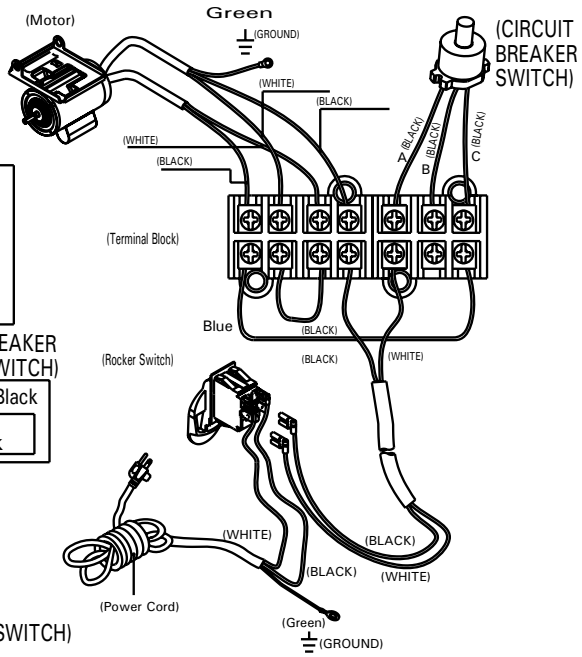
120V & 240V Wire Wirding



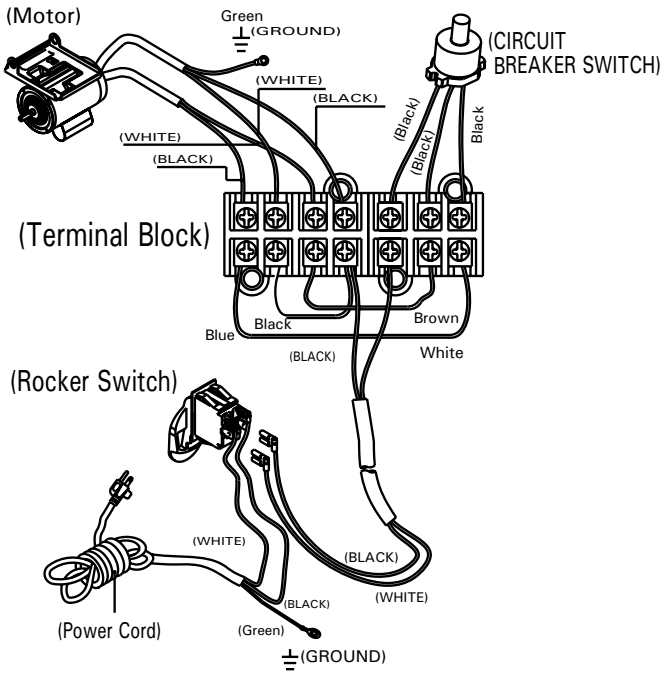
240V Wire Wirding



120V Wire Wirding



240V Wire Wirding



120V Wire Wirding

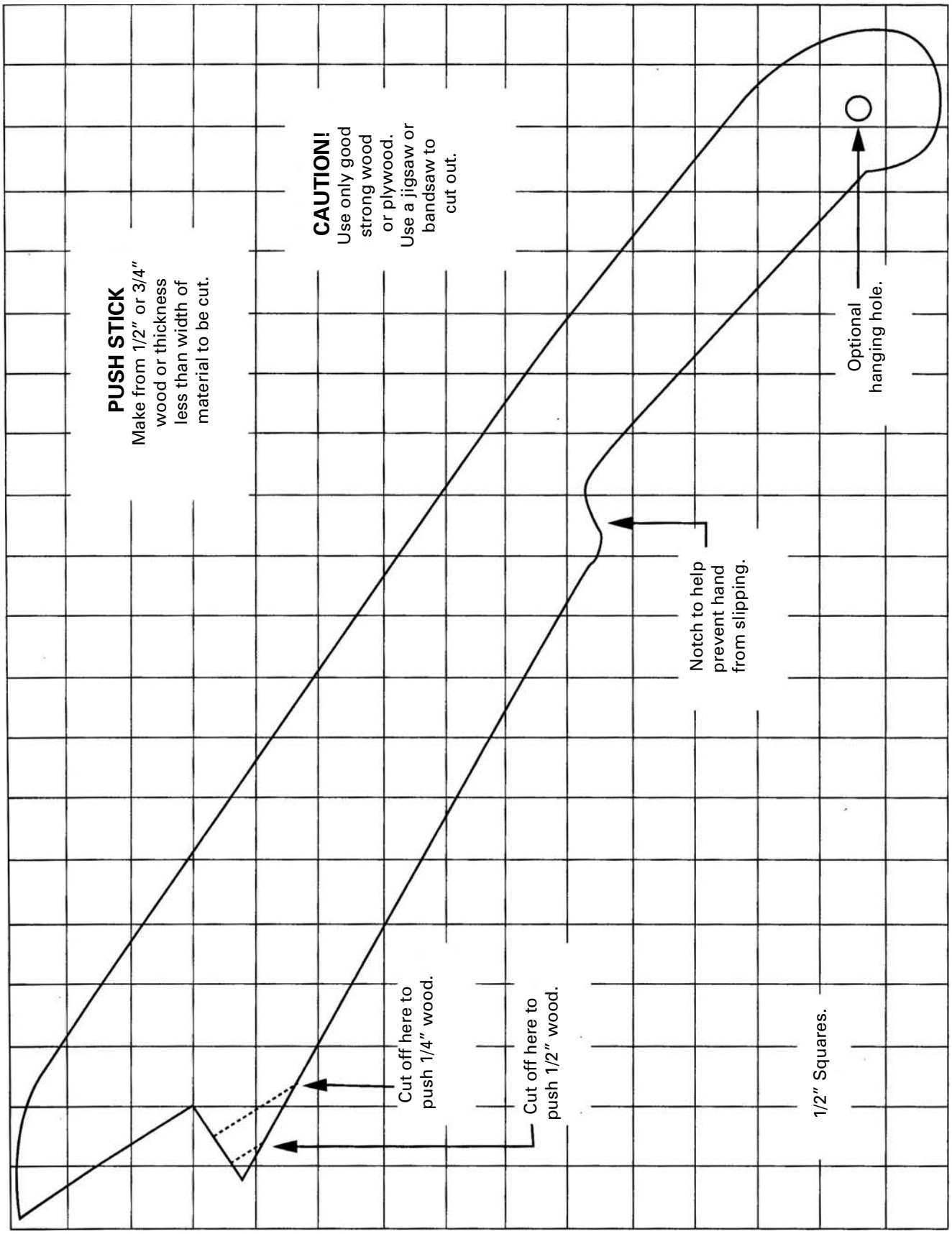
TROUBLESHOOTING GUIDE

⚠WARNING

To avoid injury from an accidental start, turn the switch OFF and always remove the plug from the power source before making any adjustments.

- Consult Hitachi Authorized Service Center if for any reason the motor will not run.

SYMPTOM	POSSIBLE CAUSES	CORRECTIVE ACTION
Saw will not start	1. Saw not plugged in 2. Fuse blown or circuit breaker tripped 3. Cord damaged	1. Plug in saw 2. Replace fuse or reset circuit breaker 3. Have cord replaced by Hitachi Authorized Service Center
Does not make accurate 45° and 90° rip cuts	1. Positive stop not adjusted correctly 2. Tilt angle pointer not set accurately	1. Check blade with square and adjust positive stop 2. Check blade with square and adjust to zero
Material pinched blade when ripping	1. Rip fence not aligned with blade 2. Warped wood, edge against fence is not straight	1. Check and adjust rip fence 2. Select another piece of wood
Material binds on splitter	1. Splitter not aligned correctly with blade	1. Check and align splitter with blade
Saw makes unsatisfactory cuts	1. Dull blade 2. Blade mounted backwards 3. Gum or pitch on blade 4. Incorrect blade for work being done 5. Gum or pitch on blade causing erratic feed	1. Replace blade 2. Turn the blade around 3. Remove blade and clean with turpentine and coarse steel wool 4. Change the blade 5. Clean table with turpentine and steel wool
Material kicked back from blade	1. Rip fence out of adjustment 2. Splitter not aligned with blade 3. Feeding stock without rip fence 4. Splitter not in place 5. Dull blade 6. The operator letting go of material before it is past saw blade 7. Miter/bevel angle lock knob is not tight	1. Align rip fence with miter gauge slot 2. Align splitter with blade 3. Install and use rip fence 4. Install and use splitter (with guard) 5. Replace blade 6. Push material all the way past saw blade before releasing work 7. Tighten knob
Blade does not raise or tilt freely	1. Sawdust and dirt in raising and tilting mechanisms	1. Brush or blow out loose dust and dirt
Blade does not come up to speed	1. Extension cord too light or too long 2. Low house voltage	1. Replace with adequate size cord 2. Contact your electric company
Machine vibrates excessively	1. Saw not mounted securely to workbench 2. Bench on uneven floor 3. Damaged saw blade	1. Tighten all mounting hardware 2. Reposition on flat level surface Fasten to floor if necessary 3. Replace blade
Does not make accurate 45° and 90° cross cuts	1. Miter gauge out of adjustment	1. Adjust miter gauge


PUSH STICK
Make from 1/2″ or 3/4″ wood or thickness less than width of material to be cut.
CAUTION!
Use only good strong wood or plywood. Use a jigsaw or bandsaw to cut out.
Optional hanging hole.
Notch to help prevent hand from slipping.
Cut off here to push 1/4″ wood.
Cut off here to push 1/2″ wood.
1/2″ Squares.

⚠AVERTISSEMENT

La poussière engendrée par le sablage, le sciage, le broyage et le forage électriques et autres activités de construction contient des agents chimiques qui, selon l'Etat de Californie, sont susceptibles de provoquer le cancer, des malformations de naissance ou autres troubles de la reproduction. Parmi les exemples des agents chimiques:

- **Plomb issu des peintures à base de plomb**
- **Silice cristalline des briques, du ciment et autres produits de maçonnerie**
- **Arsenic et chrome du bois d'œuvre traité chimiquement**

Le risque inhérent à ces expositions varie selon la fréquence à laquelle vous réalisez ce type de travaux. Pour réduire votre exposition à ces agents chimiques, travaillez dans une zone bien aérée et avec l'équipement de sécurité agréé tel que des masques anti-poussière spécialement conçus pour filtrer les particules microscopiques.

SPECIFICATIONS PRODUIT

MOTEUR

HP (Maximum développé)..... **3,0**
Type ..... **Induction**
Amps ..... **15 / 7,5**
Tension..... **120 / 240**
Hz **60**
Min^{-1} (à vide) **3450**
Protection contre la surcharge ..... **OUI**

SCIE

Taille de la table ..... **27-1/8" x 20-1/8"**
Rallonges de la table ..... **Gauche/Droit**
Capacité de la garde de rallonge ..... **24" Gauche/Droit**
Taille de la lame ..... **10"**
Guide de coupe de fil ..... **OUI**
Guide pour coupe de fil ..... **OUI**
Guide pour coupe d'onglet..... **OUI**
Profondeur de coupe maximale @ 90° ..... **3-3/8"**
Profondeur de coupe maximale @ 45° ..... **2-1/4"**
Largeur de rainurage maximale..... **13/16"**
Poids net ..... **264,5 LIVRES**

⚠AVERTISSEMENT

Pour éviter les risques d'électrocution, d'incendie ou d'endommagement de la scie sur table, utilisez une protection de circuit adéquate.

Cette scie sur table est câblée en usine pour une utilisation à 110-120/220-240 Volt. Elle doit être branchée à un fusible retardé ou un disjoncteur de 110-120 Volts / 15 Ampères ou 220-240 V/ 7,5 Ampères. Pour éviter les risques d'électrocution ou d'incendie, remplacez le cordon d'alimentation si ce dernier est usé, coupé ou endommagé.

Avant d'utiliser votre scie de table, il est indispensable que vous lisiez et compreniez ces consignes de sécurité. Tout manque à observer ces consignes peut provoquer des blessures graves ou endommager la scie sur table.

CONSIGNES DE SECURITE RELATIVES AUX OUTILS ELECTRIQUES

⚠AVERTISSEMENT

Avant d'utiliser votre scie de table, il est indispensable que vous lisiez et compreniez ces consignes de sécurité. Tout manque à observer ces consignes peut provoquer des blessures graves ou endommager la scie sur table.

Les bonnes pratiques de sécurité sont une combinaison de sens commun, de rester alerte et de comprendre comment utiliser votre outil électrique. Pour éviter les erreurs qui pourraient provoquer des blessures graves, ne branchez pas l'outil électrique avant d'avoir lu et compris les consignes de sécurité suivantes:

1. BIEN LIRE et se familiariser avec ce Manuel d'utilisation. DECOUVRIR les applications de l'outil, ses limitations et les dangers potentiels.

2. **⚠AVERTISSEMENT**
   Ce symbole identifie d'importantes précautions de sécurité. Cela signifie ATTENTION! PRENEZ GARDE! VOTRE SECURITE EST EN JEU!

3. **NE JAMAIS UTILISER CETTE MACHINE SANS QUE LES PROTECTIONS SOIENT EN PLACE PENDANT L'ENSEMBLE DES UTILISATIONS DE LA SCIE**.

4. NE PAS UTILISER DANS UN ENVIRONNEMENT DANGEREUX comme les lieux humides ou mouillés ou exposés à la pluie. Maintenez l'aire de travail bien éclairée.

5. NE PAS UTILISER d'outils électriques en présence de liquides ou de gaz inflammables.

6. MAINTENIR L'AIRE DE TRAVAIL PROPRE. Les zones et les bancs encombrés son propices aux accidents.

7. NE JAMAIS LAISSER LES ENFANTS APPROCHER DE L'AIRE DE TRAVAIL. L'ensemble des visiteurs doit rester à distance de l'aire de travail.

8. NE JAMAIS FORCER L'OUTIL. Il effectuera le travail le meilleur et avec la sécurité maximale au régime pour lequel il a été conçu.

9. TOUJOURS UTILISER LES OUTILS APPROPRIÉS. Ne jamais utiliser un outil ou un accessoire pour un travail pour lequel il n'est pas conçu.

10. PORTER DES VÊTEMENTS APPROPRIÉS PENDANT LE TRAVAIL. Ne jamais porter de vêtements lâches ni de gants, cravate, bagues, bracelets ni aucun autre bijou. Ils pourraient se coincer dans les pièces en rotation. Toujours porter des chaussures anti-dérapantes, en particulier avec des doigts de pied en acier. Porter un couvre-chef qui recouvre les cheveux longs.

11. PORTER UN MASQUE FACIAL OU UN MASQUE ANTI-POUSSIERE. Le sciage, le coupage et le sablage produisent de la poussière.

12. DEBRANCHER LES OUTILS avant un entretien et le remplacement des lames, couteaux et autres accessoires.

13. NE JAMAIS RISQUER UNE MISE EN MARCHE INOPINÉE EN BRANCHANT L'OUTIL. Toujours vérifier que l'interrupteur est en position OFF avant de brancher la fiche d'alimentation dans la prise secteur.

14. UTILISER EXCLUSIVEMENT LES ACCESSOIRES RECOMMANDES POUR L'OUTIL. Consulter le Manuel d'utilisation pour la description des accessoires recommandés. L'utilisation d'accessoires inadéquats peut provoquer des blessures ou endommager l'outil.

15. TOUJOURS RETIRER LES CLAVETTES DE RÉGLAGE ET LES CLÉS. Toujours vérifier que les clés et les clavettes de réglage sont bien toutes retirées de l'outil avant de le mettre en marche.

16. NE JAMAIS LAISSER L'OUTIL SANS SURVEILLANCE. LE METTRE HORS TENSION. Ne pas s'éloigner de l'outil tant qu'il n'est pas complètement arrêté.

17. NE JAMAIS MONTER SUR L'OUTIL. Il y a risque de blessure grave en cas de renversement de l'outil ou en cas de contact accidentel avec la lame de scie.

18. NE JAMAIS TROP SE PENCHER. Toujours garder une bonne assise et un bon équilibre pendant le travail.

19. TOUJOURS ENTRETENIR LES OUTILS AVEC SOIN. Maintenir les outils aiguisés et propres pour optimiser le travail et la sécurité. Toujours suivre les instructions de graissage et de remplacement des accessoires.

20. TOUJOURS VÉRIFIER SI L'OUTIL A DES PIÈCES ENDOMMAGÉES AVANT DE L'UTILISER. Toujours vérifier si la protection et les autres composants sont endommagés avant d'utiliser l'outil pour s'assurer qu'ils fonctionneront correctement. Vérifier si toutes les pièces mobiles sont bien alignées, non voilées, ou toute autre condition qui pourrait entraver leur bon fonctionnement. Toujours réparer ou remplacer les protections ou les autres pièces endommagées avant d'utiliser l'outil.

21. RENDRE L'ATELIER INACCESSIBLE AUX ENFANTS au moyen de cadenas, d'interrupteurs généraux ou en retirant les clés de sécurité.

22. NE JAMAIS utiliser l'outil si vous êtes sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments pouvant réduire votre capacité d'utiliser l'outil en toute sécurité.

23. UTILISER UN SYSTEME DE RAMASSAGE DE POUSSIERE lorsque cela est possible. La poussière générée par certains matériaux peut nuire à votre santé et dans certains cas, entraîner un incendie. Veillez à toujours utiliser l'outil électrique dans une zone bien aérée avec une évacuation adéquate de la poussière.

24. TOUJOURS PORTER UNE PROTECTION POUR LES YEUX. N'importe quel outil peut vous projeter des corps étrangers dans les yeux, ce qui pourrait entraîner des troubles oculaires permanentes. Portez TOUJOURS des verres de sécurité (non pas des lunettes ordinaires) conformes à la norme de sécurité Z87.1 de l' ANSI. Les lunettes ordinaires n'assurent pas une protection suffisante parce que leurs verres sont uniquement résistants aux chocs. Ce NE SONT PAS des verres de sécurité.
NOTE: Les lunettes ou les verres non conformes à ANSI Z87.1 peuvent provoquer des blessures graves si elles se cassent.

25. SENS DE ROTATION. Toujours avancer la pièce dans l'outil contre le sens de rotation de la lame pour éviter tout risque de blessure.

CONSIGNES DE SECURITE RELATIVES A LA SCIE SUR TABLE

1. TOUJOURS UTILISER UNE PROTECTION DE LAME, le protecteur de lame, le séparateur et les griffes antiretour pour toutes les opérations, y compris le sciage. Les opérations de sciage traversant sont celles pour lesquelles la lame traverse la pièce, par exemple lors d'un sciage de fil ou d'une coupe de mise à longueur.

2. TOUJOURS MAINTENIR SOIGNEUSEMENT LA PIECE contre le guide pour coupe d'onglet ou le guide pour coupe de fil.

3. UTILISER UN POUSSOIR-MARTYR quand cela est nécessaire. Toujours utiliser un poussoir-martyr lorsqu'on effectue une coupe de fil des petites pièces. Pour de plus amples détails concernant cette question, se reporter à la section du Manuel d'utilisation qui couvre en détail l'utilisation d'un poussoir-martyr. Un schéma pour fabriquer votre propre poussoir-martyr figure en page 50.

4. **NE JAMAIS EFFECTUER DES TRAVAUX A "MAINS LIBRES", c'est-à-dire en utilisant les mains pour soutenir ou guider la pièce. Toujours utiliser le guide pour coupe de fil ou le guide pour coupe d'onglet pour positionner et guider la pièce.**

   ATTENTION: LES TRAVAUX A "MAINS LIBRES" REPRESENTENT LA PRINCIPALE CAUSE DE RETOUR & D'AMPUTATIONS DU DOIGT/DE LA MAIN.

5. NE JAMAIS STATIONNER ou avoir une partie du corps dans la trajectoire de la lame de scie. Gardez vos mains hors de la trajectoire de la lame de la scie.

6. NE JAMAIS TENTER D'ATTEINDRE quelque chose derrière l'outil électrique avec une main pour quelque raison que ce soit.

7. RETIREZ le guide pour coupe de fil pour la coupe de mise à longueur.

8. NE PAS UTILISER de tête de moulurage avec cette scie.

9. TOUJOURS AVANCER LA PIECE DANS LA LAME contre le sens de rotation de la lame pour éviter tout risque de blessure.

10. NE JAMAIS UTILISER de guide pour coupe de fil comme guide de coupe pour mise à longueur.

11. NE JAMAIS ESSAYER DE LIBERER UNE LAME DE SCIE QUI A CALE sans tout d'abord mettre la scie hors tension. Eteignez l'outil immédiatement pour éviter d'endommager le moteur.

12. PREVOIR UN SUPPORT ADEQUAT de l'arrière et des côtés de la table de sciage dans le cas des pièces longues et larges.

13. EVITER LES EFFETS DE RETOUR (la pièce est renvoyée vers l'opérateur) en gardant la lame de scie affûtée et en gardant le guide pour coupe de fil parallèle à la lame de scie.
    En gardant le séparateur et les griffes antiretour et la protection de lame de scie en place et capable de fonctionner, en ne libérant pas le travail. Avant qu'elle ne soit poussée complètement et ait passé la lame de scie, en n'effectuant pas une coupe de fil d'une pièce qui est tordue ou voilée et n'a pas un bord droit pour se guider le long du guide pour coupe de fil.

14. EVITER LES OPERATIONS MALADROITES et les positions de main telle qu'un dérapage soudain puisse entraîner les mains vers l'outil électrique de coupe.

15. NE JAMAIS UTILISER DE SOLVANTS pour nettoyer les pièces. Les solvants peuvent dissoudre ou endommager le matériel. Utilisez un chiffon humide pour nettoyer les pièces en plastique.

16. MONTER votre scie sur table sur un banc ou un support avant de procéder à une opération de coupage. Se reporter à MONTAGE ET REGLAGES, page 36.

17. NE JAMAIS DECOUPER DE METAUX ou de matériels pouvant produire de la poussière dangereuse.

18. TOUJOURS UTILISER DANS UNE ZONE BIEN VENTILEE. Retirer fréquemment la sciure. Nettoyer l'intérieur de la scie de table pour supprimer la sciure pour éviter les risques d'incendie. Attachez un aspirateur au port dépoussiérant pour éliminer l'excès de sciure.

19. NE JAMAIS LAISSER L'OUTIL EN MARCHE SANS SURVEILLANCE. Ne jamais laissez la scie avant qu'elle ne soit totalement hors tension.

20. Pour une bonne utilisation, suivre les instructions de ce Manuel d'utilisation comprises dans la section MONTAGE ET REGLAGES (Page 36). Tout manque à installer un puits pour la sciure ainsi qu'un trou d'évacuation donnera lieu à une accumulation de la sciure dans la zone du moteur, ce qui est susceptible d'entraîner un incendie ou un endommagement du moteur.

EXIGENCES ELECTRIQUES ET SECURITE

EXIGENCES D'ALIMENTATION

⚠AVERTISSEMENT

Pour éviter les risques d'électrocution, d'incendie ou d'endommagement de la scie sur table, utiliser une protection de circuit adéquate. Toujours utiliser un circuit externe séparé pour vos outils. Cet outil électrique est câblé en usine pour une utilisation à 120V. Branchez-le à une prise de 120V, un circuit de 15 Amp et utilisez un fusible retardé ou un disjoncteur de 15 Amp. Pour éviter les chocs ou les incendies, remplacez le cordon immédiatement si ce dernier est usé, coupé ou endommagé.

UTILISATION D'UN CORDON DE RALLONGE

⚠AVERTISSEMENT

Tout cordon de rallonge doit être MIS A LA MASSE pour une utilisation en toute sécurité.

CALIBRE MINIMUM DES CORDONS DE RALLONGE (Type AWG / 120 Volt uniquement)

Intensité nominale		Longueur totale en pieds			
		25′	50′	100′	150′
Supérieure à	Inférieure à	AWG			
0	6	18	16	16	14
6	10	18	16	14	12
10	12	16	16	14	12
12	16	14	12	Non applicable	

CONSIGNES RELATIVES AUX CORDONS DE RALLONGE

Tout cordon de rallonge destiné à des outils électriques DOIT être mis à la masse (prise à 3 bornes avec deux broches plates et une broche ronde pour la mise à la masse).

Utiliser exclusivement un cordon de rallonge en bon état. Lorsqu'on utilise un cordon de rallonge, veiller à ce qu'il soit suffisamment lourd pour supporter le courant dont l'appareil aura besoin. Un cordon trop petit provoquera une chute de la tension de ligne, ce qui entraînera une perte de puissance et une surchauffe. Le tableau indique le calibre à utiliser en fonction de la longueur du cordon et de l'intensité nominale indiquée sur la plaque signalétique. En cas de doute, utiliser un calibre supérieur. Plus le numéro du calibre est petit, plus le cordon est lourd.
NOTE: L'intensité nominale de 12 à 16 Amp est adaptée à cet outil. Cela est souligné dans le tableau ci-dessus.

Veiller à ce que le cordon de rallonge soit correctement câblé et en bon état. Toujours remplacer un cordon de rallonge endommagé ou le faire réparer par un technicien qualifié avant de l'utiliser. Protéger vos cordons de rallonge contre les objets pointus, les excès de chaleur et des zones humides ou mouillées.

Avant de brancher la scie sur le cordon de rallonge, assurez-vous que le bouton de la scie est sur OFF.

INSTRUCTIONS DE MISE A LA MASSE

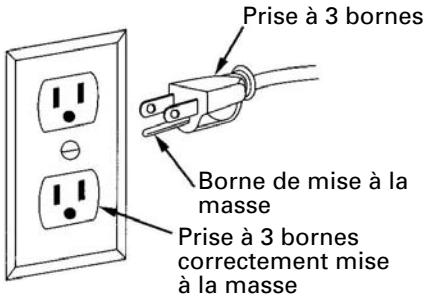
EN CAS D'ANOMALIE OU DE PANNE, la mise à la masse offre un trajet peu résistant au courant électrique de manière à réduire les risques de secousse électrique. Cette scie est dotée d'un cordon électrique ayant un conducteur de mise à la masse de l'outil électrique et d'une prise avec mise à la masse. La prise DOIT être branchée sur une prise secteur convenable, correctement installée, et mise à la masse conformément à TOUS les règlements et ordonnances locaux.

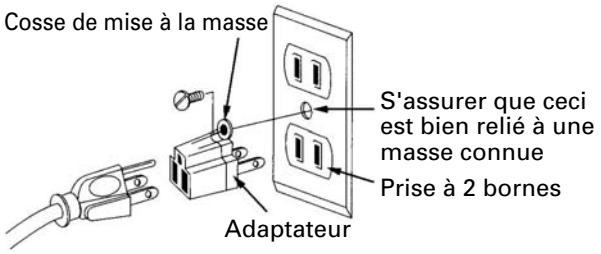
NE PAS MODIFIER LA PRISE FOURNIE. Si elle ne peut pas être branchée sur la prise secteur, faire installer par un technicien compétent la prise secteur qui convient.

UN RACCORDEMENT INCORRECT du conducteur de mise à la masse de l'outil électrique peut se traduire par un choc électrique. Le conducteur (câble) dont l'isolant est vert (avec ou sans filets jaunes), est le conducteur de mise à la masse de l'outil électrique. Si la réparation ou le remplacement du cordon ou de la prise électriques sont nécessaires, NE PAS RELIER le conducteur de mise à la masse à une borne sous tension.

VERIFIER auprès d'un électricien compétent ou du personnel d'entretien que les instructions de mise à la masse ont été comprises et que l'outil électrique est correctement mis à la masse.

N'utiliser que des rallonges à 3 conducteurs munies de prises à 3 bornes dont une pour la mise à la masse et pouvant recevoir la prise du cordon de l'outil électrique. Remplacer ou réparer immédiatement tout cordon endommagé ou usé.





ACCESSOIRES

ACCESSOIRES RECOMMANDES

⚠AVERTISSEMENT

Consultez votre Distributeur de matériel ou parcourez le Catalogue d'outils électriques et manuels pour acheter les accessoires recommandés pour cet outil électrique.

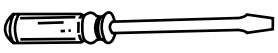
⚠AVERTISSEMENT

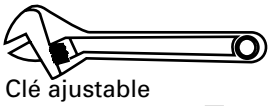
Pour éviter le risque de blessures:

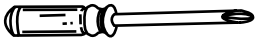
- Ne pas utiliser de rainurage dont le diamètre est supérieur à 8".
- Largeur de rainurage maximale : 13/16" NE PAS ALLER AU-DELA DE CES DIMENSIONS.
- Ne pas utiliser de tête de moulurage avec cette scie.
- Ne pas modifier cet outil électrique ou utiliser des accessoires non recommandés par le Magasin.

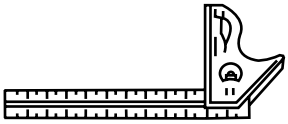
OUTILS NECESSAIRES POUR LE MONTAGE

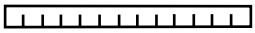
OUTILS NECESSAIRES

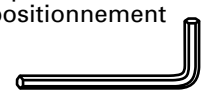

Tournevis moyen


Clé ajustable


Tournevis #2 Philips


Equerre combinée


Equerre de positionnement


4mm Clés hexagonale

5mm Clés hexagonale

17mm Clés hexagonale

CONTENU DE L'EMBALLAGE

DEBALLAGE ET VERIFICATION DU CONTENU

⚠AVERTISSEMENT

Séparer l'ensemble des pièces des matériaux d'emballage. Vérifiez chaque pièce à l'aide de l'illustration de la page suivante et du "Tableau des accessoires" pour s'assurer que tous les éléments sont présents avant de jeter l'emballage.

⚠AVERTISSEMENT

Si une pièce est manquante ou endommagée, ne pas tenter de monter la scie sur table, brancher le cordon d'alimentation ou allumer l'outil avant que cette pièce ne soit obtenue et correctement installée.

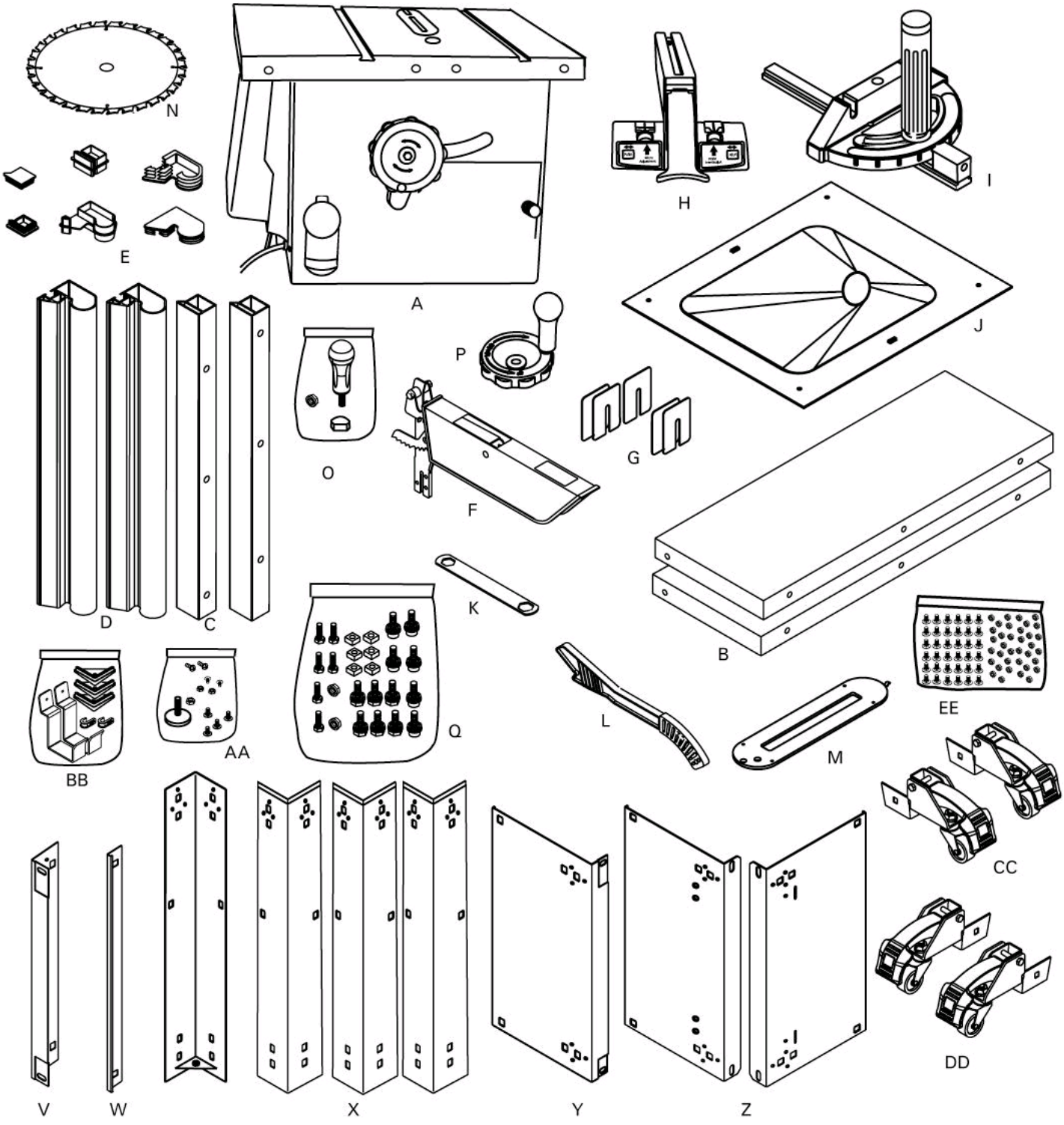
TABLEAU DES ACCESSOIRES

ELEMENT	DESCRIPTION	QUANTITE
A.	Scie sur table	1
B.	Rallonge de la table	2
C.	Rail de rallonge arrière	2
D.	Rail de rallonge avant	2
E.	Cache des rails	6
F.	Protège-lame et séparateur	1 de chaque
G.	Rondelle adhésive	5
H.	Guide pour coupe de fil	1
I.	Guide pour coupe d'onglet	1
J.	Toboggan d'évacuation de la sciure	1
K.	Clé de lame	1
L.	Poussoir-martyr	1
M.	Insert de table pour rainurage	1
N.	Lame	1
O.	Poignée et boulons de la manivelle	1 de chaque
P.	Manivelle et sa poignée	1
Q	Ustensiles de montage de rallonge	
	Écrou carré	6
	Tête hexagonale Boulon M8x1,25-16	2
	Tête hexagonale Boulon M8x1,25-20	4
	Boulon capuchon à orifice hexagonal M8x1,25-16	6
	Boulon et rondelle à tête hexagonale M10x1,5-25	6

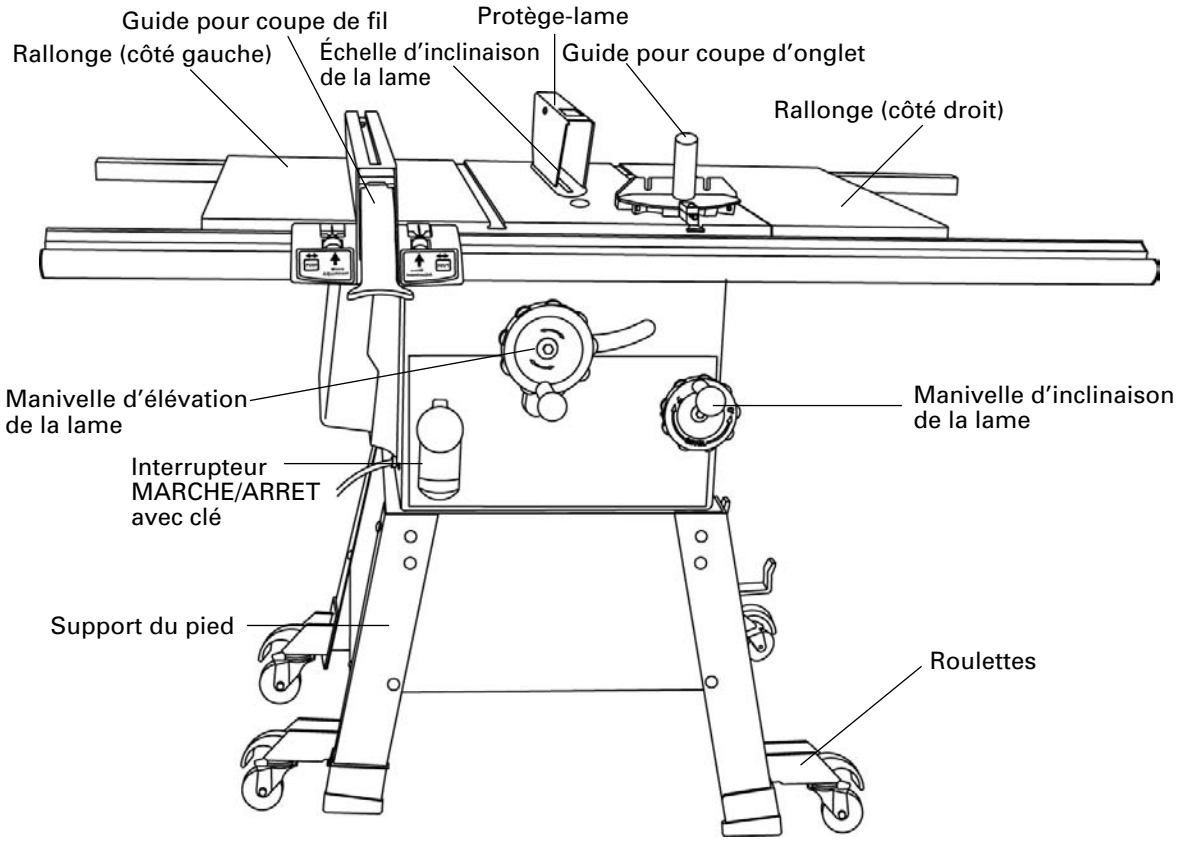
SUPPORT		
V.	Fixation des pieds supérieurs	1
W.	Fixation des pieds inférieurs	1
X.	Pied	4
Y.	Plaque de fixation avant du pied	1
Z.	Fixations des pieds droit et gauche	1 de chaque
AA.	Pied et ustensiles	1 ensemble
BB.	Ustensiles de montage des crochets de rangement et du pied	1 ensemble
CC.	Montures de roulettes A	2
DD.	Montures de roulettes B	2
EE.	Ustensiles de montage du support et des roulettes	36

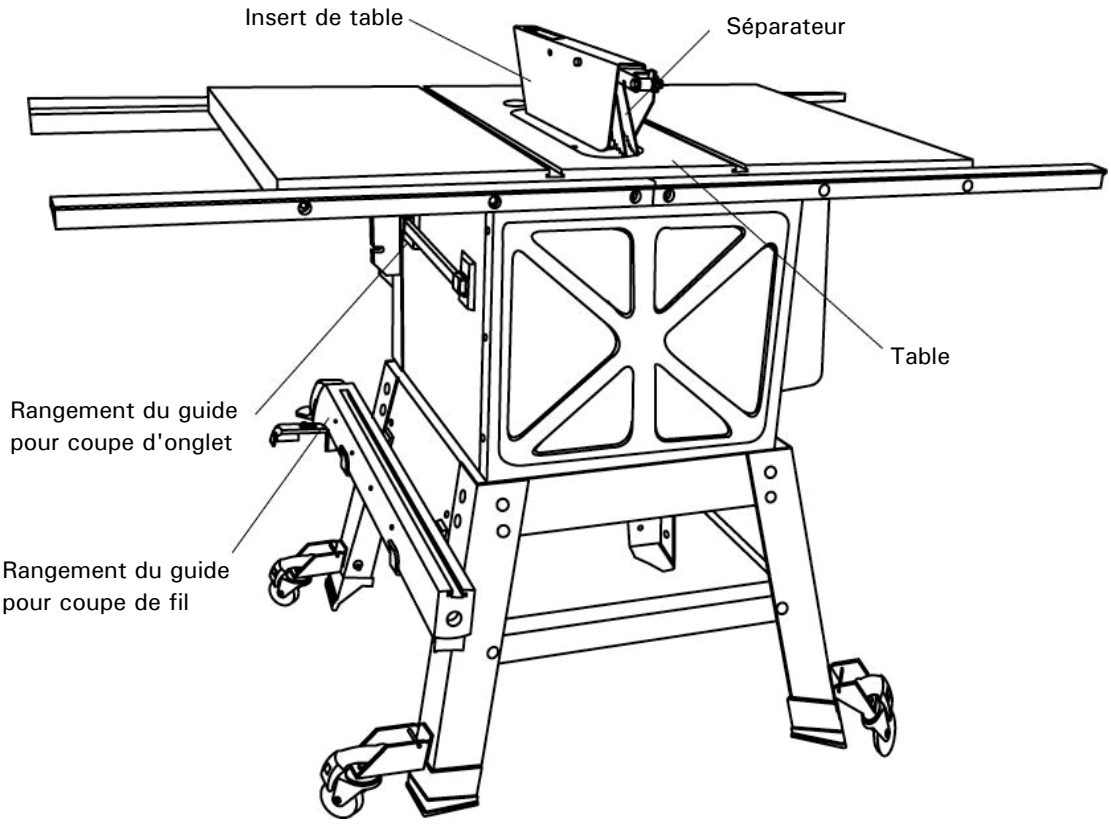
NOTE: Pour faciliter le montage, rassembler le contenu de la boîte. Appliquer une couche de cire automobile sur la table. Essuyer soigneusement l'ensemble des pièces avec un chiffon propre doux. Cela réduira la friction en appuyant sur la pièce.

DEBALLAGE DE LA SCIE SUR TABLE STATIONNAIRE



CONNAITRE VOTRE SCIE SUR TABLE STATIONNAIRE





GLOSSAIRE DES TERMES

GLOSSAIRE DE LA SCIE SUR TABLE PROFESSIONNELLE HITACHI

GUIDE POUR COUPE D'ONGLET – Guide utilisé pour les opérations de coupe transversales qui glisse le long des canaux de la surface de la table de chaque côté de la lame. Il permet d'obtenir des coupes droites ou en angle précises.

GUIDE DE COUPE DE FIL – Guide utilisé pour les coupes longitudinales qui est fixé sur le dessus de la table. Il permet d'obtenir des coupes droites.

INSERT DE TABLE – Permet d'accéder à l'arbre de la lame pour changer cette dernière.

INTERRUPTEUR DE REINITIALISATION DE SURCHARG – Permet de réinitialiser le thermocouple et de redémarrer le moteur en cas de surchauffe ou de surcharge.

ECHELLE D'INCLINAISON DE LA LAME – mesure l'angle d'inclinaison de la lame pour une coupe en biais.

ECHELLE DE LA TABLE – Mesure la distance entre la lame et le guide de coupe de fil, permettant ainsi une installation rapide.

GRIFFES ANTI-RETOUR – Empêche la pièce à usiner d'être repoussée vers l'avant ou vers l'arrière de la table par la lame en rotation.

COUTEAU SEPARATEUR – Maintenir un espace suffisamment ouvert entre les deux parties de bois qui viennent d'être séparées et éviter ainsi le coincement de la lame.

MANIVELLE D'ELEVATION DE LA LAME – permet d'abaisser et de soulever la lame.

MANIVELLE D'INCLINAISON DE LA LAME – Incline la lame à un angle compris entre 0° et 45° pour les coupes en biseau.

TERMES LIES AU TRAVAIL DU BOIS

ARBRE – Arbre sur lequel une lame est montée.

BISEAUTAGE – Coupe en biseau sur la face d'une pièce à usiner.

COUPE COMPOSEE – Coupe en biseau et d'onglet simultanée.

COUPE TRANSVERSALE – Coupe pratiquée sur la largeur de la pièce à usiner.

MAIN LIBRE – Exécution d'une coupe sans utilisation d'un guide, d'un serre-tôle ou autre dispositif permettant d'empêcher la pièce de tourner pendant l'opération de coupe.

GOMME – résidu collant à base de sève provenant du bois.

TALON – Mauvais alignement de la lame.

VOIE – Quantité de matériau ôtée par une coupe de lame.

COUPE D'ONGLET – Coupe en angle sur la largeur de la pièce à usiner.

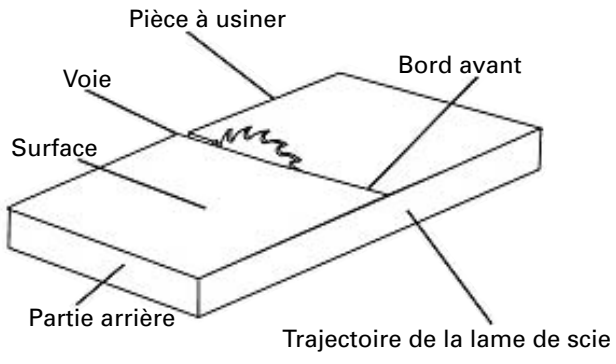
RESINE– sève collante durcie.

TOURS PAR MINUTE (T/M) – Nombre de tours effectués par un objet en rotation pendant une minute.

TRAJECTOIRE DE LA LAME DE SCIE – Zone de la pièce à usiner ou du dessus de la table correspondant directement à la trajectoire de la lame ou partie de la pièce à usiner.

VOIE – Distance entre deux pointes de dents d'une lame de scie, qui sont penchées vers l'extérieur à l'opposé l'une de l'autre. Plus les pointes sont loin les unes des autres, plus la voie est grande.

PIECE A USINER – Elément coupé. On appelle généralement les surfaces d'une pièce usinée les faces, extrémités et rebords.



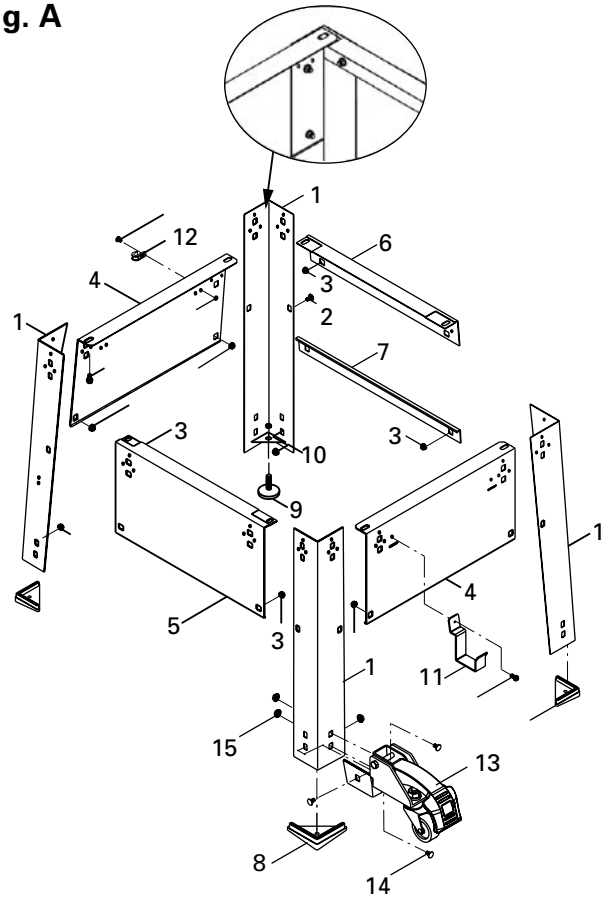
MONTAGE ET REGLAGES

TEMPS D'ASSEMBLAGE ESTIME A 50–70 MINUTES (2 PERSONNES)

MONTAGE DU SUPPORT (Fig. A)

1. Déballez toutes les pièces et groupes de pièces, puis rangez-les par type et par taille (Fig. A). Comparez vos pièces avec la liste des pièces séparées.
2. Fixez un support (4) à un pied (1) à l'aide d'un boulon (2) et d'un écrou (3) à collet carré.
   NOTE: Ne serrez pas les boulons avant que le support ne soit correctement aligné (voir étape 7).
3. Fixez l'autre extrémité du support à un autre pied à l'aide d'un boulon et d'un écrou à collet carré.
4. Rattachez les bâtis avant à l'aide de la plaque de fixation (5) et de boulon et écrous à collet carré.
5. Assemblez les bâtis arrière en les rattachant aux fixations courtes supérieures (6) et inférieures (7), grâce à des boulons et écrous à collet carré.
6. Insérez trois patins de caoutchouc (8) sur trois des pieds, puis fixez le pied ajustable (9) sur la fixation du dernier pied à l'aide de l'écrou d'ajustement (10).
7. Fixez à votre convenance les crochets (11) et la patte de rangement du cordon d'alimentation (12) au bâti. Ces crochets soutiendront le guide de coupe.
8. Placez le support sur une surface régulière et ajustez-le de manière à ce que tous les pieds touchent par terre et soient au même angle par rapport au sol. Serrez tous les boulons.
   NOTE: Un fois les boulons serrés, le support doit être entièrement stable.
9. Assemblez une roulette (13) sur chacun des pieds à l'aide de trois boulons (14) et écrous (15). Il y a quatre roulettes.
   NOTE: Les deux roulettes marquées "A" servent aux pieds avant-droit et arrière-gauche. Les deux roulettes marquées "B" servent aux pieds avant-gauche et arrière-droit.

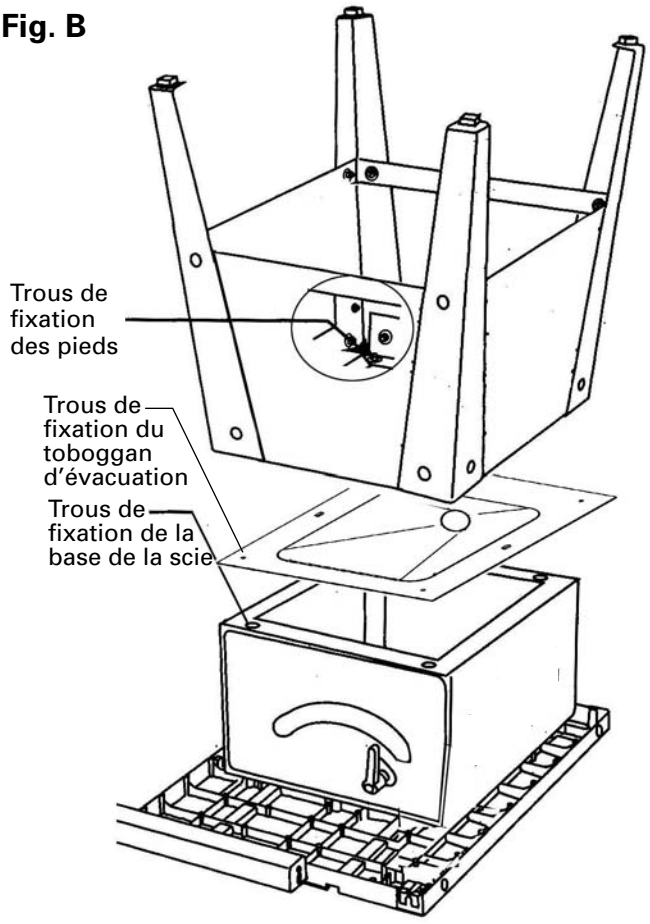
Fig. A



ASSEMBLAGE DE LA SCIE SUR TABLE ET DE SON SUPPORT (Fig. A, B)

1. Disposez un morceau de carton ondulé ou une vieille couverture sur le sol afin de protéger la surface de la scie sur table.
2. Placez la scie à l'envers sur ce matériau de protection (Fig. B).
3. Positionnez le toboggan d'évacuation (côté creux tourné vers le sol) et le support à l'envers sur la base de la scie.
   NOTE: Assurez-vous que l'avant du support et l'avant de la base soient du même côté.
4. Alignez les quatre trous percés dans la base de la scie, dans le toboggan et dans le support.
5. Fixez la base au toboggan et au support à l'aide de quatre boulons, rondelles et écrous.
   NOTE: Placez une rondelle sur chaque boulon avant de les insérer dans la base à travers le support. Les écrous doivent être contre les plaques de fixation.
6. Serrez les quatre écrous.
   NOTE: Ne serrez pas outre mesure les contre-écrous réunissant la base au support (vous pourriez endommager la base).
7. Avec précaution, remettez la scie à l'endroit sur une surface propre et régulière.
8. Appuyez sur les leviers des roues droites pour déverrouiller. Tirez sur les leviers des roues droites pour verrouiller.
   NOTE: Vous aurez besoin de l'aide d'une tierce personne.

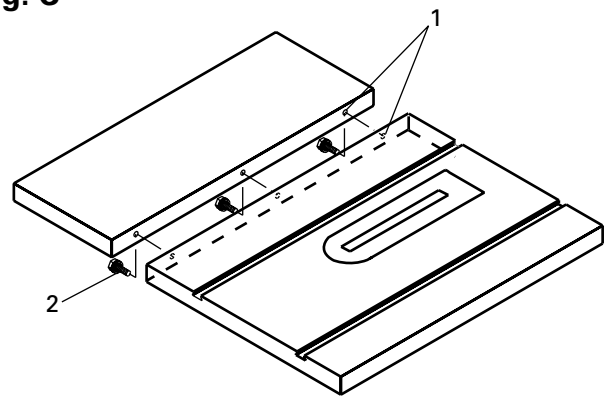
Fig. B



ASSEMBLAGE DES RALLONGES (Fig. C)

1. Placez la rallonge gauche au niveau de la table en alignant les trous de fixation (1).
2. Insérez les boulons (2) et vissez-les dans les trous de fixation.
3. Placez une règle droite ou une équerre combinée sur la scie sur table, en travers de la rallonge.
4. Ajustez les boulons de fixation (2) de manière à ce que la rallonge soit au même niveau que la scie sur table. Serrez.
5. Répétez cette procédure pour l'autre rallonge.

Fig. C



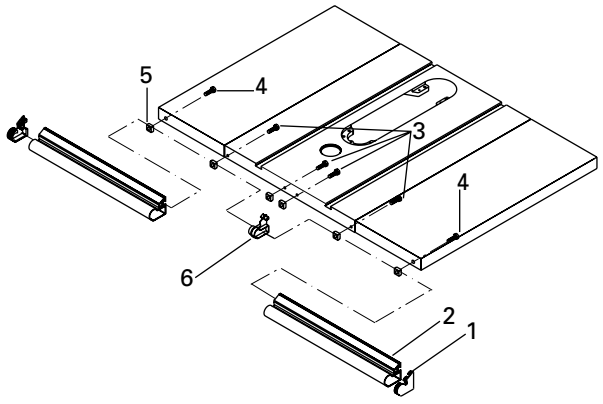
MONTAGE DES RAILS AVANT ET ARRIERE (Fig. D, E)

NOTE: Les parties avant des rails de la table sont différentes.

Montage du rail avant (Fig. D)

1. Insérez le cache du côté avant droit (1) dans le rail avant droit de la table (2). Faites de même avec le rail avant gauche.
2. Insérez les boulons hexagonaux M8-20 (3) et M8-16 (4) dans les trous situés sur le bord avant de la table. Vissez un écrou à collet carré (5) sur chacun des boulons.
   NOTE: Ne serrez pas les boulons et écrous à collet carré avant d'avoir fixé le rail avant.
3. Fixez le rail avant droit à l'endroit prévu en insérant les écrous à collet carré dans la fente du rail avant. Faites de même avec le rail avant gauche.
4. Insérez le clip central (6) de manière à rattacher les deux moitiés du rail avant. (Fig. E)
5. Une fois la lame installée, utilisez le guide de coupe de fil et de coupe d'onglet afin de positionner le rail avant au bon endroit. Lorsque le rail avant est de niveau avec la table, fixez-le en serrant les six boulons.

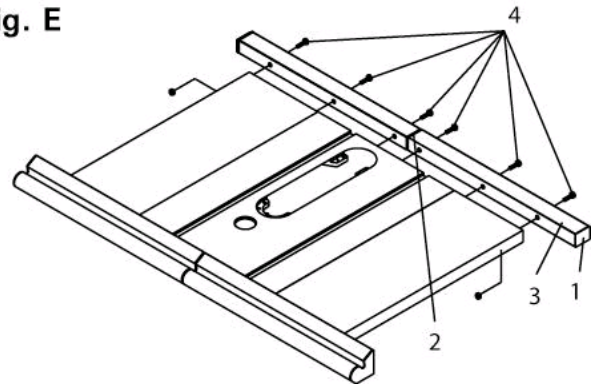
Fig. D



Montage du rail arrière (Fig. E)

6. Insérez les caches latéraux (1) et le clip central (2) aux rails arrière de la table (3).
7. Positionnez les rails arrière sur la table en alignant les trous sur ceux des rails.
8. Insérez les boulons (4) et les vis dans les trous; serrez les boulons et alignez une nouvelles fois.

Fig. E



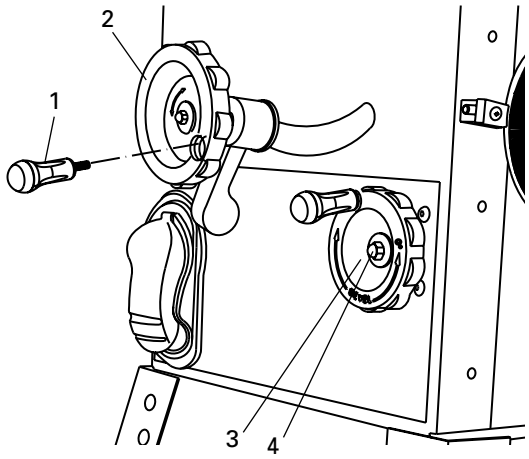
MANIVELLE D'ELEVATION DE LA LAME (Fig. F)

Vissez la poignée de la manivelle (1) dans la manivelle d'élévation de la lame (2), puis serrez.

MANIVELLE D'INCLINAISON DE LA LAME (Fig. F)

1. Attachez la manivelle d'inclinaison de la lame (3) sur la vis d'élévation située à l'avant de la scie.
2. Attachez et resserrer le chapeau d'obturation (4) à l'extrémité de l'arbre.

Fig. F



MONTAGE DU PROTEGE-LAME (Fig. G, H)

⚠AVERTISSEMENT

Pour éviter toute blessure inhérente à un démarrage accidentel, s'assurer que l"interrupteur est en position d'arrêt (OFF) et que la prise n'est pas branchée à la prise secteur.

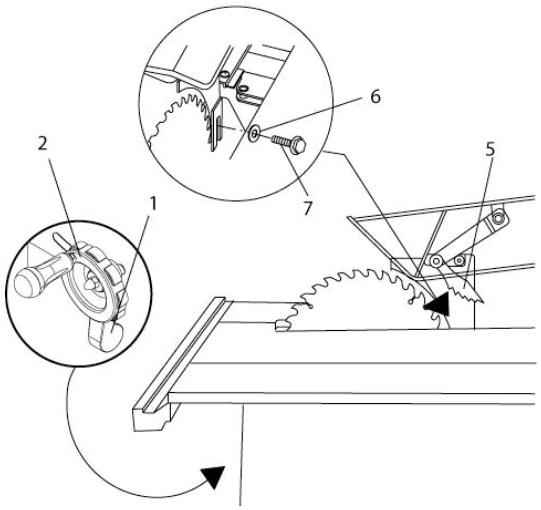
- Lors de l'installation du protège-lame supérieur, recouvrez les dents de la scie à l'aide d'un morceau de carton plié afin de prévenir tout risque de coupure.
- Ne jamais utiliser cette machine sans que les protections soient en place pendant l'ensemble des utilisations de la scie.

Installation du montage protège-lame (Fig. G)

1. Retirez l'insert de table.
2. Déverrouillez le bouton de verrouillage d'inclinaison de la lame (1).
3 À l'aide de la manivelle d'élévation de la lame (2), élevez la lame à sa hauteur maximum.
4. À l'aide de la manivelle d'inclinaison de la lame (3), inclinez la lame à 45° d'après l'échelle d'inclinaison.
5. Verrouillez le bouton de verrouillage d'inclinaison de la lame.
6. Trouvez la plaque de fixation du séparateur (4) située derrière la lame.
7. Recouvrez les dents de la scie d'un morceau de carton plié ou fixez le protège-lame en plastique sur la lame afin de protéger vos mains.
8. Orientez les deux griffes anti-retour (5) vers l'arrière de la table et alignez les trous de fixation du séparateur sur ceux de la plaque de fixation.
9. Enfilez les deux rondelles plates en acier (6) sur les deux boulons (7) et vissez les boulons dans les trous.
10. Serrez les boulons à l'aide de la clé coudée.

Note: Faites en sorte que les griffes anti-retour ne se placent pas entre l'insert et la protection, mais reposent sur le sommet de l'insert.

Fig. G



Désinstallation du montage protège-lame (Fig. H)

⚠AVERTISSEMENT

Pour éviter toute blessure inhérente à un démarrage accidentel, s'assurer que l'interrupteur est en position d'arrêt (OFF) et que la prise n'est pas branchée à la prise secteur.

1. Retirez l'insert de table.
2. À l'aide de la manivelle d'élévation de la lame (1), élevez la lame à sa hauteur maximum.
3. Desserrez la poignée de verrouillage de la lame (2) et tournez la manivelle (1) jusqu'à atteindre un angle de 45° sur l'échelle d'inclinaison.
4. Serrez la poignée de verrouillage d'inclinaison.
5. Recouvrez les dents de la scie d'un morceau de carton plié ou fixez le protège-lame en plastique sur la lame afin de protéger vos mains.
6. Desserrez le bouton (5), retirez le protège-lame, puis resserrez le bouton.
7. Repositionnez la lame à un angle de 90° et replacez l'insert de la table.

Note: Faites en sorte que les griffes anti-retour ne se placent pas entre l'insert et la protection, mais reposent sur le sommet de l'insert.

ALIGNEMENT DU SEPARATEUR DU PROTEGE-LAME (Fig. H)

⚠AVERTISSEMENT

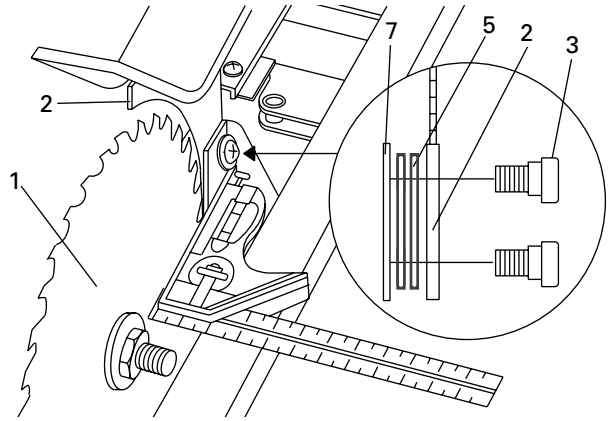
Pour éviter toute blessure inhérente à un démarrage accidentel, s'assurer que l'interrupteur est en position d'arrêt (OFF) et que la prise n'est pas branchée à la prise secteur.

- Lors de l'installation du protège-lame, recouvrez les dents de la scie à l'aide d'un morceau de carton plié afin de prévenir tout risque de coupure.
- Ne jamais utiliser cette machine sans que les protections soient en place pendant l'ensemble des utilisations de la scie.

IMPORTANT: Le séparateur doit toujours être bien aligné avec la lame de manière à ce que la pièce coupée passe d'un côté ou l'autre sans se plier ou se tordre.

1. Retirez l'insert de table et élevez la lame à sa hauteur maximum en tournant la manivelle d'élévation de la lame dans le sens des aiguilles d'une montre.
2. Levez le protège-lame et orientez-le vers l'arrière de la table.
3. Ajustez la lame à 90° dans le sens vertical en déverrouillant le bouton de verrouillage d'inclinaison de la lame et en tournant la manivelle d'inclinaison dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Verrouillez la lame dans cette position.
4. Afin de déterminer si la lame (1) et le séparateur (2) sont bien alignés, posez une équerre combinée le long de la lame, contre le séparateur (en faisant en sorte que l'équerre passe entre deux dents de scie).
5. Inclinez la lame à 45° et vérifiez une nouvelles fois l'alignement.
6 Si la lame et le séparateur ne sont pas correctement alignés:
   a. Retirez le protège-lame en dévissant le boulon à oreilles servant au verrouillage de la protection.
   b. Desserrez et retirez les deux boulons (3) de la plaque de fixation (7).
7. Placez deux rondelles adhésives (5) sur la plaque de fixation de la protection (attachée à la scie). Positionnez-les au niveau des trous de fixation (voir étape 6-b) après avoir enlevé le papier protecteur collé aux rondelles.
8. Replacez les deux boulons de fixation de la protection (3) et serrez-les fermement. Fixez à nouveau le protège-lame en l'assemblant à la machine à l'aide de ses boulons à oreilles.
9. Vérifiez une nouvelle fois l'alignement de la lame et du séparateur à 90° et 45°.
10. Ajoutez ou retirez des rondelles adhésives jusqu'à ce que l'alignement soit correct.
11. Replacez l'insert de table.

Fig. H



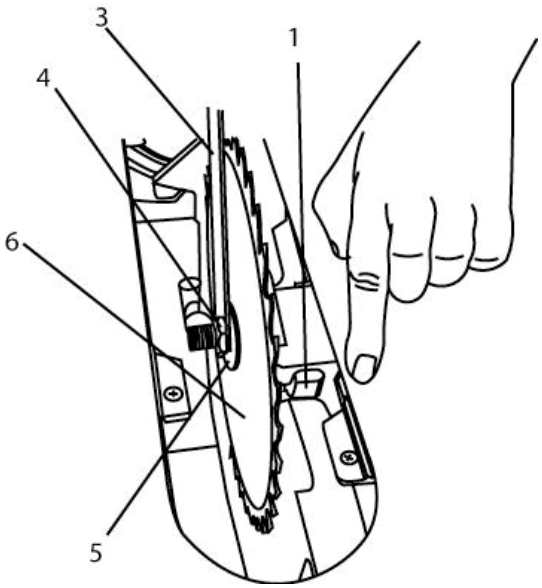
DESINSTALLATION DE LA LAME (Fig. I)

⚠AVERTISSEMENT

Pour éviter toute blessure inhérente à un démarrage accidentel, s'assurer que l'interrupteur est en position d'arrêt (OFF) et que la prise n'est pas branchée à la prise secteur.

1. Retirez l'insert de table et élevez la lame à sa hauteur maximum en tournant la manivelle d'élévation de la lame dans le sens des aiguilles d'une montre.
2. Levez le protège-lame et orientez-le vers l'arrière de la table.
3. Ajustez la lame à 90° dans le sens vertical en déverrouillant le bouton de verrouillage d'inclinaison de la lame et en tournant la manivelle d'inclinaison dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Verrouillez la lame dans cette position.
4. Tirez le levier de verrouillage du moteur (1) vers l'avant de la machine tout en faisant tourner la lame jusqu'à ce que le loquet s'enclenche et que la lame ne puisse plus tourner.
5. Insérez la clé de lame (3) sur l'écrou de l'arbre (4).
6. Desserrez et retirez l'écrou de l'arbre, ainsi que la bride, en tournant la clé vers l'avant de la machine (5).
7. Retirez ensuite la lame (6). Sans la retirer, nettoyez la bride interne de la lame (5) avant de fixer la lame à nouveau.

Fig. I



INSTALLATION D'UNE LAME (Fig. I)

⚠AVERTISSEMENT

Pour éviter toute blessure inhérente à un démarrage accidentel, s'assurer que l'interrupteur est en position d'arrêt (OFF) et que la prise n'est pas branchée à la prise secteur.

1. Installer la lame sur l'arbre avec les dents de la lame en direction de l'avant de la scie.
2. Assurez-vous que la lame soit au même niveau que la bride interne.
3. Nettoyez la bride externe de la lame et installez-la sur l'arbre, contre la lame.
4. Vissez l'écrou de l'arbre sur l'arbre en faisant en sorte que le côté plat de l'écrou soit collé à la lame, puis serrez à la main.
5. Tirez le levier de verrouillage du moteur (1) vers l'avant de la machine tout en faisant tourner la lame jusqu'à ce que le loquet s'enclenche et que la lame ne puisse plus tourner.
6. Insérez la clé sur l'écrou de l'arbre et tournez la dans le sens des aiguilles d'une montre (vers l'arrière de la scie sur table).
7. Replacez l'insert de table et le protège-lame. Vérifiez que la lame et le séparateur du protège-lame sont bien alignés. Si ce n'est pas le cas, référez-vous à la page 38 au chapitre Alignement du séparateur du protège-lame.

IMPORTANT: N'utilisez en aucun cas cette scie avant que la lame et le séparateur du protège-lame soient bien alignés et en état de fonctionner.

REGLAGE DES BUTEES POSITIVES A 90° ET 45° (Fig. J, K)

Cet outil électrique est équipé de butées positives pour le positionnement rapide et précis de la lame de scie à 90° et 45° par rapport à la table. Vérifiez et réglez les butées positives si nécessaire.

Butées à 90°

1. Débranchez la scie de la prise secteur.
2. Tournez la manivelle d'inclinaison de la lame jusqu'à ce que l'inclinaison soit de 90°.
3. Tournez la manivelle d'élévation de la lame et élevez la lame au niveau maximum d'élévation.
4. Mettez une équerre sur la table et contre la lame pour vérifier que la lame est à 90° par rapport à la table.
5. Si la lame n'est pas à 90° par rapport à la table. Retirez le couvercle arrière (2) de la base en retirant la vis (1), trois de chaque côté.
6. Réglez la manivelle d'inclinaison pour adapter la distance entre le bloc d'ancrage (3) et le mécanisme d'inclinaison (4).
7. Dévissez les deux vis (5) du bloc d'ancrage (3) à l'aide d'une clé Allen de 3mm.
8. Séparez le bloc d'ancrage (3) de la vis sans fin (6).
   - Lorsque l'angle d'inclinaison est de plus de 90°, tournez le bloc d'ancrage (3) dans la direction A jusqu'à ce que l'angle d'inclinaison et l'échelle d'inclinaison soient identiques.
   - Lorsque l'angle d'inclinaison est inférieur à 90°, tournez le bloc d'ancrage dans la direction B jusqu'à ce que l'angle d'inclinaison et l'échelle d'inclinaison soient identiques.
9. A l'issue de ces réglages, remplacez les vis (5) et resserrez-les.
10. Remettez le couvercle arrière (2) puis serrez les vis (1), trois de chaque côté.

Fig. J

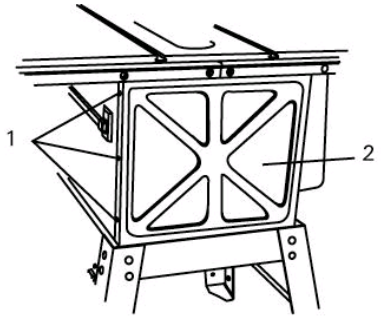
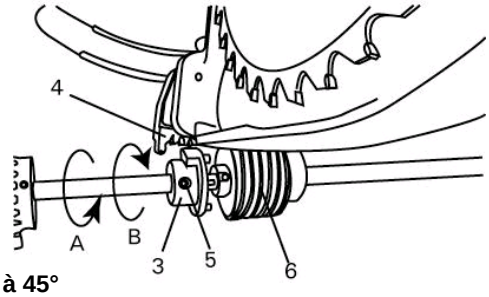


Fig. K



Butées à 45°

1. **Tournez la manivelle d'inclinaison de la lame jusqu'à ce que l'inclinaison soit de 45°.**
2. **Tournez la manivelle d'élévation de la lame et élevez la lame au niveau maximum d'élévation.**
3. **Mettez une équerre sur la table et contre la lame pour vérifier que la lame est à 45° par rapport à la table.**
4. **Si la lame n'est pas à 45° par rapport à la table. Retirez le couvercle arrière (2) de la base en retirant la vis (1), trois de chaque côté.**
5. **Réglez la manivelle d'inclinaison pour adapter la distance entre le bloc d'ancrage (3) et le mécanisme d'inclinaison (4).**
6. **Dévissez les deux vis (5) du bloc d'ancrage (3) à l'aide d'une clé Allen de 3mm.**
7. **Séparez le bloc d'ancrage (3) de la vis sans fin (6).**
   - **Lorsque l'angle d'inclinaison est de plus de 45°, tournez le bloc d'ancrage (3) dans la direction A jusqu'à ce que l'angle d'inclinaison et l'échelle d'inclinaison soient identiques.**
   - **Lorsque l'angle d'inclinaison est inférieur à 45°, tournez le bloc d'ancrage dans la direction B jusqu'à ce que l'angle d'inclinaison et l'échelle d'inclinaison soient identiques.**
8. **A l'issue de ces réglages, remplacez les vis (5) et resserrez-les.**
9. **Remettez le couvercle arrière (2) puis serrez les vis (1), trois de chaque côté.**

Fig. K-1

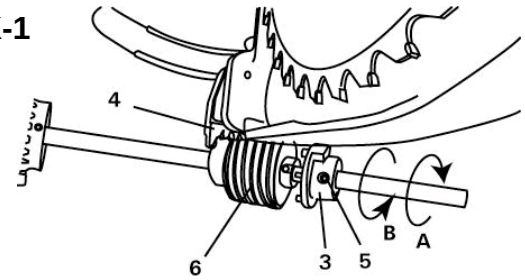
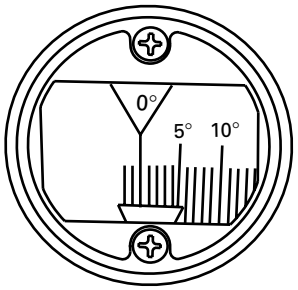


Fig. L



INDICATEUR D'INCLINAISON DE LA LAME (Fig. L)

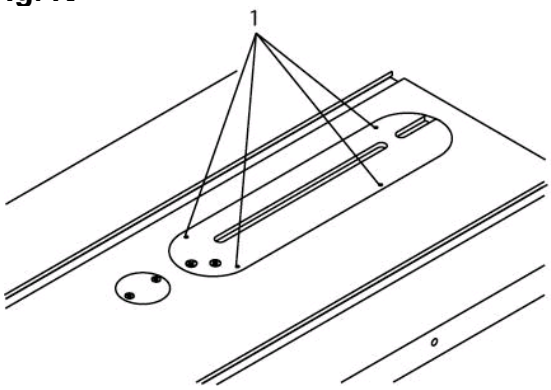
1. Lorsque la lame est à 90°, régler le repère d'inclinaison de façon à lire 0° sur l'échelle.
2. Retirez la loupe, positionnez le repère sur 0° et replacez la loupe.

NOTE: Faire un essai de coupe sur du bois d'oeuvre avant d'effectuer des coupes importantes. Vérifier l'exactitude.

INSTALLATION DE L'INSERT DE TABLE (Fig. N)
L'insert de table aura déjà été installé sur la machine lorsque vous la recevrez. Néanmoins, il est conseillé de vérifier que cet insert est bien au même niveau que la surface de la table à ses quatre coins.

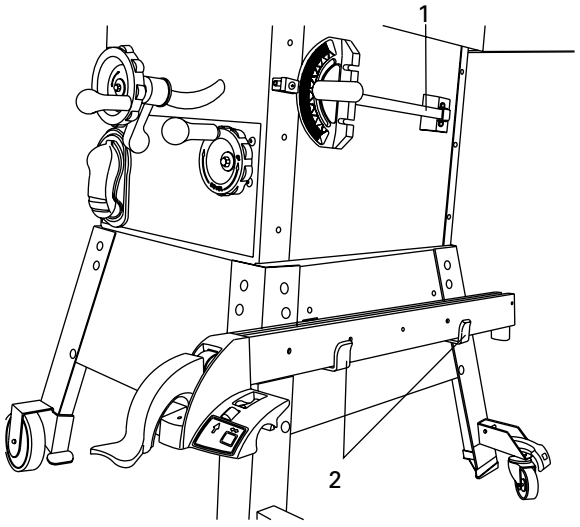
Si l'insert n'est pas au même niveau que la table, ajustez les quatre boulons (1) à l'aide d'une clé hexagonale de 4 mm, ce jusqu'à ce que l'insert soit parallèle à la table.
Note: Pour lever l'insert, tourner la vis à tête hexagonale dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, pour le baisser, tourner la vis à tête hexagonale dans le sens des aiguilles d'une montre.

Fig. N



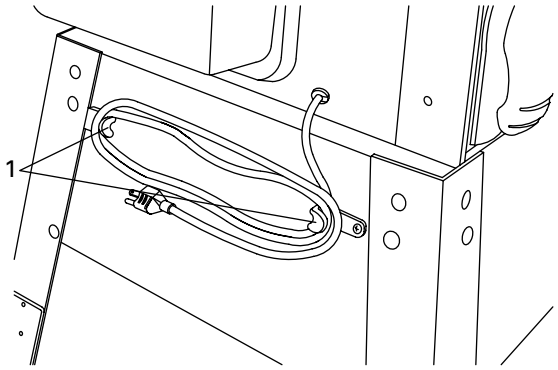
RANGEMENT (Fig. O, P)
Guide pour coupe de fil et guide pour coupe d'onglet (Fig. O)
Des crochets de rangement pour le guide de coupe de fil (2) et le guide de coupe d'onglet (1) sont situés sur le côté droit de la machine et de son support.

Fig. O



Cordon d'alimentation (Fig. P)
Pour un plus grand confort et pour éviter d'abîmer le cordon d'alimentation lorsque la scie n'est pas utilisée ou lors de son déplacement, le cadre du support a été doté de deux crochets (1) sur le côté, prévus pour le rangement du câble.

Fig. P

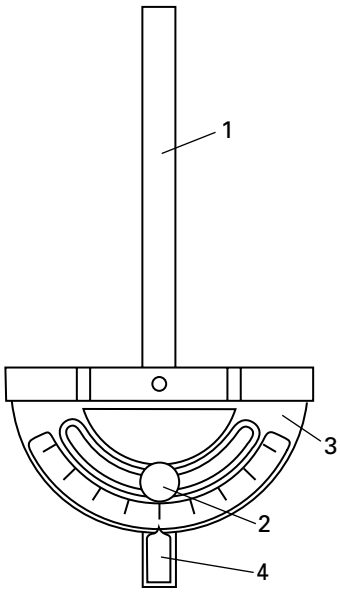


REGLAGE DU GUIDE DE COUPE DE FIL (Fig. Q)
1. Veillez bien à ce que la tige du guide de coupe de fil (1) glisse librement dans les rainures situées sur la table.
2. Desserrez la poignée du bouton de verrouillage (2) et tournez le guide (3) de manière à ce que le repère (4) indique 0° sur l'échelle.
3. Faites une découpe à 90° dans un morceau de bois d'oeuvre. Vérifiez que la coupe est bien d'équerre. Si elle ne l'est pas, desserrez la poignée de verrouillage (2) et déplacez le corps de guide de coupe jusqu'à ce qu'il soit à 90° de la barre du guide de coupe en utilisant l'équerre.

UTILISATION DU GUIDE DE COUPE D'ONGLET (Fig. Q)
Le guide de coupe d'onglet est équipé de manière précise de butées à 0°, 15°, 30°, 45° et 60° à la fois à droite et à gauche.

Pour utiliser le guide de coupe d'onglet, desserrez simplement la poignée de verrouillage (2) et déplacez le guide de coupe d'onglet à l'angle désiré. Le corps du guide de coupe d'onglet s'arrête à 0°, 15°, 30°, 45° et 60° à la fois à droite et à gauche.

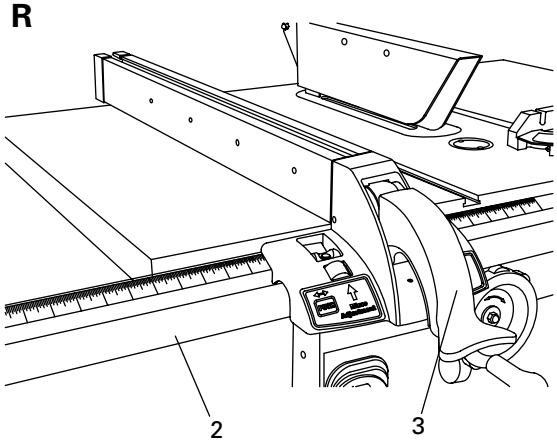
Fig. Q



REGLAGE DU GUIDE DE COUPE DE FIL (Fig. R)

1. Pour le réglage, positionnez le guide à droite de la lame, parallèle au guide de coupe d'onglet.
2. Placez le collier de serrage arrière (1) du guide sur le rail arrière de la table et abaissez son extrémité avant sur le rail avant (2). Poussez la poignée (3) vers le bas pour verrouiller.
3. Pour modifier la position du guide, tirez la poignée vers le haut afin de le déverrouiller, puis faites glisser le guide jusqu'à la position désirée. Enfin, poussez la poignée vers le bas pour verrouiller à nouveau.

Fig. R



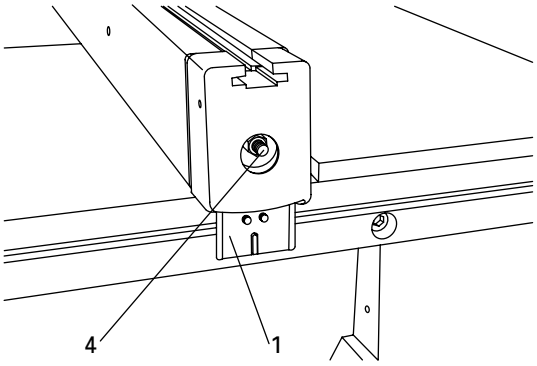
Si le guide pour coupe de fil est lâche alors que la poignée est en position verrouillée, procédez ainsi: (Fig. S)

1. Déplacez la poignée vers le haut, en position déverrouillée. Tournez la vis de réglage (4) dans le sens des aiguilles d'une montre, jusqu'à ce que le collier arrière soit serré.
2. NE PAS tourner la vis de positionnement plus d'1/4 de tour à la fois.
3. Le serrage trop ferme de la vis ferait sortir le guide pour coupe de fil de son alignement.

⚠AVERTISSEMENT

Un mauvais alignement du guide pour coupe de fil peut provoquer un "retour" et des blessures graves.

Fig. S

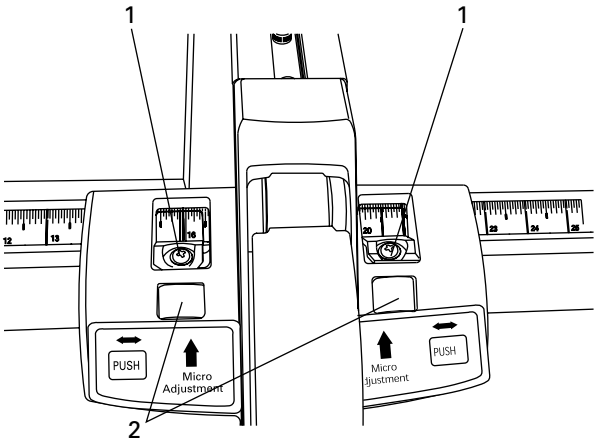


REPERE DU GUIDE POUR COUPE DE FIL (Fig. T)

NOTE: Le repère du guide pour coupe de fil indique une mesure sur l'échelle située à l'avant de la scie sur table. Les mesures indiquées par le repère permettent d'atteindre un degré de précision d'1/16e de pouce. La mesure indiquée est celle de la distance entre la lame et le côté du guide le plus proche de la lame.

1. Afin de vérifier la précision, mesurez la distance réelle jusqu'au côté du guide de coupe de fil. Si la mesure et l'indication du repère sont différents, ajustez le repère comme suit.
2. Desserrez les vis du repère (1). Faites glisser le repère jusqu'à la mesure correcte sur l'échelle, puis resserrez les vis du repère (1).

Fig. T



UTILISATION DU GUIDE POUR COUPE DE FIL

Le guide pour coupe de fil peut se déplacer des deux côtés de la scie sur table. C'est vers la droite qu'il est le plus souvent positionné. Déplacez le guide vers l'avant et vers l'arrière. Les graduations inscrites sur le rail avant du guide indiquent la distance entre le guide et la lame de la scie.

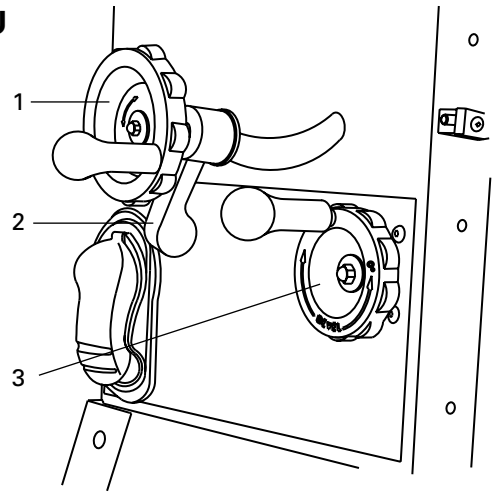
Pour régler le guide pour coupe de fil, déplacez le levier du collier de serrage à sa hauteur maximum, poussez le guide jusqu'à la distance voulue de la lame, puis tournez les boutons de micro-réglage (2) vers la gauche ou la droite.

UTILISAITION

UTILISATION ELEMENTAIRES DE LA SCIE

ELEVATION DE LA LAME (Fig. U)
Pour élever ou baisser la lame, tourner la manivelle d'élévation de la lame (1) à la hauteur de lame souhaitée, et serrer la poignée de verrouillage d'inclinaison (2) pour conserver l'angle de lame souhaité.

Fig. U

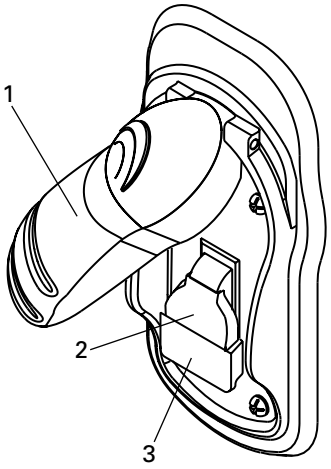


INCLINAISON DE LA LAME
1. Pour incliner la lame de la scie, desserrer le bouton de verrouillage (2) et tourner la manivelle d'inclinaison (3).
2. Serrer les boutons de verrouillage (2) pour fixer.

INTERRUPTEUR ON/OFF
L'interrupteur ON / OFF dispose d'une clé de sécurité amovible. Une fois la clé de sécurité retirée de l'interrupteur, l'utilisation non autorisée et dangereuse par les enfants et autres personnes non habilitées est minimisée.

1. Pour allumer la scie, soulever le couvercle de l'interrupteur (1), insérez la clé de sécurité (2) dans la fente de l'interrupteur. Déplacer l'interrupteur (3) en position ON.
2. Pour éteindre la scie, déplacez l'interrupteur vers le bas.
3. Pour verrouiller l'interrupteur en position OFF, saisir l'extrémité (ou de la partie jaune) de la clé de l'interrupteur de sécurité, et la retirer.
4. Si la clé de sécurité est retirée, la scie ne fonctionnera pas.
5. En cas de retrait de la clé de sécurité pendant l'utilisation de la perceuse, cette dernière peut être éteinte mais ne pourra être redémarrée sans insérer la clé de sécurité (1).

Fig. V



PROTECTION CONTRE LA SURCHARGE
Cette scie est équipée d'un bouton de relais de surcharge qui réinitialise le moteur une fois qu'il s'éteint à cause d'une surchauffe ou d'une tension faible. Si le moteur s'arrête pendant utilisation, mettre l'interrupteur ON/OFF en position OFF. Attendre environ cinq minutes que le moteur refroidisse. Appuyer sur le bouton de réinitialisation et mettre l'interrupteur en position ON.

COUPES
Il existe deux types standard de coupes: la coupe de fil et la coupe de mise en longueur. La coupe de fil consiste à couper dans le sens de la longueur et du grain de la pièce. La coupe de mise en longueur consiste à couper en travers de la largeur ou du grain de la pièce. Ces deux coupes ne peuvent être réalisées les mains nues. La coupe de fil requière l'utilisation d'un guide de coupe de fil, et la coupe de mise en longueur, l'utilisation d'un guide de coupe d'onglet.

⚠AVERTISSEMENT

Avant d'utiliser la scie, vérifier les choses suivantes, à chaque fois:

1. La lame est fixée à l'arbre.
2. Le bouton de verrouillage de l'inclinaison est serré.
3. Lors d'une coupe de fil, le guide est verrouillé en parallèle à la rainure du guide pour coupe d'onglet.
4. Le protecteur de lame est en place et fonctionne correctement.
5. Des lunettes de sécurité sont portées.

Tout manquement à observer ces consignes de sécurité, ainsi que celles qui figurent au début de ce manuel, peuvent augmenter les risques d'accident.

COUPE DE FIL (Fig. W, X)

⚠AVERTISSEMENT

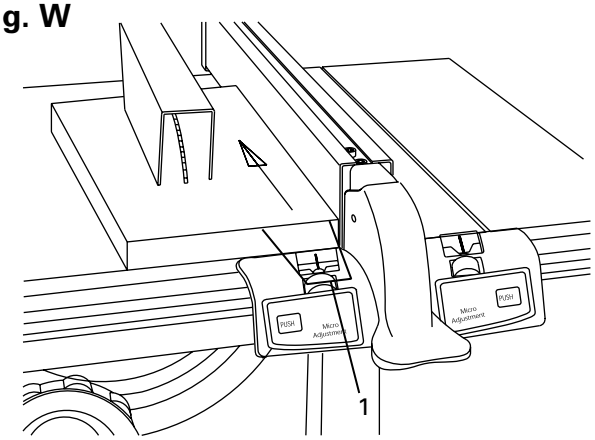
Pour éviter les blessures graves:
- Ne jamais utiliser de guide de coupe d'onglet pendant la coupe de fil.
- Ne pas laisser la familiarité ou l'usage fréquent de la scie sur table engendrer des erreurs par inattention. Souvenez-vous qu'une fraction de seconde d'inattention est susceptible de provoquer des blessures graves.
- Tenir les deux mains loin de la lame de scie et loin de la trajectoire de la lame de scie.
- La pièce doit avoir un bord droit contre le guide pour coupe de fil et ne doit pas être voilé, tordu ou bombé pendant la coupe.

1. Retirez le guide de coupe d'onglet et rangez-le dans le compartiment de rangement situé sur le support de la machine.
2. Fixer le guide pour coupe de fil à la table.
3. Réglez la hauteur de la lame de scie de manière à ce qu'elle se trouve 1/8" de pouce au-dessus du sommet de la pièce.
4. Maintenir la pièce à plat sur la table et contre le guide de coupe de fil. Tenir la pièce hors de portée de la lame de scie.
5. Placer l'interrupteur sur Marche et attendre que la lame de scie soit à vitesse maximale.
6. Avancer lentement la pièce à travers la lame en poussant seulement sur la pièce (1) qui passera entre la lame et le guide pour coupe de fil. (Fig. W)

⚠AVERTISSEMENT

EVITER LE RETOUR en poussant sur la pièce qui passe entre la lame et le guide pour coupe de fil. Ne jamais utiliser la scie sur table sans gants.

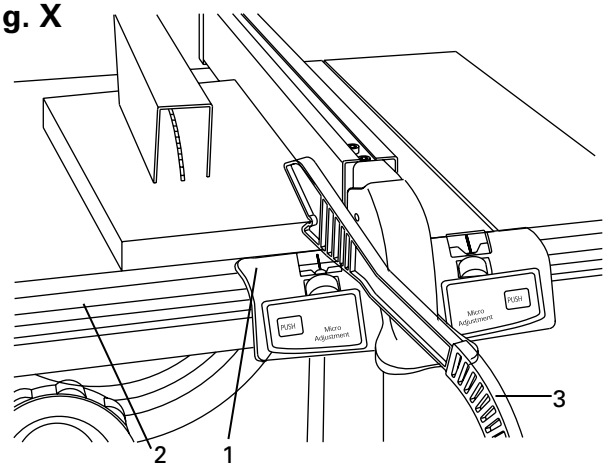
Fig. W



NOTE: Servez-vous toujours d'un poussoir-martyr. Quand la largeur de la coupe de fil est inférieure à 2", le poussoir-martyr ne peut être utilisé car la protection interférerait… Utilisez alors le guide auxiliaire pour manipuler le poussoir-martyr, tel qu'indiqué en page 50.

7. Ne pas mettre les pouces sur le dessus de la table. Lorsque les deux pouces touchent le bord avant de la table (2), finir la coupe avec un poussoir-martyr. Pour fabriquer un poussoir-martyr supplémentaire, utiliser le modèle à la page 50.
8. Le poussoir-martyr (3) doit toujours être utilisé. (Fig. X)
9. Continuer de pousser la pièce jusqu'à ce qu'elle échappe à la protection et tombe à l'arrière de la table.
10. Ne jamais tirer la pièce en arrière lorsque la lame de scie tourne. A l'arrêt complet de la lame, vous pouvez ôter la pièce à usiner.

Fig. X



COUPE DE FIL EN BISEAU
Cette opération est la même que la coupe de fil à ceci près que l'angle d'inclinaison est réglé à une valeur autre que "0°".

COUPE DE FIL DE PETITES PIECES
Pour éviter de vous blesser au contact de la lame, ne jamais procéder à des coupes plus étroites que 1/2".

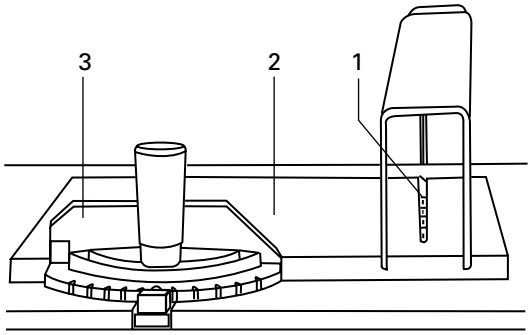
1. **Il est peu sûr de couper de fil des petites pièces. Au lieu de cela, couper une plus grande pièce à la taille de la pièce souhaitée.**
2. **Quand une faible largeur doit être coupée de fil et la main ne peut pas être placé sans danger entre la lame de scie et le guide de coupe de fil, utiliser un ou plusieurs poussoirs-martyrs pour déplacer la pièce. Utilisez toujours un poussoir-martyr pour les découpes.**

COUPE DE MISE EN LONGUEUR (Fig. Y)
Pour éviter les blessures graves:
- Ne pas laisser la familiarité ou l'usage fréquent de la scie sur table engendrer des erreurs par inattention. Souvenez-vous qu'une fraction de seconde d'inattention est susceptible de provoquer des blessures graves.
- Tenir les deux mains loin de la lame de scie et loin de la trajectoire de la lame de scie.

1. Retirez le guide de coupe de fil et rangez-le dans le compartiment prévu à cet effet sur le support de la scie sur table.
2. Placez le guide de coupe d'onglet dans l'une des rainures de la surface de la table.
3. Régler la hauteur de la lame de scie de manière qu'elle soit à 1/8" au-dessus du sommet de la pièce.

4. Maintenir la pièce fermement contre le guide de coupe d'onglet avec la trajectoire de la lame alignée avec le lieu de coupe souhaité. Tenir la pièce environ 1" loin de la lame de scie.
5. Placer le contacteur sur marche et attendre que la lame (1) de scie ait atteint la vitesse.
6. Tout en gardant la pièce (2) contre la table et le guide de coupe d'onglet (3), avancer lentement la pièce vers l'arrière complètement à travers la lame. (Fig. Y)
7. N'essayez pas de retirer la pièce à usiner alors que la lame tourne. Éteignez la machine, attendez l'arrêt complet de la lame, puis faites glisser avec précaution la pièce à usiner.

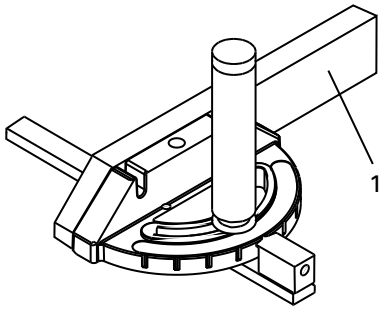
Fig. Y



UTILISATION DE GUIDE EN BOIS SUR LE GUIDE POUR COUPE D'ONGLET (Fig. Z)

Des fentes sont prévues dans le guide de coupe d'onglet pour attacher un guide auxiliaire (1) Afin de faciliter la coupe des pièces très longues ou très courtes. Choisir une pièce adaptée de bois tendre, percer deux trous et l'attacher au guide de coupe d'onglet à l'aide de vis. Veiller à ce que le guide n'interfère pas avec le bon fonctionnement du protecteur de lame de scie. Lors de la coupe de longues pièces, il est possible de fabriquer un simple support de sortie en fixant un morceau de contreplaqué à un tréteau.

Fig. Z

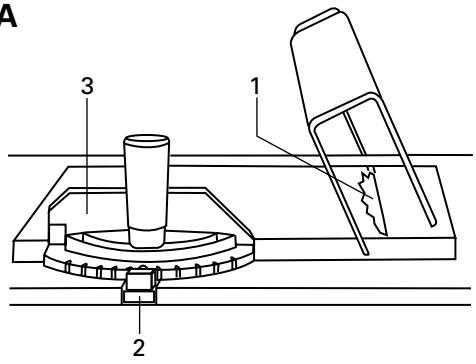


COUPE DE MISE EN LONGUEUR EN BISEAU (Fig. AA)

Cette opération est la même que la coupe de mise à longueur à ceci près que l'angle d'inclinaison est réglé à une valeur autre que 0°.

1. Régler la lame (1) à l'angle souhaité et serrer le bouton de verrouillage d'inclinaison de la lame.
2. Travaillez toujours sur le côté gauche de la lame. Le guide de coupe d'onglet (3) doit se trouver dans la rainure gauche (2).

Fig. AA

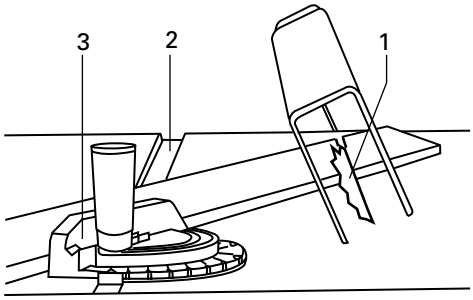


COUPE D'ONGLET COMPOSEE (Fig. BB)

Il s'agit d'un mélange de coupe de mise à longueur en biseau et de coupe d'onglet.

1. Régler le guide pour coupe d'onglet (3) à l'angle souhaité. N'utiliser que la rainure gauche pour une utilisation spécifique (2).
2. Régler l'inclinaison de la lame (1) à l'angle souhaité.
3. Pousser doucement le guide de coupe d'onglet pour démarrer l'opération de coupe.

Fig. BB

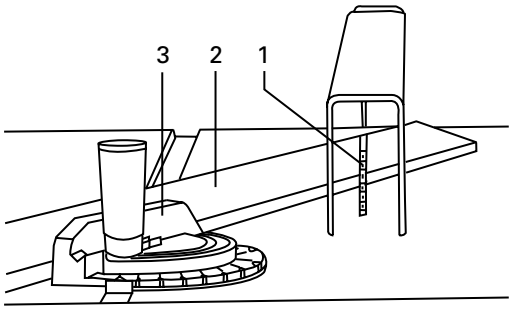


COUPE D'ONGLET (Fig. CC)

Cette opération est la même que la coupe de mise à longueur à ceci près que le guide de coupe d'onglet est réglé à une valeur autre que 90°.

1. Tenir la pièce (2) fermement contre le guide de coupe d'onglet (3).
2. Avancer lentement la pièce vers la lame (1) pour lui éviter de bouger.

Fig. CC

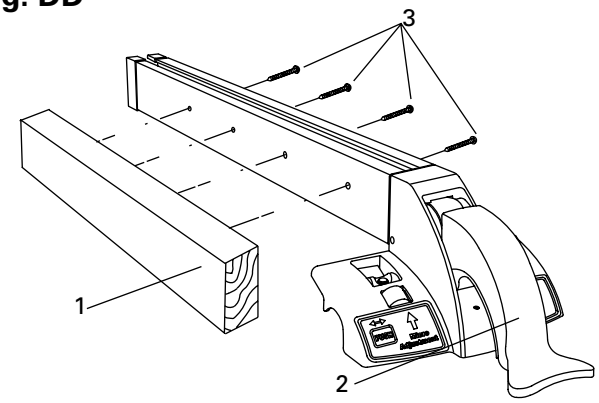


UTILISATION Df'UN GUIDE EN BOIS SUR LE GUIDE DE COUPE DE FIL (Fig. DD)

Lors d'opérations de coupe spéciales, ajoutez un guide en bois (1) à l'un des côtés du guide de coupe de fil, entre le guide et la lame, à l'endroit où vous effectuerez la coupe (2).

1. Utiliser un morceau de bois raboté de 3/4″ d'épaisseur (1) qui soit aussi long que le guide de coupe de fil.
2. Attacher le guide en bois au guide avec une vis à bois (3) fixée dans le trou du guide. Un guide en bois doit être utilisé en cas de coupe de fil telle que le recouvrage de panneau fin pour éviter que le matériau ne soit coincé entre le dessous du guide et la table.

Fig. DD



AGUIDE AUXILIAIRE (Fig. EE)

Fabriquer la base:

- Utiliser un morceau de contreplaqué de 3/8″ de 5-1/2″ de large ou plus et de 30″ de long ou plus.
- Couper la pièce à la forme et la taille indiquées:

Fabriquer le côté:

- Utiliser un morceau de contreplaqué de 3/4″ de 2-3/8″ de large ou plus et de 27″ de long ou plus.
- Couper la pièce à la forme et la taille indiquées:

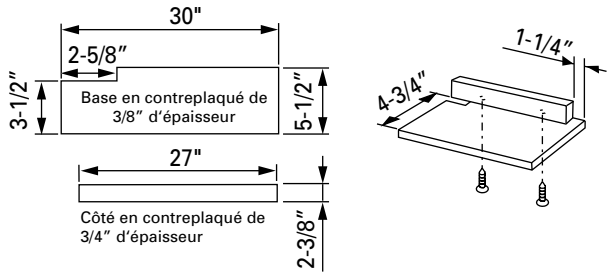
Rassembler le tout:

- Rassembler les pièces comme cela est indiqué:

⚠AVERTISSEMENT

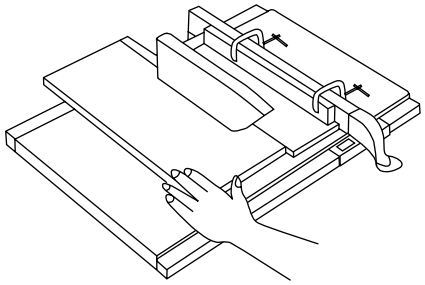
Veiller à ce que la tête des vis ne ressorte pas du bas de la base, elles doivent être cachées ou rognées. Le bas doit être plat et suffisamment doux pour reposer sur la scie sur table sans basculer.

Fig. EE



Attacher le guide auxiliaire au guide de coupe de fil avec deux attaches "C". (Fig. FF)

Fig. FF

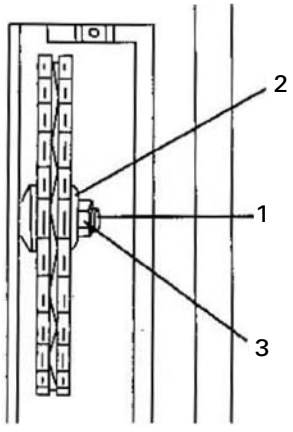


RAINURAGES (Fig. GG)

1. L'insert de lame de rainurage est livré avec cette scie sur table.
   Retirez la lame, l'insert de table d'origine et le protège-lame. Installez le la lame de rainurage et l'insert de lame de rainurage.
2. Les instructions d'utilisation de la lame de rainurage se trouve dans l'emballage de la scie à rainer vendue séparément.
3. L'arbre (1) de cette scie limite la largeur maximum de la coupe à 13/16″.
4. Lorsque vous effectuez un rainurage de cette largeur, il n'est pas nécessaire d'installer la bride externe (2) avant de serrer l'écrou de l'arbre (3). Assurez-vous que l'écrou de l'arbre (3) est bien serré et qu'au moins un filetage de l'arbre dépasse de l'écrou.
5. Ne pas utiliser de lames de rainurage d'un diamètre supérieur à 8″ et n'allez pas au-delà de 13/16″ en largeur. Il est nécessaire de retirer le protège-lame et le séparateur lorsque vous utilisez une lame de rainurage. Restez très prudent quand vous vous servez d'une lame de rainurage.
6. Utilisez le nombre correct de lames circulaires externes et de déchiqueteurs internes, tel qu'indiqué dans le manuel d'utilisation de la scie à rainer. Les lames et les déchiqueteurs ne doivent pas dépasser 13/16″.
7. Veillez bien à ce que la lame de rainurage ne touche pas le bâti, l'insert ou le moteur lors du fonctionnement de la machine.

Pour votre propre sécurité, remettez toujours en place la lame, le protège-lame et l'insert de lame lorsque vous en avez fini avec le rainurage.

Fig. GG



ENTRETIEN

ENTRETIEN DE LA SCIE SUR TABLE

ENTRETIEN GENERAL

Pour éviter tout risque d'accident ou de blessure, toujours vérifier que l'interrupteur est coupé et que la fiche d'alimentation est débranchée de la prise secteur avant d'inspecter ou d'huiler l'outil.

1. Nettoyer la sciure qui s'est accumulée dans le cabinet de la scie et le moteur.
2. Polir la scie sur table avec une cire automobile pour la nettoyer et faciliter le glissement de la pièce.
3. Nettoyer les lames de coupe avec un décapant pour la résine et l'oléorésine.
4. Tout cordon d'alimentation usé, coupé ou endommagé doit être immédiatement remplacé.

L'ensemble des réparations électriques et mécaniques doit être réalisé par un technicien habilité. Contactez le service technique Hitachi agréé en cas de panne. N'utiliser que des pièces de rechange identiques. Toute autre pièce peut entraîner des risques.

5. Utiliser du liquide vaisselle et de l'eau pour nettoyer l'ensemble des pièces en plastique.

   NOTE: Certains nettoyants chimiques peuvent endommager les pièces en plastique.

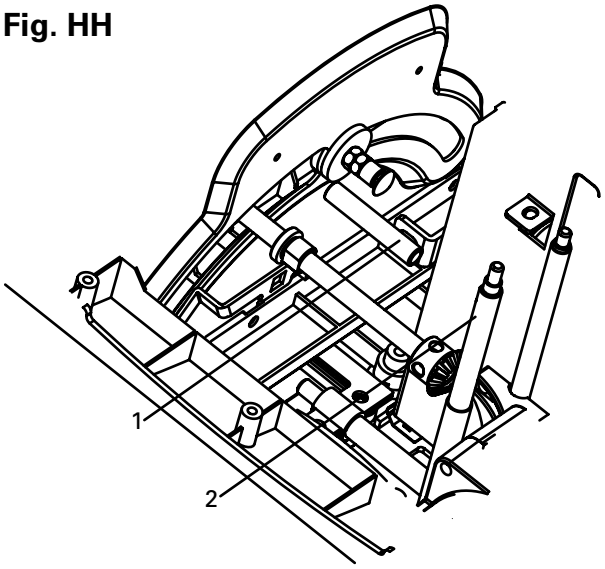
6. Eviter l'utilisation de nettoyants chimiques ou de solvants, d'ammoniac et de détergents domestiques contenant de l'ammoniac.

MECANISME D'ELEVATION ET D'INCLINAISON DE LA LAME (Fig. HH)

Après cinq heures d'utilisation, il convient de vérifier que les mécanismes d'élévation et d'inclinaison de la lame ne sont pas lâches, voilés ou anormaux.

1. Une fois la scie débranchée de la prise secteur, retourner la scie et tirer vers le haut et vers le bas sur l'unité du moteur.
2. Observer tout mouvement du mécanisme de montage du moteur. En cas de jeu, la vis d'élévation de la lame (1) doit être réglée de la manière suivante:
3. Si vous constatez un jeu trop important dans les pièces du mécanisme d'élévation ou d'inclinaison de la lame, contactez immédiatement votre Centre d'entretien Hitachi autorisé.

Fig. HH



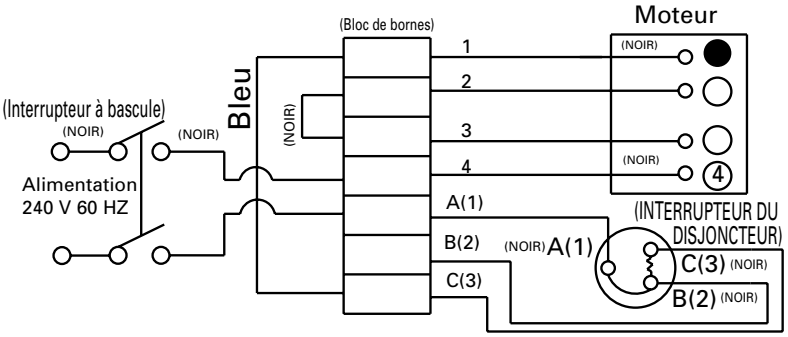
Mettre une petite quantité de lubrifiant sec sur le mécanisme d'inclinaison (2). La tige de la vis (1) doit être propre et exempte de sciure, de résine, d'oléorésine et autres contaminants pour un bon fonctionnement.

Si vous constatez un jeu trop important dans les pièces du mécanisme d'élévation ou d'inclinaison de la lame, contactez votre Centre d'entretien Hitachi autorisé.

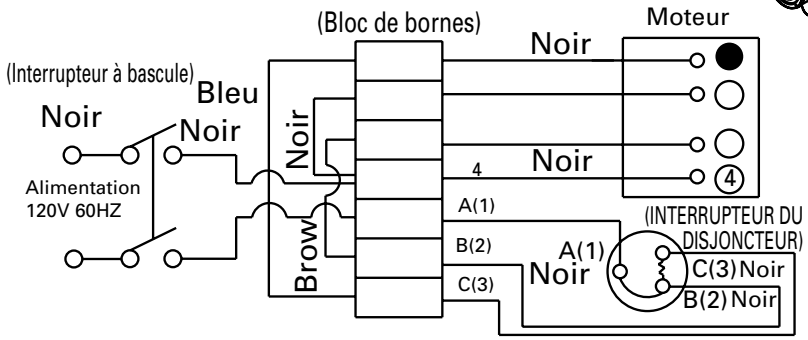
LUBRIFICATION

Les éléments du moteur sont tous lubrifiés en usine et ne nécessitent pas de lubrification supplémentaire.
Sur l'ensemble des pièces mécaniques de la scie sur table disposant d'un pivot ou d'une tige, lubrifier avec du graphite ou du silicone. Ces lubrifiants secs ne retiendront pas la sciure comme le feraient l'huile ou la graisse.

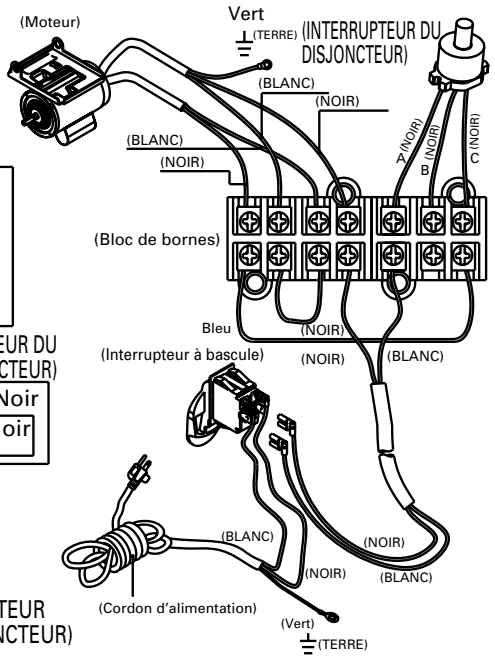
Câbles de 120 et 240 V



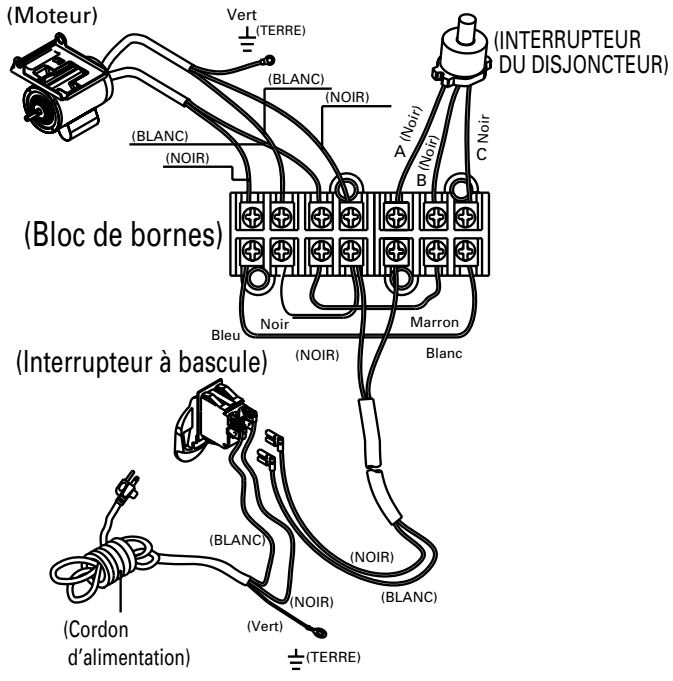
Câble 240 V



Câble 120V



Câble 240 V



Câble 120V

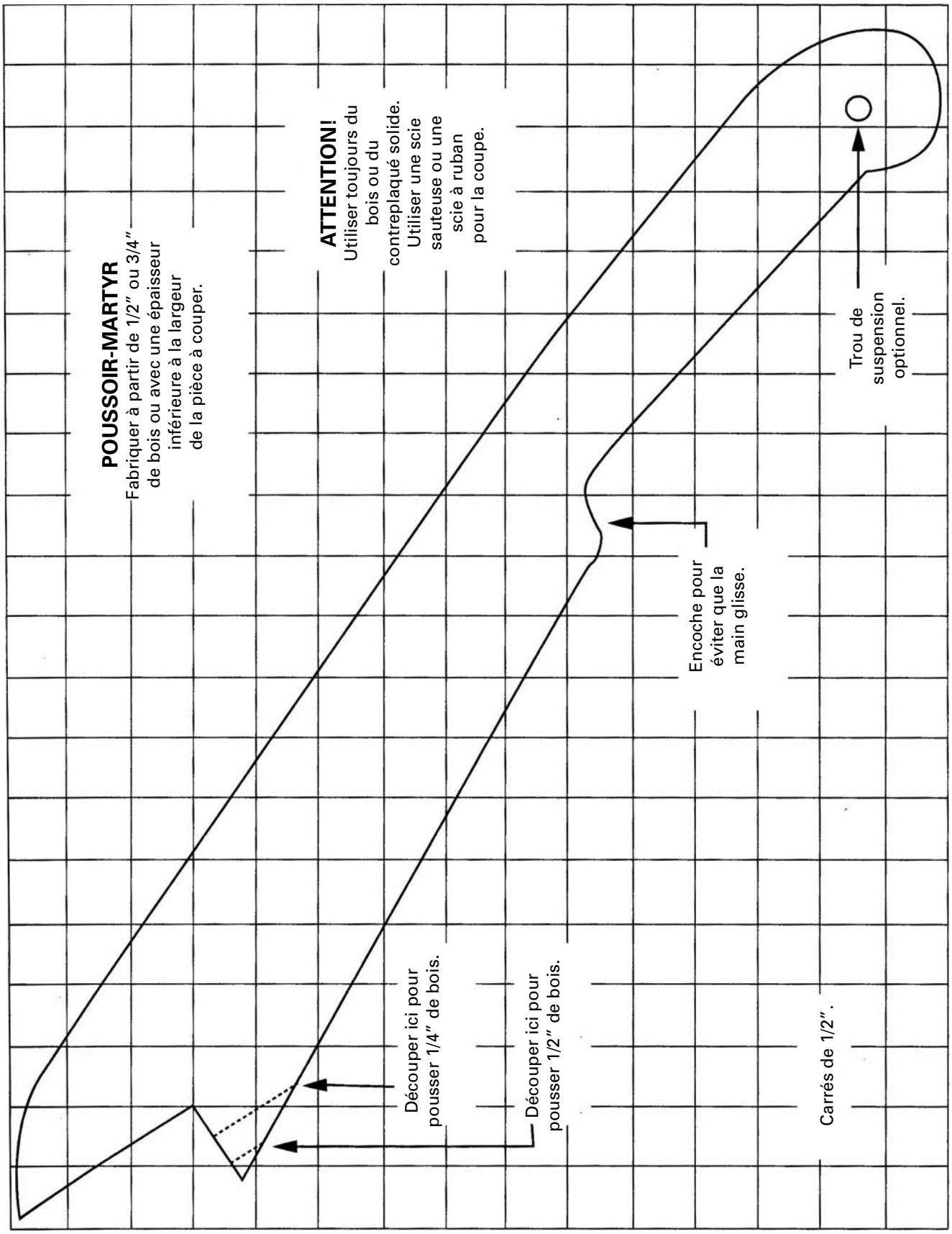
GUIDE DE DEPANNAGE

⚠AVERTISSEMENT

Pour éviter tout accident du à un démarrage accidentel, mettre l'interrupteur sur OFF et toujours débrancher la prise de la prise secteur avant de procéder à des réglages.

● Consultez le service technique Hitachi agréé si, pour quelle que raison que ce soit, le moteur ne fonctionne plus.

SYMPTOME	CAUSES POSSIBLES	MESURE CORRECTIVE
La scie ne démarre pas	1. La scie n'est pas branchée 2. Le fusible a sauté ou le disjoncteur s'est déclenché 3. Cordon endommagé	1. Brancher la scie 2. Remplacer le fusible ou réinitialiser ledisjoncteur 3. Faites remplacer le cordon par le service technique Hitachi agréé
La scie ne réalise pas des coupes de fil exactes à 45° et 90°	1. Butée positive pas réglée correctement 2. Repère d'angle d'inclinaison pas réglé correctement	1. Vérifier la lame avec une équerre et régler la butée positive 2. Vérifier la lame avec une équerre et régler sur zéro
Lame pincée par le matériel pendant la coupe de fil	1. Guide pour coupe de fil non aligné avec la lame 2. Le bord du morceau de bois n'est pas droit contre le guide	1. Vérifier et régler le guide pour coupe de fil 2. Choisir un autre morceau de bois
Le matériel se plie sur le séparateur	1. Séparateur pas correctement aligné avec la lame	1. Vérifier et aligner le séparateur avec la lame
Le scie ne fait pas de bonnes coupes	1. Lame bombée 2. Lame montée à l'envers 3. Résine ou oléorésine sur la lame 4. Mauvaise lame pour ce type de travail 5. Résine ou oléorésine sur la lame provoquant un mauvais passage	1. Remplacer la lame 2. Retourner la lame 3. Retirer la lame et la nettoyer avec de l'essence de térébenthine et un grattoir 4. Changer la lame 5. Nettoyer la table avec de l'essence de térébenthine et un grattoir
Le matériel est rejeté par la lame	1. Guide pour coupe de fil en dehors des réglages 2. Séparateur non aligné avec la lame 3. Alimentation sans guide pour coupe de fil 4. Séparateur pas en place 5. Lame bombée 6. L'opérateur lâche le matériel avant qu'il ait pu passer à travers la lame de scie 7. Bouton de verrouillage d'angle de coupe/ d'inclinaison non serré	1. Aligner le guide de coupe de fil avec la rainure du guide de coupe d'onglet 2. Aligner le séparateur avec la lame 3. Installer et utiliser le guide de coupe de fil 4. Installer et utiliser le séparateur (avec protection) 5. Remplacer la lame 6. Pousser le matériel à travers la lame avant de lâcher la pièce 7. Serrer le bouton
La lame ne s'élève pas et ne s'incline pas librement	1. Sciure et poussière dans les mécanismes d'élévation et d'inclinaison	1. Brosser ou souffler sur la poussière et les saletés
La lame n'atteint pas sa vitesse normale	1. Cordon de rallonge trop léger ou trop long 2. Tension domestique trop faible	1. Remplacer par un cordon de taille adaptée 2. Contacter votre compagnie d'électricité
La machine vibre excessivement	1. La scie n'est pas bien fixée au plan de travail 2. Banc sur sol non droit 3. Lame de scie endommagée	1. Serrer tout le matériel de montage 2. Repositionner sur une surface plane. Fixer au sol si nécessaire 3. Remplacer la lame
La scie ne réalise pas des coupes de mise en longueur exactes à 45° et 90°	1. Guide pour coupe d'onglet hors des réglages	1. Régler le guide de coupe d'onglet


POUSSOIR-MARTYR
Fabriquer à partir de 1/2″ ou 3/4″ de bois ou avec une épaisseur inférieure à la largeur de la pièce à couper.
ATTENTION!
Utiliser toujours du bois ou du contreplaqué solide. Utiliser une scie sauteuse ou une scie à ruban pour la coupe.
Trou de suspension optionnel.
Encoche pour éviter que la main glisse.
Découper ici pour pousser 1/4″ de bois.
Découper ici pour pousser 1/2″ de bois.
Carrés de 1/2″ .

⚠ADVERTENCIA

Según ha sabido el estado de California, en ocasiones, el polvo que se crea al pulir, serrar, moler, perforar o llevar a cabo otras actividades de construcción con herramientas eléctricas contiene sustancias químicas que pueden causar cáncer, defectos de nacimiento u otros daños relacionados con la reproducción. Algunos ejemplos de estas sustancias químicas son:

- **Plomo procedente de pinturas basadas en plomo**
- **Sílice cristalino procedente de ladrillos, cementos u otros productos de construcción**
- **Arsénico y cromo procedente de madera tratada químicamente**

El riesgo de estas exposiciones varía según la frecuencia con la que se realice este tipo de trabajo. Para reducir su exposición a estas sustancias químicas, trabaje en un área bien ventilada y con el equipo de seguridad aprobado, como máscaras contra el polvo diseñadas específicamente para filtrar partículas microscópicas.

ESPECIFICACIONES DEL PRODUCTO

MOTOR

CV (desarrollo máximo)	**3,0**
Tipo	**Inducción**
Amperios	**15 / 7,5**
Tensión	**120 / 240**
Hz	**60**
min^{-1} (sin carga)	**3450**
Protección contra sobrecarga	**SÍ**

SIERRA

Tamaño de la mesa	**27-1/8" x 20-1/8"**
Extensiones de la mesa	**Izquierda y derecha**
Capacidad del tope-guía de extensión	**24" Izquierda y derecha**
Tamaño de la hoja	**10"**
Escala guía	**SÍ**
Tope-guía	**SÍ**
Guía de ingletes	**SÍ**
Profundidad de corte máxima a 90°	**3-3/8"**
Profundidad de corte máxima a 45°	**2-1/4"**
Profundidad de corte de ranura máxima	**13/16"**
Peso neto	**264,5 LBS**

⚠ADVERTENCIA

Para evitar riesgos de descarga eléctrica, incendio o daños en la sierra de mesa, utilice la protección de circuito adecuada.

Esta sierra de mesa está cableada de fábrica para un funcionamiento de 110-120/220-240 voltios. Se debe conectar a un fusible o disyuntor de retardo de 110-120 voltios / 15 amperios o 220-240 voltios / 7,5 amperios. Para evitar una descarga eléctrica o un incendio, cambie el cable de corriente inmediatamente si está desgastado, roto o dañado de alguna manera.

Antes de usar la sierra de mesa, es fundamental que lea y entienda estas medidas de seguridad. Si no sigue estas normas, puede sufrir lesiones graves o producir daños en la sierra de mesa.

SEGURIDAD DE LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA

⚠ADVERTENCIA

Antes de usar la sierra de mesa, es fundamental que lea y entienda estas medidas de seguridad. Si no sigue estas normas, puede sufrir lesiones graves o producir daños en la sierra de mesa.

Una buena práctica de seguridad consiste en combinar el sentido común, el estado de alerta y el entendimiento de las normas de uso de la herramienta eléctrica. Para evitar errores que puedan provocar lesiones graves, no enchufe la herramienta eléctrica hasta que no haya leído y entendido las siguientes normas de seguridad:

1. LEA y familiarícese con este Manual del operador. APRENDA cuáles son las aplicaciones, las limitaciones y los posibles riesgos de la herramienta.

2. **Busque este símbolo que identifica precauciones de seguridad importantes. Significa ¡PRECAUCIÓN! ¡TENGA CUIDADO! ¡SU SEGURIDAD ESTÁ EN PELIGRO!**

3. **NO UTILICE NUNCA ESTA MÁQUINA SIN EL PROTECTOR DE SEGURIDAD EN SU SITIO PARA TODAS LAS OPERACIONES DE ASERRADO AL LARGO.**

4. NO UTILICE LA HERRAMIENTA EN UN ENTORNO PELIGROSO, como, por ejemplo, lugares húmedos o expuestos a la lluvia. Mantenga el área de trabajo bien iluminada.

5. NO utilice las herramientas eléctricas en lugares en los que haya líquidos o gases inflamables.

6. MANTENGA EL ÁREA DE TRABAJO LIMPIA. Las áreas y mesas de trabajo llenas de cosas son más propensas a provocar accidentes.

7. MANTENGA A LOS NIÑOS ALEJADOS. Todos los visitantes deben mantenerse a una distancia de seguridad del área de trabajo.

8. NO FUERCE LA HERRAMIENTA. La herramienta trabajará mejor y de forma más segura si se utiliza a la velocidad para la que fue diseñada.

9. UTILICE LA HERRAMIENTA ADECUADA. No fuerce la herramienta o accesorio para realizar un trabajo para el que no fue diseñado.

10. UTILICE ROPA ADECUADA. NO utilice ropa suelta, guantes, corbatas, anillos, pulseras o cualquier otra joya que pueda quedar atrapada en las partes móviles. Se recomienda el uso de calzado antideslizante. Si tiene el pelo largo, cúbraselo de forma adecuada.

11. UTILICE UNA MÁSCARA FACIAL O UNA MÁSCARA CONTRA EL POLVO. Las operaciones de aserrado, corte y pulido producen polvo.

12. DESCONECTE LAS HERRAMIENTAS antes de llevar a cabo las tareas de mantenimiento o cuando cambie accesorios como hojas, cortadoras, etc.

13. REDUZCA EL RIESGO DE UN ENCENDIDO ACCIDENTAL. Asegúrese de que el interruptor está en la posición OFF antes de enchufar la máquina a la corriente eléctrica.

14. UTILICE ÚNICAMENTE LOS ACCESORIOS RECOMENDADOS. Consulte el Manual del operador para saber cuáles son los accesorios recomendados. El uso de accesorios inadecuados puede provocarle lesiones o dañar la herramienta.

15. RETIRE LAS LLAVES DE AJUSTE. Acostúmbrese a comprobar que ha retirado las llaves de ajuste de la herramienta antes de encenderla.

16. NO DEJE NUNCA LA HERRAMIENTA DESATENDIDA. APÁGUELA. No deje la herramienta desatendida hasta que no se haya parado por completo.

17. NO SE SUBA NUNCA A LA HERRAMIENTA. Se pueden producir lesiones graves si la herramienta se cae o se toca la herramienta de corte de forma accidental.

18. NO SE EXTRALIMITE. Mantenga un equilibrio adecuado en todo momento.

19. MANTENGA LAS HERRAMIENTAS EN PERFECTAS CONDICIONES. Mantenga las herramientas afiladas y limpias para que rindan al máximo y ofrezcan la mayor seguridad. Siga las instrucciones para lubricar y cambiar los accesorios.

20. COMPRUEBE SI HAY PARTES DAÑADAS O SUELTAS. Antes de utilizar la herramienta, se debe comprobar si el protector o cualquier otra pieza están dañados para asegurarse de que funcionará correctamente y llevará a cabo la función para la que fue diseñada. Compruebe que todas las piezas móviles están alineadas, bien fijadas, no se encuentran sueltas o en cualquier otro estado que pueda afectar al funcionamiento seguro. Ajuste, repare o sustituya cualquier protector o pieza que esté suelto o dañado.

21. CONVIERTA EL TALLER EN UN LUGAR SEGURO PARA LOS NIÑOS utilizando candados e interruptores maestros y eliminando los botones de encendido.

22. NO utilice la herramienta si se encuentra bajo los efectos de cualquier droga, alcohol o medicación que pueda afectar a su capacidad para usar la herramienta de forma segura.

23. UTILICE UN SISTEMA DE RECOGIDA DE POLVO siempre que sea posible. El polvo generado por ciertos materiales puede ser peligroso para su salud y, en algunos casos, puede suponer un riesgo de incendio. Utilice siempre la herramienta eléctrica en un área bien ventilada con un sistema de eliminación de polvo adecuado.

24. UTILICE SIEMPRE UNA PROTECCIÓN OCULAR. Cualquier herramienta eléctrica puede lanzar objetos extraños a los ojos que pueden provocar daños permanentes. Utilice SIEMPRE gafas protectoras de seguridad (no gafas normales) que cumplan la norma de seguridad Z87.1 de ANSI. Las gafas normales tan sólo son resistentes a los impactos. NO son gafas de seguridad.

    NOTA: Las gafas o gafas protectoras que no cumplan la norma ANSI Z87.1 podrían causar lesiones graves si se rompen.

25. DIRECCIÓN DE ALIMENTACIÓN. Alimente la pieza de trabajo en la hoja o cortadora únicamente en sentido contrario a la dirección de rotación de la hoja o la cortadora.

SEGURIDAD DE LA SIERRA DE MESA

1. UTILICE SIEMPRE EL PROTECTOR DE LA HOJA DE SIERRA, la placa abridora o el seguro antirretroceso en todas las operaciones en las que se pueden utilizar, incluido el aserrado al largo. Las operaciones de aserrado al largo son aquellas en las que la hoja corta completamente la pieza de trabajo durante el aserrado al hilo o el corte transversal.

2. SUJETE SIEMPRE CON FIRMEZA la pieza de trabajo contra la guía de ingletes o el tope-guía.

3. UTILICE UNA VARILLA DE EMPUJE cuando sea necesario. Utilice una varilla de empuje sobre todo al cortar al hilo materiales angostos. Consulte las instrucciones de aserrado al hilo en este Manual del operador, donde se explica detalladamente el uso de la varilla de empuje. En la página 74 se incluye un procedimiento para fabricar su propia varilla de empuje.

4. **NO REALICE NINGUNA OPERACIÓN A MANO ALZADA, lo que supone utilizar únicamente las manos para sujetar o guiar la pieza de trabajo. Utilice siempre el tope-guía o la guía de ingletes para colocar y guiar el trabajo.**

    ADVERTENCIA: EL CORTE A MANO ALZADA ES LA CAUSA PRINCIPAL DE RETROCESOS Y AMPUTACIONES DE DEDO/MANO.

5. NO SE COLOQUE ni coloque ninguna parte de su cuerpo en el recorrido de la hoja de la sierra. Mantenga sus manos fuera del recorrido de la hoja de la sierra.

6. NO COLOQUE NUNCA LA MANO sobre o detrás de la herramienta de corte.

7. RETIRE el tope-guía cuando realice cortes transversales.

8. NO UTILICE un cabezal de moldeado con esta sierra.

9. ALIMENTE EL TRABAJO EN LA HOJA en dirección contraria al giro únicamente.

10. NO utilice nunca el tope-guía como medidor de corte al realizar cortes transversales.

11. NO INTENTE NUNCA LIBERAR UNA HOJA DE SIERRA ATASCADA sin apagar primero la sierra. Apague el interruptor de alimentación inmediatamente para evitar daños en el motor.

12. PROVEA UN SOPORTE ADECUADO para la parte trasera y lateral de la mesa de sierra para piezas de trabajo largas o anchas.

13. EVITE LOS RETROCESOS (hacer retroceder la pieza de trabajo hacia usted). Para ello, mantenga la hoja afilada y el tope-guía paralelo a la hoja de la sierra, y mantenga la placa abridora, los seguros antirretroceso y los protectores en su sitio, alineados y en funcionamiento. No suelte la pieza de trabajo hasta que no haya recorrido toda la hoja de la sierra. No realice un corte al hilo en piezas de trabajo que estén torcidas, dobladas o no tengan un borde recto que pueda guiarlas a lo largo del tope-guía.

14. EVITE LAS OPERACIONES Y POSICIONES DE MANO INCÓMODAS, ya que un movimiento repentino podría hacer que la mano se pusiera delante de la hoja de la sierra.

15. NO UTILICE NUNCA DISOLVENTES para limpiar piezas de plástico. Los disolventes pueden disolver o dañar de otro modo el material. Utilice únicamente un paño suave para limpiar las piezas de plástico.

16. MONTE la sierra de mesa en un banco de trabajo o soporte antes de realizar cualquier operación de corte. Consulte MONTAJE Y AJUSTES en la página 60.

17. NO CORTE NUNCA METALES ni otros materiales que puedan crear polvo peligroso.

18. UTILICE LA SIERRA SIEMPRE EN UN ÁREA BIEN VENTILADA. Recoja el serrín con frecuencia. Limpie el serrín del interior de la sierra para evitar cualquier posible riesgo de incendio. Conecte un dispositivo de vaciado al puerto de polvo para permitir una eliminación del serrín adicional.

19. NO DEJE NUNCA LA SIERRA EN FUNCIONAMIENTO DESATENDIDA. No deje la sierra desatendida hasta que no se haya parado por completo.

20. Para utilizarla de forma adecuada, siga las instrucciones incluidas en este Manual del operador, bajo el título MONTAJE Y AJUSTES (página 60). Si no se prevé una salida o un orificio de eliminación del serrín, éste se acumulará en el área del motor, y puede provocar un riesgo de incendio y posibles daños en el motor.

REQUISITOS ELÉCTRICOS Y SEGURIDAD

REQUISITOS DE LA FUENTE DE ALIMENTACIÓN

⚠ADVERTENCIA

Para evitar riesgos de descarga eléctrica, incendio o daños en la sierra de mesa, utilice la protección de circuito adecuada. Utilice siempre un circuito eléctrico independiente para sus herramientas. Esta herramienta eléctrica está diseñada de fábrica para un funcionamiento de 120V. Conéctela a un circuito de 120V, 15 amperios y utilice un fusible o disyuntor de retardo de 15 amperios. Para evitar una descarga eléctrica o un incendio, cambie el cable de corriente inmediatamente si está desgastado, roto o dañado de alguna manera.

REQUISITOS DE LOS CABLES PROLONGADORES

⚠ADVERTENCIA

Todos los cables prolongadores deben estar CONECTADOS A TIERRA para garantizar un funcionamiento seguro.

CALIBRE MÍNIMO DE LOS CABLES PROLONGADORES (sólo tipo AWG / 120 voltios)

Indicación de amperaje		Longitud total en pies (1 pie = 30,48 cm)			
Más de	No más de	25′	50′	100′	150′
		AWG			
0	6	18	16	16	14
6	10	18	16	14	12
10	12	16	16	14	12
12	16	14	12	No aplicable	

INDICACIONES PARA LOS CABLES PROLONGADORES

Todos los cables prolongadores utilizados para herramientas eléctricas DEBEN estar conectados a tierra (cables de 3 hilos con dos clavijas planas y una clavija de conexión a tierra redonda).

Asegúrese de que el cable prolongador se encuentra en buen estado. Cuando utilice un cable prolongador, asegúrese de que utiliza uno con el calibre suficiente para transportar la corriente necesaria para la herramienta. Un cable de calibre inferior causaría una caída de tensión, lo que provocaría una pérdida de potencia y un sobrecalentamiento. En la tabla anterior se indica el calibre correcto según la longitud del cable prolongador y la indicación de amperaje de la placa de características. Si tiene dudas, utilice el cable de tamaño siguiente. Cuanto menor sea el número de calibre, mayor será el cable.
NOTA: La indicación de 12 a 16 amperios es correcta para esta herramienta. Está resaltada en la tabla anterior.

Asegúrese de que el cable prolongador está correctamente conectado y en buen estado. Si un cable prolongador resulta dañado, cámbielo inmediatamente o encargue su reparación a una persona cualificada antes de utilizarlo. Proteja los cables prolongadores de cualquier objeto afilado, de un calor excesivo o de áreas húmedas.

Antes de conectar la sierra al cable prolongador, asegúrese de que el interruptor de la sierra está en la posición OFF.

INSTRUCCIONES DE CONEXIÓN A TIERRA

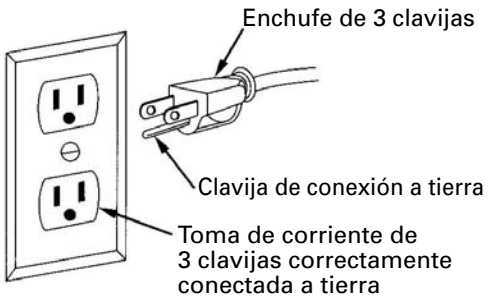
EN CASO DE FALLO DE FUNCIONAMIENTO O AVERÍA, la conexión a tierra proporciona una vía de menor resistencia para la corriente eléctrica y reduce el riesgo de descarga eléctrica. Esta sierra cuenta con un cable eléctrico provisto de un conductor de conexión a tierra y un enchufe con conexión a tierra. El enchufe DEBE conectarse a una toma de corriente coincidente que haya sido instalada correctamente y conectado a tierra de acuerdo con TODAS las normas y reglamentos locales.

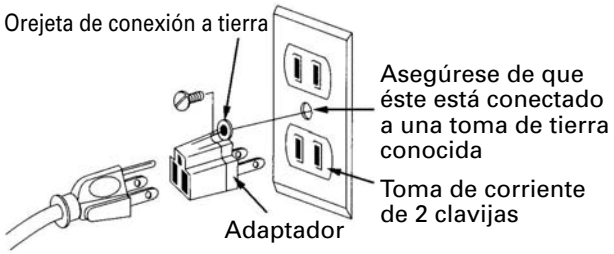
NO MODIFIQUE EL ENCHUFE SUMINISTRADO. Si el enchufe no entra en la toma de corriente, póngase en contacto con un electricista cualificado para que instale una toma de corriente adecuada.

Una CONEXIÓN INADECUADA del conductor de conexión a tierra del equipo puede provocar un riesgo de descarga eléctrica. El conductor (hilo) con el aislamiento exterior verde (con o sin rayas amarillas) es el conductor de conexión a tierra del equipo. Si es necesario reparar o sustituir el cable o el enchufe eléctrico, NO conecte el conductor de conexión a tierra del equipo a ningún terminal activo.

CONSULTE a un electricista cualificado o al personal de mantenimiento si no ha entendido del todo las instrucciones de conexión a tierra o no está seguro de que la sierra esté conectada a tierra correctamente.

Utilice únicamente cables prolongadores de 3 hilos que tengan enchufes de conexión a tierra de 3 clavijas y tomas de corriente de conexión a tierra de 3 polos en las que se pueda conectar el enchufe de la sierra. Repare o cambie inmediatamente cualquier cable dañado o gastado.





ACCESORIOS

ACCESORIOS RECOMENDADOS

⚠ADVERTENCIA

Visite el Departamento de componentes o consulte el Catálogo de herramientas eléctricas y manuales para adquirir los accesorios recomendados para esta herramienta eléctrica.

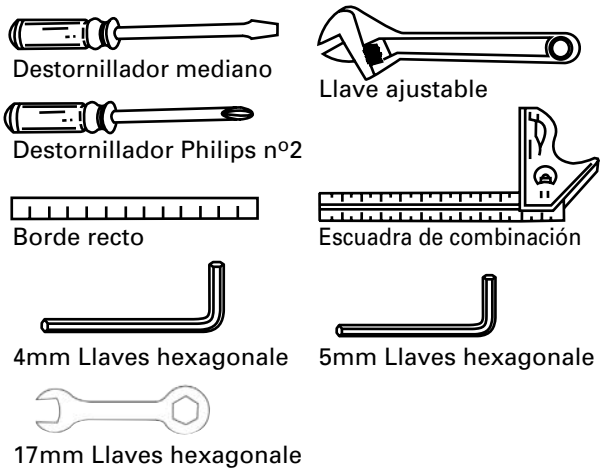
⚠ADVERTENCIA

Para evitar el riesgo de lesiones personales:

- No utilice una cuchilla de ranurar con un diámetro superior a 8".
- La anchura máxima de la hoja de ranurar es 13/16". NO UTILICE COMBINACIONES MÁS ANCHAS.
- No utilice un cabezal de moldeado con esta sierra.
- No modifique esta herramienta eléctrica ni utilice los accesorios no recomendados por el vendedor.

HERRAMIENTAS NECESARIAS PARA EL MONTAJE

HERRAMIENTAS NECESARIAS



CONTENIDO DE LA CAJA

DESEMBALAJE Y COMPROBACIÓN DEL CONTENIDO

⚠ADVERTENCIA

Separe todas las piezas de los materiales de embalaje. Compare cada pieza con la ilustración que se incluye en la página siguiente y la "Tabla de piezas sueltas" para asegurarse de que tiene todos los elementos, antes de deshacerse del material de embalaje.

⚠ADVERTENCIA

Si falta cualquier pieza o alguna de ellas está dañada, no intente montar la sierra de mesa, enchufar el cable de alimentación, ni encender el interruptor hasta que consiga la pieza que falta o está dañada y la instale correctamente.

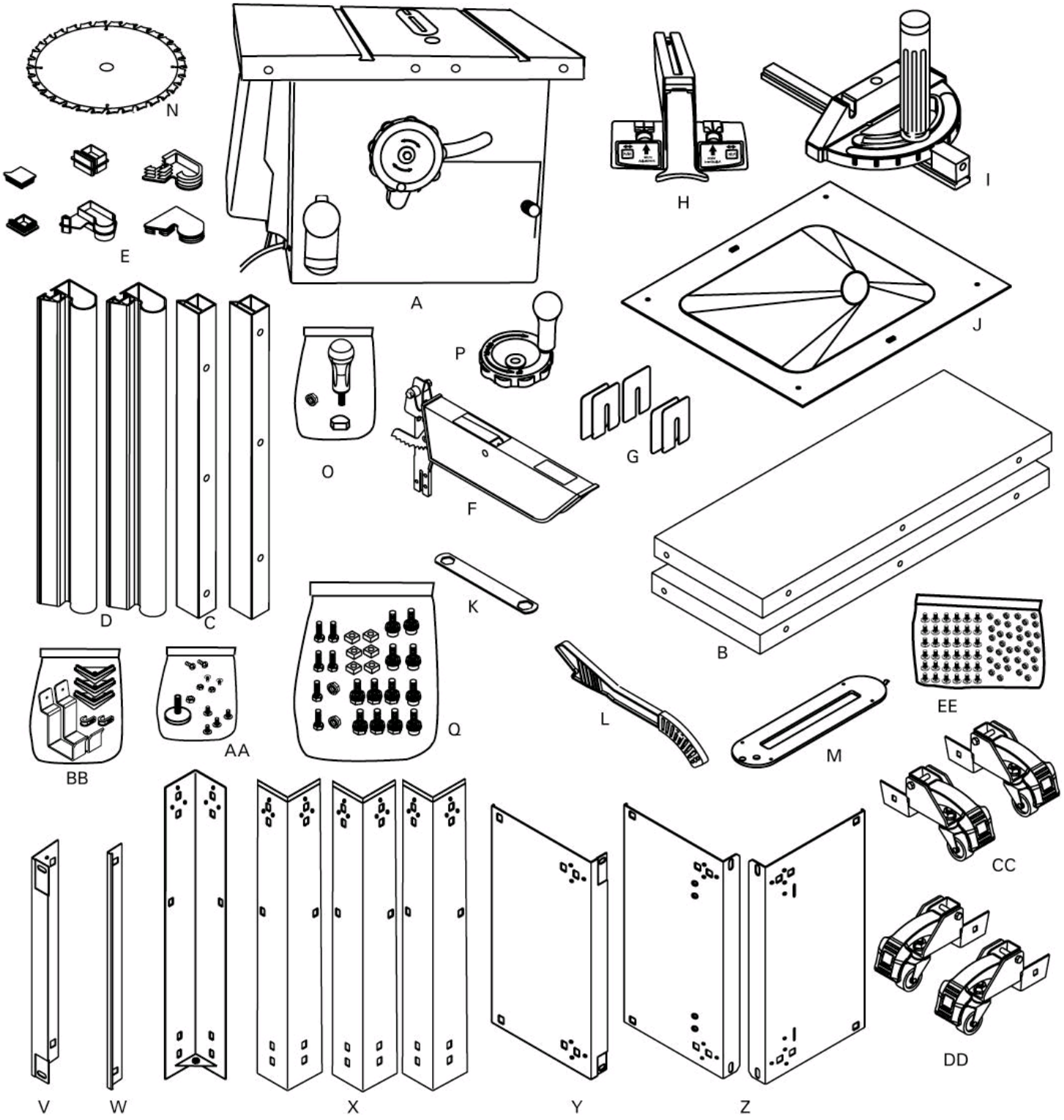
TABLA DE PIEZAS SUELTAS

ELEMENTO	DESCRIPCIÓN		CANTIDAD
A.	Unidad de sierra de mesa		1
B.	Ala de extensión de la mesa		2
C.	Riel de extensión de la mesa trasero		2
D.	Riel de extensión de la mesa delantero		2
E.	Tapa del riel		6
F.	Protector de hoja y placa abridora		1 de cada
G.	Arandela adhesiva		5
H.	Tope-guía		1
I.	Guía de ingletes		1
J.	Tolva de polvo		1
K.	Llave de hoja		1
L.	Varilla de empuje		1
M.	Inserto de mesa de hoja de ranurar		1
N.	Hoja		1
O.	Mango de la rueda de mano y tuercas		1 de cada
P.	Rueda de mano y mango		1
Q.	Componentes de la extensión de mesa Tuerca cuadrada		6
	Perno de cabeza hexagonal	M8x1.25-16	2
	Perno de cabeza hexagonal	M8x1.25-20	4
	Perno de cabeza hexagonal con tapón	M8x1.25-16	6
	Perno y arandela de cabeza hexagonal	M10x1.5-25	6

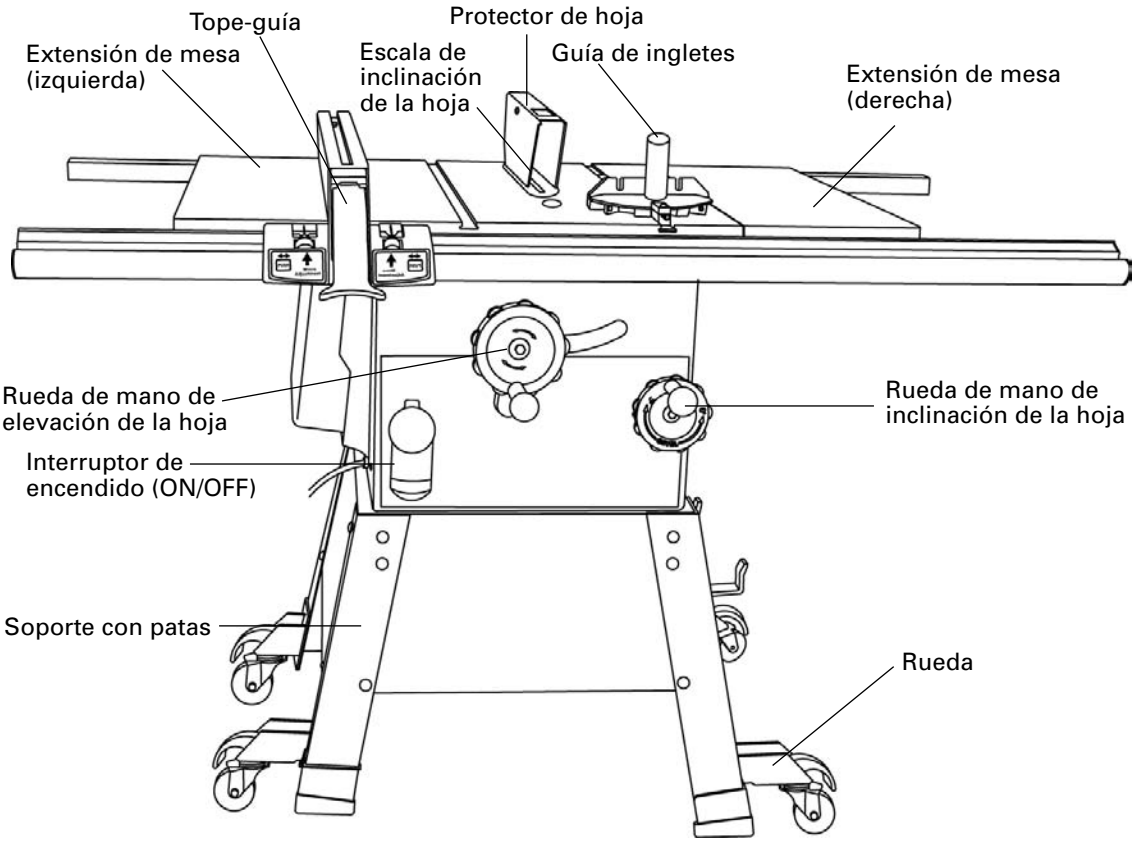
SOPORTE		
V.	Ménsula de la pata superior	1
W.	Ménsula de la pata inferior	1
X.	Pata	4
Y.	Ménsula delantera de la pata	1
Z.	Ménsula de la pata izquierda y derecha	1 de cada
AA.	Pie y componentes	1 juego
BB.	Componentes del soporte para almacenamiento y pie	1 juego
CC.	Ruedas A	2
DD.	Ruedas B	2
EE.	Componentes para el montaje del soporte y las ruedas	36

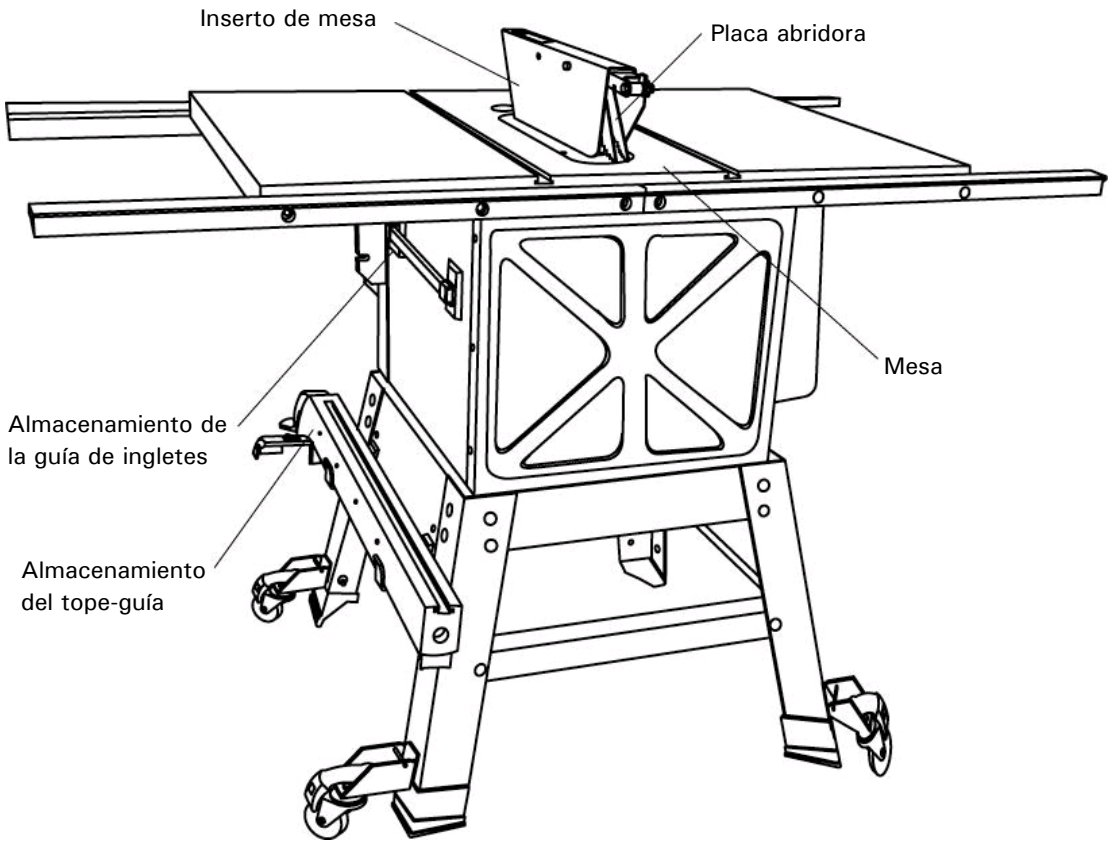
NOTA: Para facilitar el montaje, reúna todo el contenido de la caja. Aplique una capa de cera de automóvil a la mesa. Limpie minuciosamente todas las piezas con un trapo limpio y seco. Esto reducirá la fricción al empujar la pieza de trabajo.

DESEMBALAJE DE LA SIERRA DE MESA FIJA



CONOZCA SU SIERRA DE MESA FIJA


Tope-guía
Protector de hoja
Extensión de mesa (izquierda)
Escala de inclinación de la hoja
Guía de ingletes
Extensión de mesa (derecha)
Rueda de mano de elevación de la hoja
Rueda de mano de inclinación de la hoja
Interruptor de encendido (ON/OFF)
Soporte con patas
Rueda



GLOSARIO DE TÉRMINOS

TÉRMINOS RELATIVOS A LA SIERRA DE MESA PROFESIONAL HITACHI

GUÍA DE INGLETES – guía utilizada para operaciones de corte transversal que se desliza por los canales de la superficie de la mesa situados a cada lado de la hoja. Ayuda a realizar cortes rectos o angulares de forma precisa.

TOPE-GUÍA – guía utilizada para realizar cortes al hilo que se fija a la superficie de la mesa. Sirve para que la pieza de trabajo se mantenga recta.

INSERTO DE MESA – permite acceder al árbol de hoja para cambiar las hojas.

INTERRUPTOR DE RESTABLECIMIENTO POR SOBRECARGA – restablece el termopar y permite reiniciar el motor de la sierra si se sobrecalienta o se sobrecarga.

ESCALA DE BISEL DE LA HOJA – mide el ángulo de inclinación de la hoja cuando se ajusta para realizar un corte en bisel.

ESCALA DE MESA – mide la distancia de la hoja a la que se ajusta el tope-guía y permite realizar ajustes rápidos.

SEGUROS ANTIRRETROCESO – evita que la pieza de trabajo retroceda hacia arriba o hacia la parte delantera de la sierra de mesa por efecto de la hoja giratoria.

PLACA ABRIDORA – evita que la pieza de trabajo se extienda tras el corte, con el fin de evitar cualquier atasco en la hoja y en la pieza de trabajo.

RUEDA DE MANO DE ELEVACIÓN DE LA HOJA – eleva y baja la hoja.

RUEDA DE MANO DE INCLINACIÓN DE LA HOJA – inclina la hoja para que forme cualquier ángulo entre 0° y 45° para los cortes en bisel.

TÉRMINOS DE CARPINTERÍA

ÁRBOL – el eje en el que va montada una hoja.

CORTE EN BISEL – corte angular realizado en la cara de la pieza de trabajo.

CORTE COMPUESTO – corte en bisel y en inglete simultáneo.

CORTE TRANSVERSAL – corte realizado a lo ancho en la pieza de trabajo.

MANO ALZADA – realización de un corte sin usar un tope (guía), una sujeción o cualquier otro dispositivo adecuado para evitar que la pieza de trabajo se tuerza durante la operación de aserrado.

GOMA – sabia pegajosa de los productos de madera.

INCLINACIÓN – mala alineación de la hoja.

VÍA – la cantidad de material que se elimina mediante el corte de una hoja.

CORTE EN INGLETE – corte angular realizado de forma transversal en la pieza de trabajo.

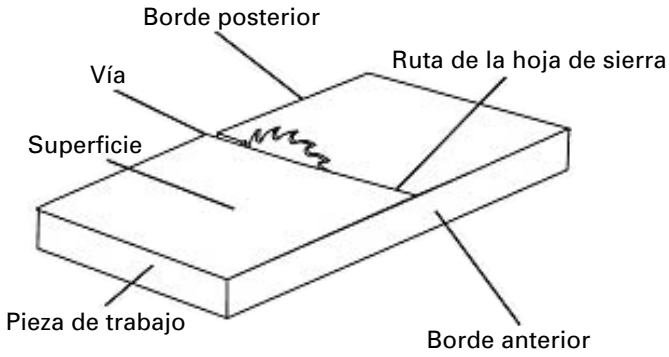
RESINA – sabia pegajosa que se endurece.

REVOLUCIONES POR MINUTO (RPM) – el número de giros que realiza un objeto giratorio en un minuto.

RUTA DE LA HOJA DE SIERRA – el área de la pieza de trabajo o la superficie de la mesa que está directamente en línea con el desplazamiento de la hoja o la parte de la pieza de trabajo que se cortará.

TRISCADO – la distancia entre las dos puntas de una hoja de sierra, curvadas hacia fuera en direcciones opuestas entre sí. Cuanto más alejadas estén las puntas, mayor será el ajuste.

PIEZA DE TRABAJO – el elemento que se va a cortar. Las superficies de una pieza de trabajo suelen recibir el nombre de caras, extremos y bordes.



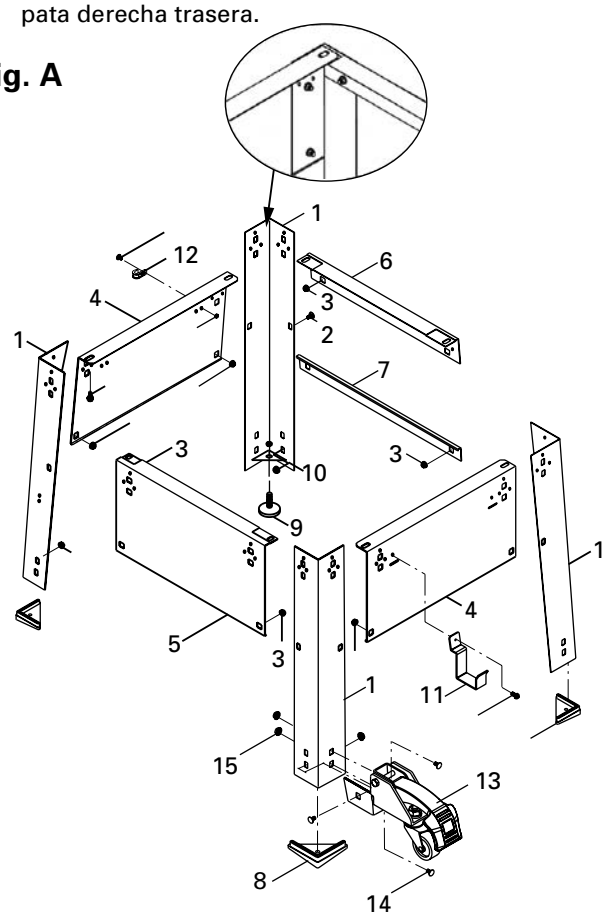
MONTAJE Y AJUSTES

TIEMPO DE MONTAJE ESTIMADO: 50–70 MINUTOS (2 PERSONAS)

MONTAJE DEL SOPORTE (Fig. A)

1. Desembale todas las piezas y agrúpelas por tipo y tamaño (Fig. A).
   Consulte la lista de piezas para ver las cantidades.
2. Fije un soporte (4) a la pata (1) mediante un perno (2) y una tuerca (3) de cuello cuadrado.
   NOTA: No apriete los tornillos hasta que el soporte esté bien alineado (consulte el paso nº 7).
3. Fije otro extremo del soporte a otra pata mediante un perno y una tuerca tornillo de cuello cuadrado.
4. Una los marcos frontales mediante los pernos y tuercas de cuello cuadrado del soporte (5).
5. Una los marcos posteriores mediante los pernos y tuercas de cuello cuadrado del soporte corto superior (6) y el soporte corto inferior (7).
6. Coloque tres pies de goma (8) en las tres patas, y el pie ajustable (9) y la tuerca (10) en la ménsula de la otra pata.
7. Fije al marco los ganchos (11) y el soporte de almacenamiento del cable (12) de la forma deseada. Los ganchos sirven para sujetar el tope.
8. Coloque el soporte sobre una superficie nivelada y ajústelo de tal forma que todas las patas estén en contacto con el suelo y formen un ángulo similar con el mismo. Apriete todos los pernos.
   NOTA: El soporte no debe balancearse después de haber apretado todos los pernos.
9. Monte una rueda (13) en cada pata apretando tres pernos (14) y sus tuercas (15). Hay cuatro ruedas.
   NOTA: Las dos ruedas que llevan la marca “A” se utilizan para la pata derecha delantera y la pata izquierda trasera, y las dos ruedas que llevan la marca “B” se utilizan para la pata izquierda delantera y la pata derecha trasera.

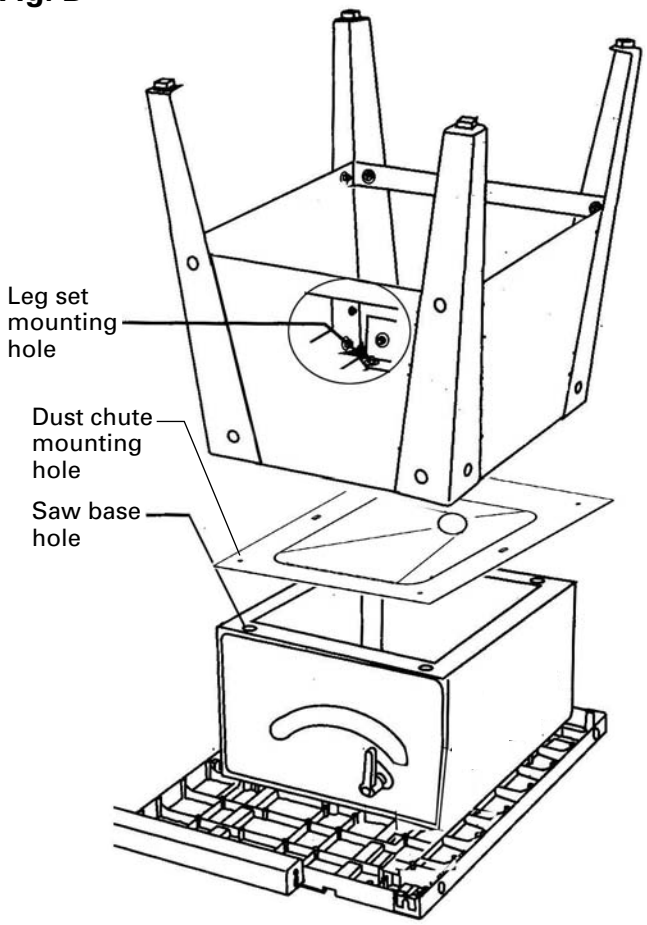
Fig. A



MONTAJE DE LA SIERRA DE MESA SOBRE EL SOPORTE (Fig. A, B)

1. Coloque sobre el suelo un cartón ondulado protector o una manta antigua para proteger la superficie de la mesa de la sierra.
2. Coloque la sierra al revés sobre el material protector (Fig. B).
3. Coloque la parte hueca de la tolva de polvo y el soporte al revés sobre la base de la sierra.
   NOTA: Asegúrese de que la parte delantera del soporte y la parte delantera de la sierra miran en la misma dirección.
4. Alinee los cuatro orificios de la base de la sierra, la tolva de polvo y el soporte.
5. Fije la sierra a la tolva de polvo y al soporte con cuatro pernos, arandelas y tuercas.
   NOTA: Coloque una arandela en cada perno antes de insertarlos en la base de la sierra y en el soporte. La tuerca debe estar bien fijada a la ménsula.
6. Apriete las cuatro tuercas.
   NOTA: No apriete en exceso las tuercas de fijación al montar la base sobre el soporte (puede dañar la base).
7. Coloque con cuidado la sierra en posición vertical sobre una superficie limpia y nivelada.
8. Presione hacia abajo la palanca de las ruedas derechas para desbloquearlas. Tire hacia arriba de la palanca de las ruedas derechas para bloquearlas.
   NOTA: Necesitará la ayuda de otra persona.

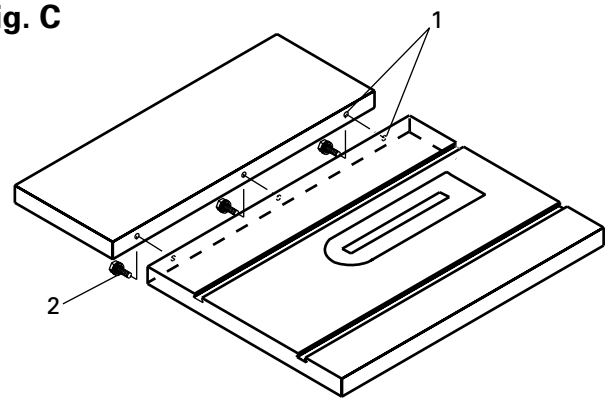
Fig. B



MONTAJE DE LA EXTENSIÓN DE MESA (Fig. C)

1. Coloque la extensión de mesa izquierda junto a la mesa de sierra, alineando los orificios de montaje (1).
2. Coloque pernos (2) y atorníllelos en los orificios de montaje.
3. Coloque un borde recto o una escuadra de combinación sobre la mesa de sierra, a lo largo de la mesa de extensión.
4. Ajuste los pernos de montaje (2) hasta que la extensión esté bien fijada a la mesa de la sierra. Apriete los tornillos.
5. Repita este procedimiento con la mesa de extensión derecha.

Fig. C



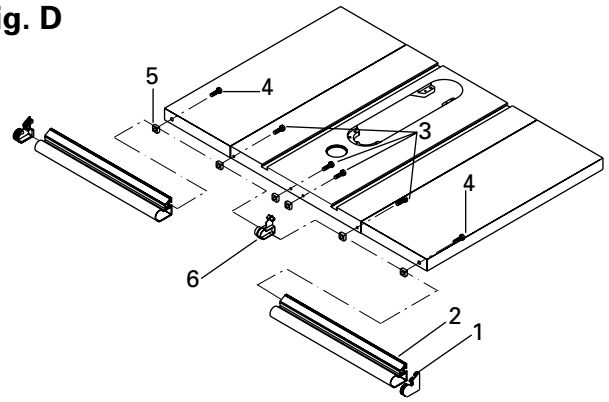
MONTAJE DEL RIEL DE MESA DELANTERO Y TRASERO (Fig. D, E)

NOTA: La parte delantera de los rieles de mesa es distinta.

Montaje del riel delantero (Fig. D)

1. Fije la tapa lateral delantera derecha (1) en el riel de mesa delantero derecho (2). Repita la operación con el riel delantero izquierdo.
2. Inserte los pernos hexagonales M8-20 (3) y los pernos M8-16 (4) en los orificios del borde delantero de la mesa. Atornille las tuercas cuadradas (5) en cada perno.
   NOTA: Mantenga los pernos y las tuercas cuadradas sueltos antes de fijar el riel delantero.
3. Fije el riel delantero derecho en el lugar adecuado haciendo que las tuercas cuadradas pasen por la ranura del riel delantero. Repita la operación con el riel delantero izquierdo.
4. Fije el conector central (6) para conectar las dos mitades del riel delantero. (Fig. E)
5. Una vez instalada la hoja, utilice el tope-guía y la guía para ajustar el riel frontal en la ubicación adecuada. Cuando el riel delantero quede nivelado con la mesa, fije el riel delantero apretando los seis pernos.

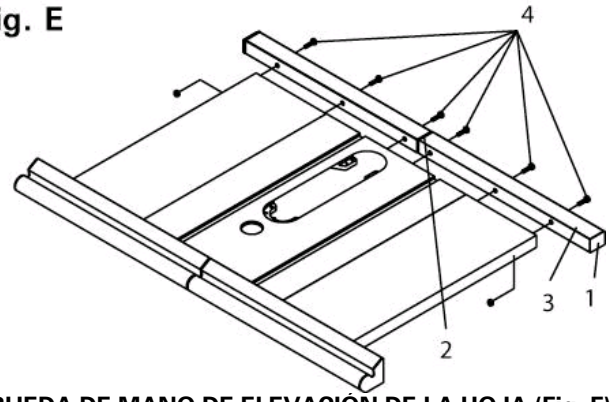
Fig. D



Montaje del riel trasero de la mesa (Fig. E)

6. Fije las tapas laterales (1) y el conector central (2) a los rieles traseros de la mesa (3).
7. Coloque los rieles traseros en la mesa de sierra y alinee los orificios de cada riel.
8. Coloque los pernos (4) e insértelos en los orificios; apriete los pernos y vuelva a comprobar la alineación.

Fig. E



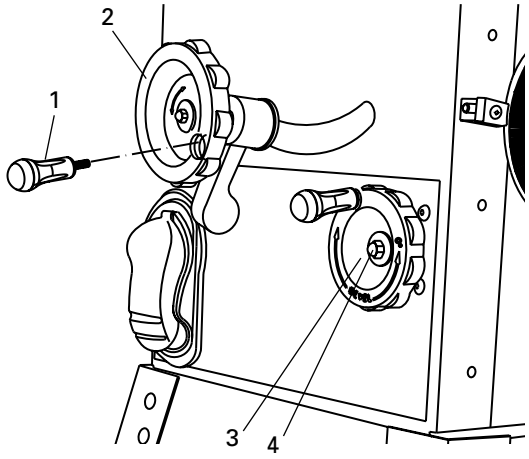
RUEDA DE MANO DE ELEVACIÓN DE LA HOJA (Fig. F)

Enrosque el mango de la rueda de mano de la hoja (1) en la rueda de mano de elevación de la hoja (2) y apriételo.

RUEDA DE MANO DE INCLINACIÓN DE LA HOJA (Fig. F)

1. Fije la rueda de mano de inclinación de la hoja (3) al tornillo de elevación de la parte delantera de la sierra.
2. Fije y apriete el tapón roscado (4) al extremo del eje.

Fig. F



MONTAJE DEL PROTECTOR DE HOJA (Fig. G, H)

⚠ADVERTENCIA

Para evitar sufrir lesiones por un encendido accidental, asegúrese de que el interruptor está en la posición OFF y de que el enchufe no está conectado a la toma de corriente.

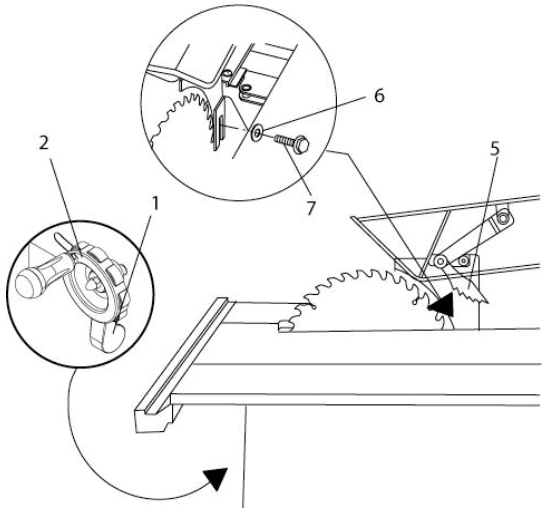
- Cuando instale el protector de hoja, cubra los dientes de la hoja con un trozo de cartón doblado para protegerse de posibles lesiones.
- No utilice nunca esta máquina sin el protector de seguridad en su sitio para todas las operaciones de aserrado.

Instalación del conjunto de protector de hoja (Fig. G)

1. Retire el inserto de mesa.
2. Desbloquee el botón de bloqueo de bisel de la hoja (1).
3. Utilice la rueda de mano de elevación de la hoja (2) para elevar la hoja hasta la altura máxima.
4. Utilice la rueda de mano de inclinación de la hoja (3) para inclinar la hoja hasta 45° en la escala de bisel.
5. Bloquee el botón de bloqueo de inclinación de la hoja.
6. Localice la ménsula de montaje de la placa abridora (4) en la parte posterior de la hoja.
7. Cubra los dientes de la hoja con un cartón doblado o coloque un protector de hoja de plástico sobre la hoja para protegerse las manos.
8. Coloque los dos seguros antirretroceso (5) en la parte posterior de la mesa y alinee los orificios de montaje de la placa abridora con los orificios de la ménsula.
9. Coloque las arandelas de aluminio planas (6) en los dos pernos (7) e inserte los pernos en los orificios.
10. Apriete los pernos con la llave angular.

Nota: Asegúrese de que los seguros antirretroceso no se quedan atrapados entre el inserto y el protector, sino que se apoyan sobre el inserto.

Fig. G



Desinstalación del conjunto de protector de hoja (Fig. H)

⚠ADVERTENCIA

Para evitar sufrir lesiones por un encendido accidental, asegúrese de que el interruptor está en la posición OFF y de que el enchufe no está conectado a la toma de corriente.

1. Retire el inserto de mesa.
2. Utilice la rueda de mano de elevación de la hoja (1) para elevar la hoja hasta la altura máxima.
3. Afloje el mango de bloqueo de la hoja (2) y mueva la rueda de mano (1) hasta un ángulo de 45º en la escala de bisel.
4. Apriete el mango de bloqueo de bisel.
5. Cubra los dientes de la hoja con un trozo de cartón doblado o coloque un protector de hoja de plástico sobre la hoja para protegerse las manos.
6. Afloje el botón (5) y retire el conjunto de protector de hoja. A continuación, vuelva a apretar el botón.
7. Vuelva a colocar la hoja a 90º y coloque de nuevo el inserto de mesa.

Nota: Asegúrese de que los seguros antirretroceso no se quedan atrapados entre el inserto y el protector, sino que se apoyan sobre el inserto.

ALINEACIÓN DE LA PLACA ABRIDORA DEL PROTECTOR DE HOJA (Fig. H)

⚠ADVERTENCIA

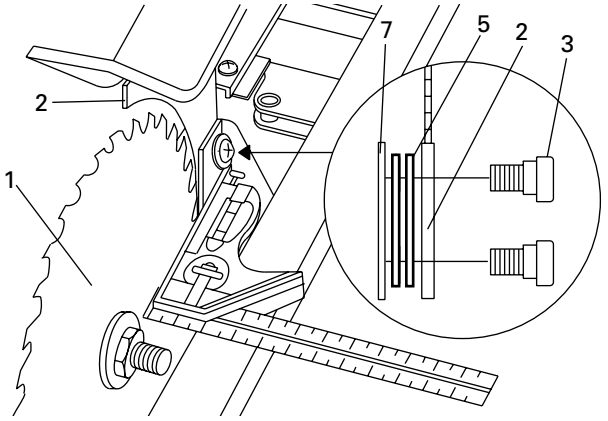
Para evitar sufrir lesiones por un encendido accidental, asegúrese de que el interruptor está en la posición OFF y de que el enchufe no está conectado a la toma de corriente.

- Cuando instale el protector de hoja, cubra los dientes de la hoja con un trozo de cartón doblado para protegerse de posibles lesiones.
- No utilice nunca esta máquina sin el protector de seguridad en su sitio para todas las operaciones de aserrado.

IMPORTANTE: La placa abridora debe estar siempre correctamente alineada con la hoja, con el fin de que la pieza de trabajo cortada pase por cualquiera de los lados sin doblarse o torcerse.

1. Retire el inserto de mesa y eleve la hoja hasta la altura máxima girando la rueda de mano de elevación de la hoja en el sentido de las agujas del reloj.
2. Levante el protector de hoja y colóquelo hacia la parte trasera de la mesa.
3. Ajuste la hoja en posición vertical (90°) desbloqueando el botón de bloqueo de inclinación de la hoja y girando la rueda de mano de inclinación de bisel en sentido contrario a las agujas del reloj. A continuación, fije la rueda en su sitio.
4. Para ver si la hoja (1) y la placa abridora (2) están correctamente alineadas, coloque una escuadra de combinación a lo largo del lado de la hoja y contra la placa abridora (asegurándose de que la escuadra se encuentra entre los dientes de la hoja).
5. Incline la hoja hasta la posición de 45° y compruebe de nuevo la alineación.
6. Si la hoja y la placa abridora no están correctamente alineadas:
   a. Retire el protector de hoja extrayendo el tornillo de mariposa que mantiene fijado el protector.
   b. Afloje y retire los dos pernos (3) de la ménsula de montaje (7).
7. Coloque dos arandelas adhesivas (5) en la ménsula de montaje del protector (fijada a la sierra). Colóquelas sobre los orificios de los pernos de montaje correspondientes (consulte el paso 6-b) tras extraer el protector adhesivo fijado a las arandelas.
8. Vuelva a colocar los dos pernos de montaje del protector (3) y apriételos bien. Vuelva a instalar también el conjunto de protector de hoja, fijándolo a la máquina mediante su tornillo de mariposa correspondiente.
9. Compruebe de nuevo la alineación de la placa abridora y de la hoja, a 90° y a 45°.
10. Añada o retire las arandelas adhesivas hasta que la alineación sea correcta.
11. Vuelva a colocar el inserto de mesa.

Fig. H



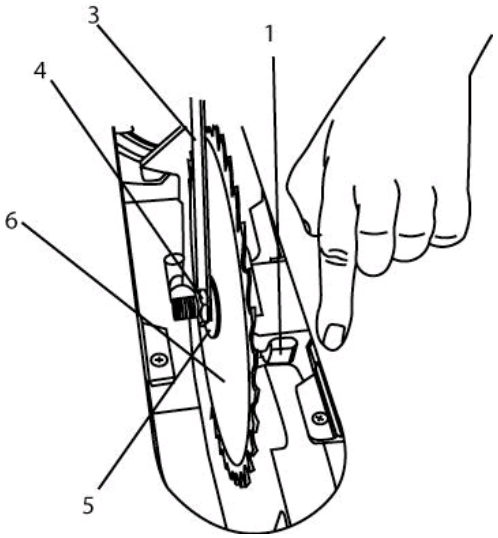
DESINSTALACIÓN DE LA HOJA (Fig. I)

⚠ADVERTENCIA

Para evitar sufrir lesiones por un encendido accidental, asegúrese de que el interruptor está en la posición OFF y de que el enchufe no está conectado a la toma de corriente.

1. Retire el inserto de mesa y eleve la hoja hasta la altura máxima girando la rueda de mano de elevación de la hoja en el sentido de las agujas del reloj.
2. Levante el protector de hoja y colóquelo hacia la parte trasera de la mesa.
3. Ajuste la hoja en posición vertical (90°) desbloqueando el botón de bloqueo de inclinación de la hoja y girando la rueda de mano de inclinación de bisel en sentido contrario a las agujas del reloj. A continuación, fije la rueda en su sitio.
4. Tire de la palanca de bloqueo del motor (1) hacia la parte delantera de la máquina mientras gira la hoja hasta que el pasador se fije en su sitio y la hoja deje de girar.
5. Coloque la llave de hoja (3) sobre la tuerca del árbol (4).
6. Afloje y retire la tuerca del árbol y la brida tirando de la llave hacia la parte delantera de la máquina (5).
7. A continuación, retire la hoja (6). Antes de volver a montar la hoja, limpie pero no retire la brida interior de la hoja (5).

Fig. I



INSTALACIÓN DE LA HOJA (Fig. I)

⚠ADVERTENCIA

Para evitar sufrir lesiones por un encendido accidental, asegúrese de que el interruptor está en la posición OFF y de que el enchufe no está conectado a la toma de corriente.

1. Coloque la hoja sobre el árbol con los dientes de la hoja mirando hacia la parte delantera de la sierra.
2. Asegúrese de que la hoja se ajusta bien contra la brida interna.
3. Limpie la brida interna de la hoja e instálela en el árbol y contra la hoja.
4. Inserte la tuerca de árbol en el árbol y asegúrese de que el lado plano de la tuerca queda contra la hoja. A continuación, apriete la tuerca a mano.
5. Mientras gira la hoja, tire de la palanca de bloqueo del motor (1) hacia la parte delantera de la máquina hasta que el pasador se bloquee en su sitio y la hoja deje de girar.
6. Coloque la llave sobre la tuerca del árbol y gire en el sentido de las agujas del reloj (hacia la parte posterior de la mesa de sierra).
7. Vuelva a colocar el inserto de hoja y el conjunto de protector de hoja. Compruebe que la hoja y la placa abridora del protector de hoja están alineadas. Si no lo están, consulte la página 62, Alineación de la placa abridora del protector de hoja.

IMPORTANTE: No utilice esta sierra hasta que la hoja y la placa abridora del protector de hoja estén alineados y funcionen bien.

AJUSTE DE LOS TOPES DE SEGURIDAD DE 90° Y 45° (Fig. J, K)

Su sierra cuenta con topes de seguridad que permitirán un posicionamiento rápido de la hoja de sierra en un ángulo de 90° y 45° con respecto a la mesa. Realice los ajustes sólo si es necesario.

Tope de seguridad a 90°

1. Desconecte la sierra de la toma de corriente.
2. Gire la rueda de mano de inchlinación de la hoja hasta que la escala de inclinación de la hoja marque 90°.
3. Gire la rueda de mano de elevación de la hoja y coloque la hoja a la altura máx*ima.*
4. Coloque una escuadra de combinación en la mesa, contra la hoja para comprobar si la hoja forma un ángulo de 90° con respecto a la mesa.
5. Si la hoja no forma un ángulo de 90° con la mesa, extraiga la tapa posterior (2) de la base extrayendo los tornillos (1), tres en cada lado.
6. Ajuste la rueda de mano de inclinación de bisel para establecer una distancia adecuada entre el macizo de anclaje (3) y el engranaie cónico (4).
7. Afloje los dos tornillos de ajuste (5) del macizo de anclaje (3) con una llave allen de 3mm.
8. Separe el macizo de anclaje (3) del tornillo sin fin (6).

- Cuando el ángulo de bisel sea superior a 90°, gire el macizo de anclaje (3) en la dirección A en un ángulo adecuado hasta que el ángulo de bisel y la escala de bisel coincidan.
- Cuando el ángulo de bisel sea inferior a 90°, gire el macizo de anclaje en la dirección B en un ángul adecuado hasta que el ángulo de bisel coincidan.

9. Una vez completado el ajuste anterior, sustituya los tornillos de ajuste (5) y aprietelos.
10. Extraiga la tapa posterior (2) luego apriete los tornillos (1), tres en cada lado.

Fig. J

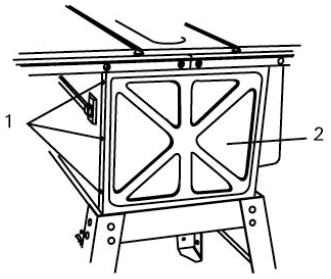
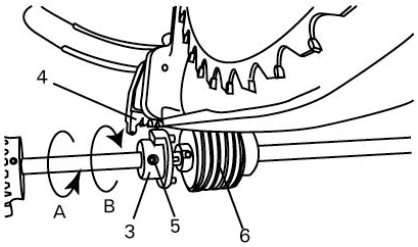
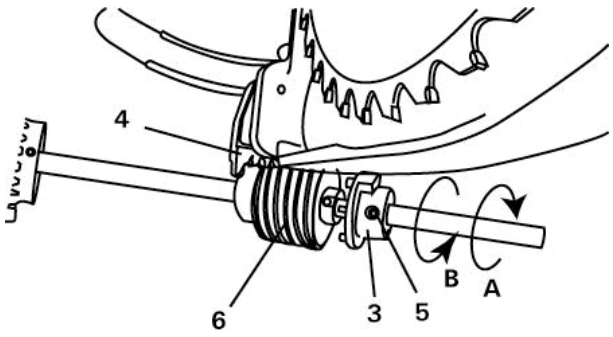


Fig. K



1. Gire la rueda de mano de inchlinación de la hoja hasta que la escala de inclinación de la hoja marque 90°.
2. Gire la rueda de mano de elevación de la hoja y coloque la hoja a la altura máx*ima.*
3. Coloque una escuadra de combinación en la mesa, contra la hoja para comprobar si la hoja forma un ángulo de 90° con respecto a la mesa.
4. Si la hoja no forma un ángulo de 90° con la mesa, extraiga la tapa posterior (2) de la base extrayendo los tornillos (1), tres en cada lado.
5. Ajuste la rueda de mano de inclinación de bisel para establecer una distancia adecuada entre el macizo de anclaje (3) y el engranaie cónico (4).
6. Afloje los dos tornillos de ajuste (5) del macizo de anclaje (3) con una llave allen de 3mm.
7. Separe el macizo de anclaje (3) del tornillo sin fin (6).
   - Cuando el ángulo de bisel sea superior a 90°, gire el macizo de anclaje (3) en la dirección A en un ángulo adecuado hasta que el ángulo de bisel y la escala de bisel coincidan.
   - Cuando el ángulo de bisel sea inferior a 90°, gire el macizo de anclaje en la dirección B en un ángul adecuado hasta que el ángulo de bisel coincidan.
8. Una vez completado el ajuste anterior, sustituya los tornillos de ajuste (5) y aprietelos.
9. Extraiga la tapa posterior (2) luego apriete los tornillos (1), tres en cada lado.

Fig. K-1

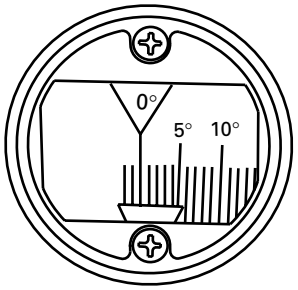


INDICADOR DE INCLINACIÓN DE LA HOJA (Fig. L)

1. Cuando la hoja se encuentre en una posición de 90°, ajuste el indicador de inclinación de la hoja para que indique 0° en la escala.
2. Retire la lente de aumento, coloque el indicador sobre 0° y vuelva a colocar la lente de aumento.

NOTA: Realice un corte de prueba en una madera de sobra antes de realizar cortes críticos. Mida para lograr exactitud.

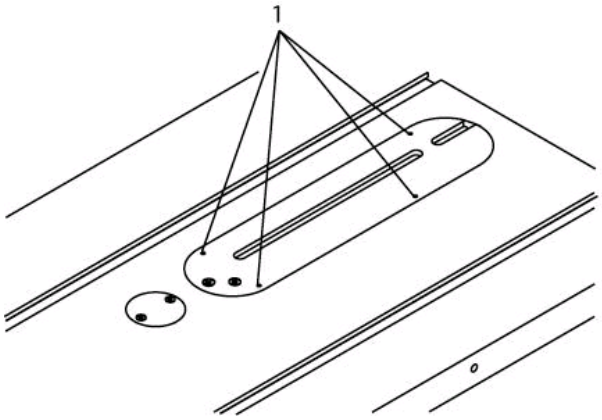
Fig. L



INSTALACIÓN DEL INSERTO DE MESA (Fig. N)
El inserto de mesa ya se ha instalado en la unidad. No obstante, debe verificar que el inserto de mesa está pegado a la superficie superior de la mesa en las cuatro esquinas.

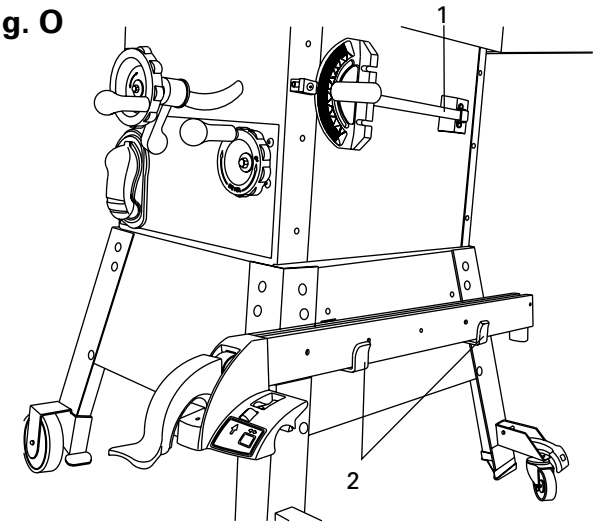
Si el inserto de mesa no está pegado a la mesa, ajuste los cuatro pernos (1) con una llave hexagonal de 4 mm hasta que esté paralelo a la mesa.
Nota: Para elevar el inserto, gire los tornillos hexagonales en sentido contrario a las agujas del reloj; para bajar el inserto, gire los tornillos hexagonales en el sentido de las agujas del reloj.

Fig. N



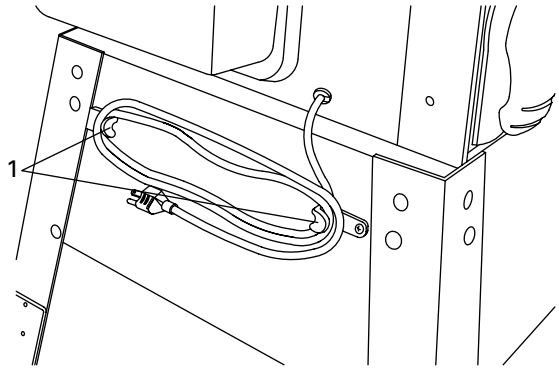
ALMACENAMIENTO (Fig. O, P)
Tope-guía y guía de ingletes (Fig. O)
Las ménsulas de almacenamiento del tope-guía (2) y la guía de ingletes (1) se encuentran en el lado derecho de la carcasa de la sierra y el marco de la pata.

Fig. O



Cable de alimentación (Fig. P)
Por razones de comodidad y para evitar daños en el cable de alimentación cuando la sierra de mesa no se esté utilizando o se esté transportando, el marco de la pata cuenta con dos ménsulas (1) en el lateral para el almacenamiento del cable.

Fig. P

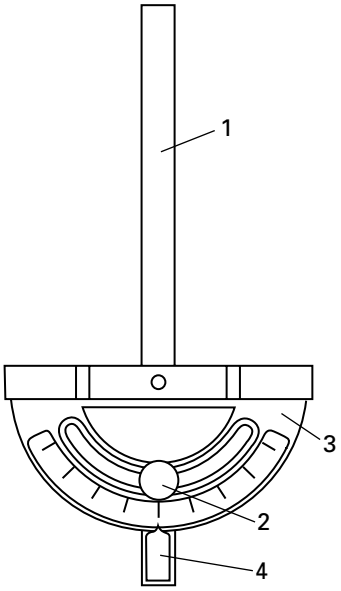


AJUSTE DE LA GUÍA DE INGLETES (Fig. Q)
1. Asegúrese de que la barra de la guía de ingletes (1) se desliza libremente por las muescas de la mesa.
2. Afloje el mango del pomo de bloqueo (2) y gire el cuerpo de la guía (3) para que el indicador (4) quede alineado con el 0° de la escala.
3. Realice un corte de 90° en una madera de sobra. Verifique que el corte tiene 90°. De no ser así, afloje el mango del pomo de bloqueo (2) y mueva el cuerpo de la guía de ingletes hasta que quede en ángulo recto con la guía de ingletes mediante una escuadra de combinación.

FUNCIONAMIENTO DE LA GUÍA DE INGLETES (Fig. Q)
La guía de ingletes está realizada con precisión con paradas de índice a 0°, 15°, 30°, 45°, 60° tanto a la derecha como a la izquierda.

Para utilizar la guía de ingletes, afloje el pomo de bloqueo (2) y desplace el cuerpo de la guía de ingletes al ángulo deseado. El cuerpo de la guía de ingletes se detendrá a 0°, 15°, 30°, 45°, 60°, tanto a la derecha como a la izquierda.

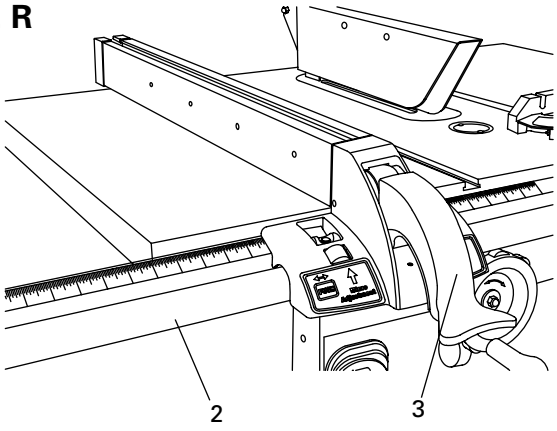
Fig. Q



AJUSTE DEL TOPE-GUÍA (Fig. R)

1. Para realizar ajustes, coloque el tope a la derecha de la hoja, en paralelo a la ranura de la guía de ingletes.
2. Coloque la abrazadera posterior (1) del tope sobre el riel trasero de la mesa y baje el extremo delantero sobre el riel delantero (2). Presione el mango (3) hacia abajo para bloquearlo.
3. Para cambiar la posición del tope, levante el mango para desbloquearlo y deslice el tope hasta la posición deseada. A continuación, presione el mango hacia abajo para bloquearlo.

Fig. R



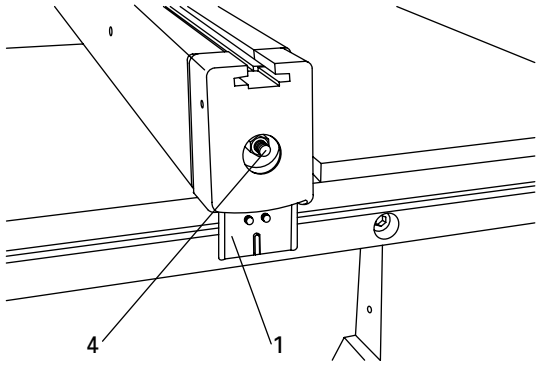
Si el tope está suelto cuando el mango se encuentra en la posición de bloqueo: (Fig. S)

1. Mueva el mango hacia arriba, a la posición de desbloqueo. Gire el tornillo de fijación (4) en el sentido de las agujas del reloj hasta que la abrazadera posterior quede ajustada.
2. NO gire el tornillo de fijación más de 1/4 de giro cada vez.
3. Si lo aprieta demasiado, el tornillo hará que el tope-guía deje de estar alineado.

⚠ADVERTENCIA

Si el tope no se alinea correctamente, se puede producir un "retroceso" y lesiones graves.

Fig. S

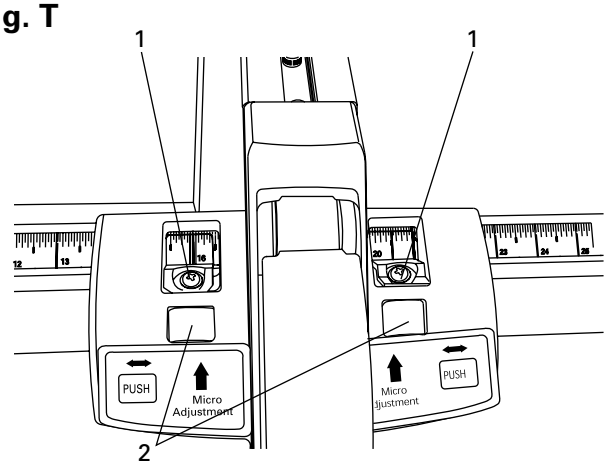


INDICADOR DEL TOPE-GUÍA (Fig. T)

NOTA: El indicador del tope guía apunta hacia la escala de la parte delantera de la sierra de mesa. La medida que muestra el indicador ofrecerá al usuario una precisión de hasta 1/16 de pulgada. La medición indicada es la distancia entre la hoja y el lado del tope situado más cerca de la hoja.

1. Para comprobar la precisión, mida la distancia real hasta el lado del tope-guía. Si hay alguna diferencia entre la medición y el indicador, ajuste el indicador de la forma que se indica a continuación.
2. Afloje los tornillos del indicador (1). Deslice el indicador hasta la posición de medición correcta en la escala y, a continuación, vuelva a apretar los tornillos del indicador (1).

Fig. T



FUNCIONAMIENTO DEL TOPE-GUÍA

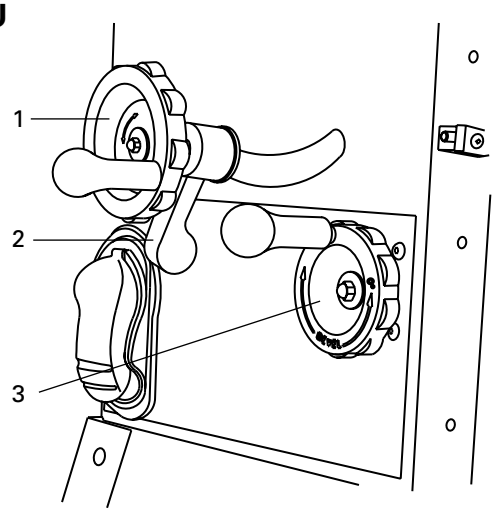
El tope-guía se mueve hacia cualquier lado de la hoja de sierra. El lado derecho es la posición más habitual. Oriente hacia delante y hacia atrás el tope. La calibraciones realizadas en el riel de guía delantero indican la distancia entre el tope y la hoja de la sierra. Para ajustar el tope-guía, eleve la palanca de la abrazadera hasta la altura máxima, empuje el tope hasta la distancia deseada de la hoja de la sierra y gire el botón de micro-ajuste (2) a izquierda o derecha.

FUNCIONAMIENTO

FUNCIONAMIENTO BÁSICO DE LA SIERRA

ELEVACIÓN DE LA HOJA (Fig. U)
Para elevar o bajar la hoja, gire la rueda de mano de elevación de la hoja (1) hasta la altura de hoja deseada y, a continuación, apriete el mango de bloqueo de bisel (2) para mantener el ángulo de hoja deseado.

Fig. U

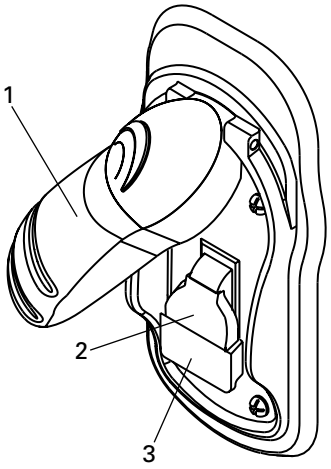


INCLINACIÓN DE LA HOJA
1. Para inclinar la hoja de la sierra para el corte en bisel, afloje el botón de bloqueo (2) y gire la rueda de mano de inclinación (3).
2. Apriete los botones de bloqueo (2) para asegurar la hoja.

INTERRUPTOR DE ENCENDIDO (ON/OFF)
El interruptor de encendido (ON/OFF) tiene un llave de seguridad. Al extraer la llave del interruptor, se minimiza el riesgo de un uso no autorizado por parte de niños u otras personas.

1. Para encender (ON) la sierra, levante la tapa del interruptor (1) e introduzca la llave de contacto de seguridad (2) en la ranura del interruptor. Mueva el interruptor (3) hacia arriba, a la posición de encendido (ON).
2. Para apagar la sierra, mueva el interruptor hacia abajo (OFF).
3. Para bloquear el interruptor en la posición de apagado, agarre el extremo (o parte amarilla) de la llave de contacto de seguridad y tire hacia fuera.
4. Al extraer la llave del interruptor, éste no funcionará.
5. Si se retira la llave del interruptor de seguridad con la sierra en marcha, ésta se podrá apagar, pero no se podrá volver a iniciar sin insertar la llave del interruptor de seguridad.

Fig. V



PROTECCIÓN CONTRA LA SOBRECARGA
This saw has an overload relay button that resets the Esta sierra tiene un botón de relé de sobrecarga que restablece el motor después de que se apague debido a una sobrecarga o una bajada de tensión. Si el motor se detiene durante el funcionamiento, coloque el interruptor de encendido (ON/OFF) en la posición OFF. Espere unos cinco minutos para que se enfríe el motor. Pulse el botón de reposición y coloque el interruptor en la posición OFF.

OPERACIONES DE CORTE
Existen dos tipos de corte básicos: el corte al hilo y el corte transversal. El corte al hilo consiste en cortar la pieza de trabajo longitudinalmente y en el sentido de la fibra. El corte transversal consiste en cortar la pieza de trabajo transversalmente o a contrafibra. Ninguno de los dos tipos de corte puede realizarse a mano alzada de forma segura. El corte al hilo requiere el uso del tope-guía y el corte transversal requiere el uso de la guía de ingletes.

⚠ADVERTENCIA

Antes de usar la sierra, compruebe siempre lo siguiente:

1. Que la hoja está bien fijada al árbol.
2. Que el botón de bloqueo de ángulo de bisel está bien ajustado.
3. Si está realizando un corte al hilo, que el tope está en su sitio y paralelo a la ranura de la guía de ingletes.
4. Que el protector de hoja está en su sitio y funciona correctamente.
5. Que lleva puestas unas gafas de seguridad.

Si no se cumplen estas normas de seguridad habituales y las que se indican en la parte delantera de este manual, la probabilidad de sufrir lesiones puede aumentar considerablemente.

CORTE AL HILO (Fig. W, X)

⚠ADVERTENCIA

Para evitar lesiones graves:

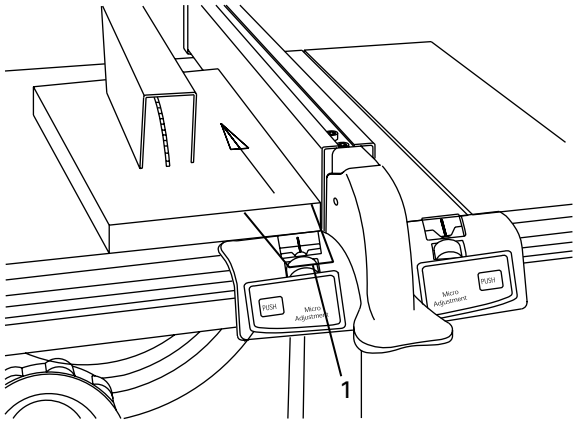
- No utilice nunca una guía de ingletes para el aserrado al hilo.
- No permita que la familiaridad o el uso frecuente de la sierra de mesa provoque errores por descuido. Recuerde que un descuido de una fracción de segundo puede provocar una lesión grave.
- Mantenga las dos manos lejos de la hoja y fuera del recorrido de la misma.
- La pieza de trabajo debe tener un borde recto contra el tope y no debe estar deformada, torcida o combada cuando se realiza un corte al hilo.

1. Retire la guía de ingletes y guárdela en el compartimento de "almacenamiento" situado en la base de la sierra.
2. Fije el tope-guía a la mesa.
3. Levante la hoja para que se sitúe a 1/8" por encima de la parte superior de la pieza de trabajo.
4. Coloque la pieza de trabajo en posición horizontal sobre la mesa y contra el tope. Mantenga la pieza de trabajo separada de la hoja.
5. Encienda la sierra y espere a que la hoja adquiera la velocidad máxima.
6. Alimente lentamente la pieza de trabajo hacia la hoja empujando únicamente sobre la sección de la pieza de trabajo (1) que pasará entre la hoja y el tope. (Fig. W)

⚠ADVERTENCIA

EVITE EL RETROCESO empujando hacia delante sobre la sección de la hoja de trabajo que pasa entre la hoja y el tope. No realice ninguna operación a mano alzada.

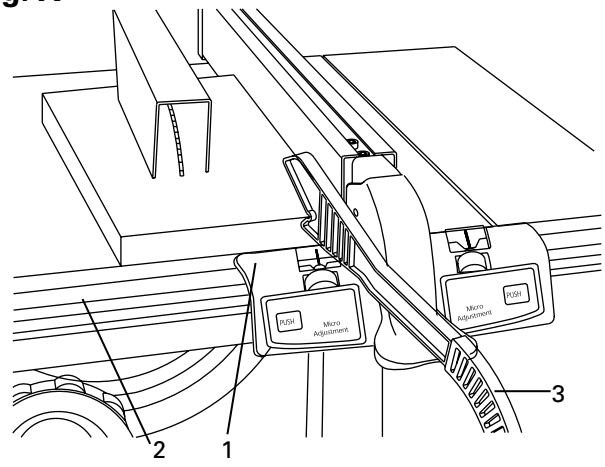
Fig. W



NOTA: Utilice siempre una varilla de empuje. Cuando la anchura del corte al hilo sea inferior a 2", no se puede usar una varilla de empuje, porque el protector molestará. En ese caso, utilice el tope auxiliar para que la varilla de empuje se pueda usar de la forma que se indica en la página 74.

7. Mantenga los pulgares fuera de la superficie de la mesa. Cuando sus dos pulgares toquen el borde delantero de la mesa (2), termine el corte con una varilla de empuje. Para fabricar una varilla de empuje adicional, siga el procedimiento de la página 74.
8. La varilla de empuje (3) se debe usar siempre. (Fig. X)
9. Siga empujando la pieza de trabajo con la varilla de empuje (3) hasta que pase el protector de hoja y pase la parte posterior de la mesa.
10. No tire de la pieza hacia atrás cuando la hoja esté girando. Cuando la hoja se haya detenido por completo, puede retirar la pieza de trabajo.

Fig. X



CORTE AL HILO EN BISEL

Este corte es exactamente igual que el corte al hilo, salvo que el ángulo en bisel de la hoja se ajusta en un ángulo inferior a "0°".

CORTE AL HILO DE PIEZAS PEQUEÑAS

Para evitar lesiones al entrar en contacto con la hoja, no realice nunca cortes con una anchura inferior a 1/2''.

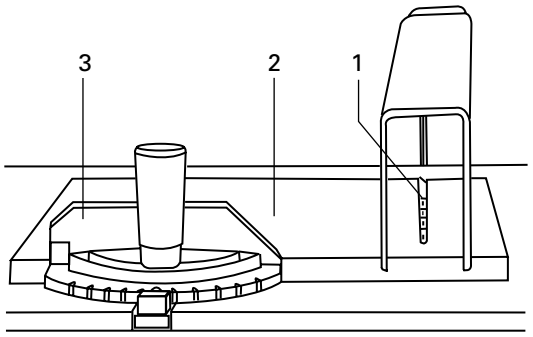
1. No es seguro realizar cortes al hilo en piezas pequeñas. En su lugar, realice un corte al hilo en una pieza más grande para obtener el tamaño de la pieza deseada.
2. Si desea realizar un corte al hilo en una pieza más estrecha y no puede colocar la mano de forma segura entre la hoja y el tope-guía, utilice una o varias varillas de empuje para mover la pieza de trabajo. Utilice siempre una varilla de empuje durante las operaciones de corte al hilo.

CORTE TRANSVERSAL (Fig. Y)
Para evitar lesiones graves:

- No permita que la familiaridad o el uso frecuente de la sierra de mesa provoque errores por descuido. Recuerde que un descuido de una fracción de segundo puede provocar una lesión grave.
- Mantenga las dos manos lejos de la hoja y del recorrido de la misma.

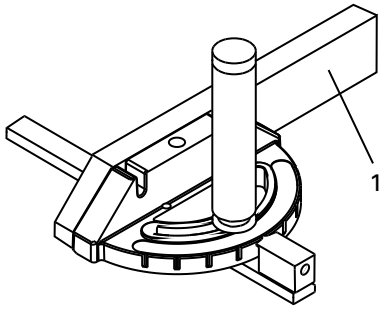
1. Retire el tope-guía y colóquelo en el compartimento de "almacenamiento" de la base de la sierra de mesa.
2. Coloque la guía de ingletes en cualquier ranura de la parte superior de la mesa.
3. Ajuste la altura de la hoja para que se sitúe a una altura de 1/8" por encima de la pieza de trabajo.
4. Sujete la pieza de trabajo con firmeza contra la guía de ingletes y alinee el recorrido de la hoja con la ubicación deseada para el corte. Mueva la pieza de trabajo a una distancia de 2,54 cm de la hoja.
5. Encienda la sierra y espere a que la hoja (1) adquiera la máxima velocidad.
6. Mantenga la pieza de trabajo (2) contra la cara de la guía de ingletes (3) y horizontal contra la mesa. A continuación, empuje la pieza de trabajo a través de la hoja. (Fig. Y)
7. No intente tirar de la pieza de trabajo hacia atrás mientras gira la hoja. Apague el interruptor (OFF) y espere a que la hoja se pare por completo. A continuación, deslice con cuidado la pieza de trabajo.

Fig. Y



USO DE CARAS DE MADERA EN LA GUÍA DE INGLETES (Fig. Z)
La guía de ingletes cuenta con ranuras para fijar una cara auxiliar (1) que facilite el corte de piezas muy largas o muy cortas. Seleccione una pieza de madera suave adecuada, perfore dos agujeros y fíjela a la guía de ingletes con tornillos. Asegúrese que la cara no afecta al funcionamiento adecuado del protector de la hoja de sierra. Cuando corte piezas de trabajo largas, puede fabricar un soporte de salida sencillo fijando una pieza de contrachapado a un caballete.

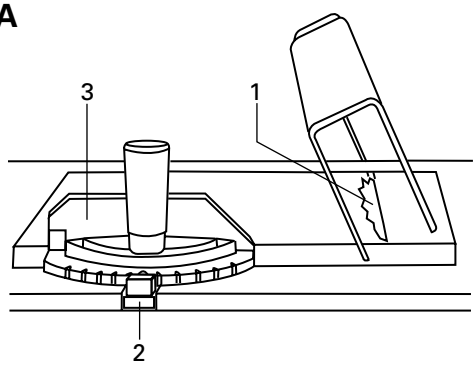
Fig. Z



CORTE TRANSVERSAL EN BISEL (Fig. AA)
Esta operación de corte es exactamente igual que el corte transversal, salvo que la hoja se ajusta en un ángulo de bisel distinto de 0°.

1. Ajuste la hoja (1) en el ángulo deseado y apriete el botón de bloqueo de bisel.
2. Trabaje siempre a la izquierda de la hoja. La guía de ingletes (3) debe estar en la ranura de la izquierda (2).

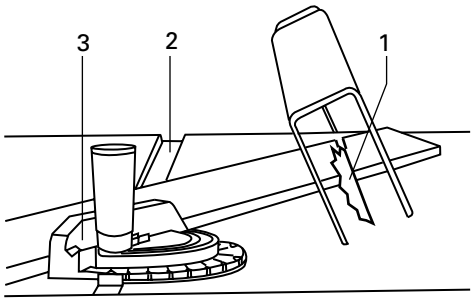
Fig. AA



CORTE TRANSVERSAL DE INGLETES COMPUESTO (Fig. BB)
Esta operación de aserrado es una combinación de un ángulo de ingletes y un ángulo en bisel.

1. Ajuste la guía de ingletes (3) en el ángulo deseado. Utilice únicamente la ranura izquierda para esta operación específica (2).
2. Ajuste el bisel de la hoja (1) en el ángulo deseado.
3. Empuje con cuidado la guía de ingletes para empezar a cortar.

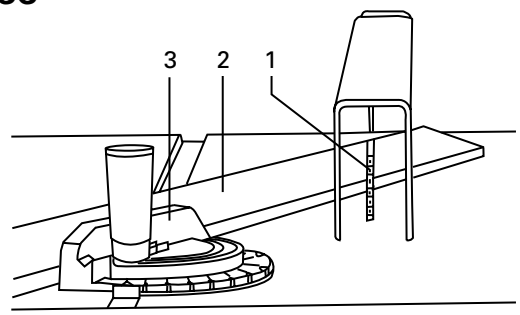
Fig. BB



CORTE DE INGLETES (Fig. CC)
Esta operación de aserrado es la misma que el corte transversal, salvo que la guía de ingletes se bloquea en un ángulo distinto de 90°

1. Sujete la pieza de trabajo (2) con firmeza contra la guía de ingletes (3).
2. Alimente la pieza de trabajo lentamente hacia la hoja (1) para evitar que la pieza de trabajo se mueva.

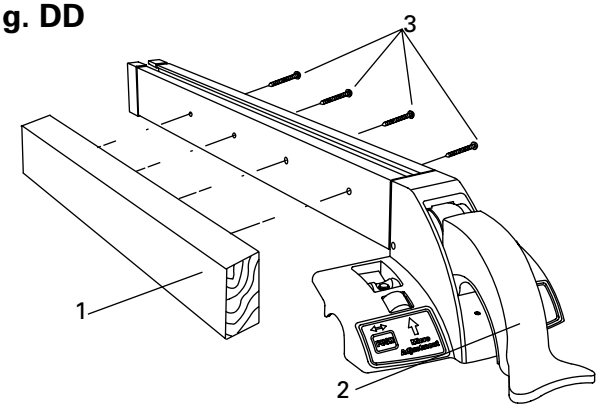
Fig. CC



USO DE CARAS DE MADERA EN EL TOPE-GUÍA (Fig. DD)
Cuando realice operaciones de corte especiales, añada una cara de madera (1) al lateral del tope-guía entre el tope y la hoja en el lugar donde realizará el corte (2).

1 . Utilice un tablero de madera recto y suave con un grosor de 3/4" (1) que sea tan largo como el tope-guía.
2. Fije la cara de madera al tope con un tornillo de madera (3) insertado en el orificio del tope. Se debe utilizar un tope de madera cuando se realicen cortes al hilo en materiales como un panel fino para evitar que el material se enganche entre la parte inferior del tope y la mesa.

Fig. DD



TOPE AUXILIAR (Fig. EE)
Fabricación de la base:

- Empiece con una pieza de contrachapado con un grosor de 3/8", una anchura mínima de 5-1/2" y una longitud mínima de 30".
- Corte la pieza con la forma y el tamaño mostrados:

Fabricación del lateral:

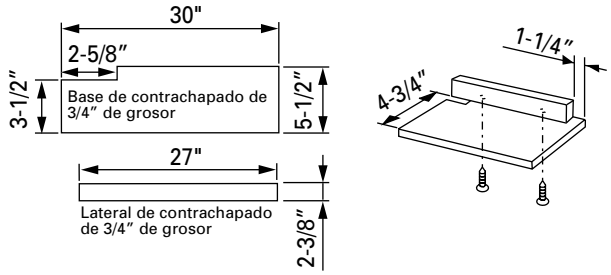
- Empiece con una pieza de contrachapado con un grosor de 3/4", una anchura mínima de 2-3/8" y una longitud mínima de 27".
- Corte la pieza con la forma y el tamaño mostrados:

Ensamblaje de las dos piezas:

- Una las piezas de la forma que se muestra:

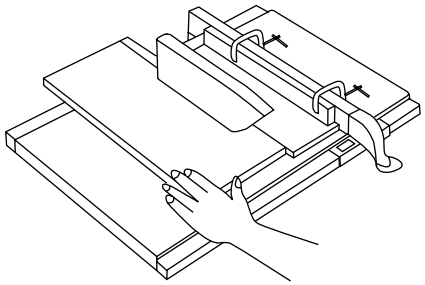
Asegúrese de que las cabezas de tornillo no sobresalen de la parte inferior de la base, deben estar alineadas o metidas hacia dentro. La parte inferior debe ser lo suficientemente lisa y suave como para reposar sobre la mesa de sierra sin balancearse.

Fig. EE



Fije el tope auxiliar al tope-guía con dos abrazaderas en forma de "C". (Fig. FF)

Fig. FF

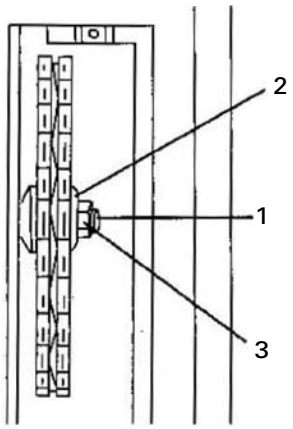


CORTES DE RANURAR (Fig. GG)

1. Esta sierra incluye un inserto de hoja de ranurar. Retire la hoja de la sierra, el inserto de mesa original y el protector de hoja. Instale la hoja de ranurar y el inserto de hoja de ranurar.
2. Las instrucciones de funcionamiento de la hoja de ranurar se incluyen con el kit de hoja de ranurar que se vende por separado.
3. El árbol (1) de esta sierra restringe la anchura máxima del corte a 13/16".
4. Cuando realice cortes de ranurar completos de 13/16", no es necesario instalar la brida externa (2) antes de atornillar la tuerca de árbol (3). Asegúrese de que tuerca de árbol (3) está bien ajustada y de que al menos una rosca del árbol sobresale por encima de la tuerca.
5. No utilice hojas de ranurar de más de 8" de diámetro y mantenga la anchura a 13/16" o menos. Cuando utilice una hoja de ranurar, tendrá que retirar el protector de hoja y la placa abridora. Tenga siempre cuidado a la hora de utilizar una hoja de ranurar.
6. Utilice únicamente el número correcto de hojas externas redondas y astilladoras internas que se indica en el manual de instrucciones del kit de hoja de ranurar. La hoja o astilladora no debe superar las 13/16".
7. Revise la sierra para garantizar que la hoja de ranurar no chocará con la carcasa, el inserto o el motor durante el funcionamiento.

Por razones de seguridad, una vez que haya terminado de usar la hoja de ranurar, vuelva a colocar siempre la hoja, el conjunto de protector de hoja y el inserto de hoja.

Fig. GG



MANTENIMIENTO

MANTENIMIENTO DE LA SIERRA DE MESA

MANTENIMIENTO GENERAL

Por razones de seguridad, apague el interruptor (OFF) y extraiga la llave de contacto. Saque el enchufe de la toma de corriente antes de mantener o lubricar la sierra.

1. Elimine todo el serrín que se haya acumulado en el interior del compartimento de la sierra y el motor.
2. Lustre la mesa de sierra con cera para automóviles para mantenerla limpia y facilitar el deslizamiento de la pieza de trabajo.
3. Limpie las hojas de corte con brea y disolvente de goma.
4. Reemplace inmediatamente cualquier cable desgastado, roto o dañado.

Todas las reparaciones eléctricas o mecánicas deben ser realizadas por un técnico de reparaciones cualificado. Póngase en contacto con el Centro de reparaciones autorizado de Hitachi. Utilice únicamente piezas de repuesto idénticas. Cualquier otra pieza puede suponer un peligro.

5. Utilice líquido lavavajillas y agua para limpiar todas las piezas de plástico.

   NOTA: Determinados agentes químicos limpiadores pueden dañar las piezas de plástico.

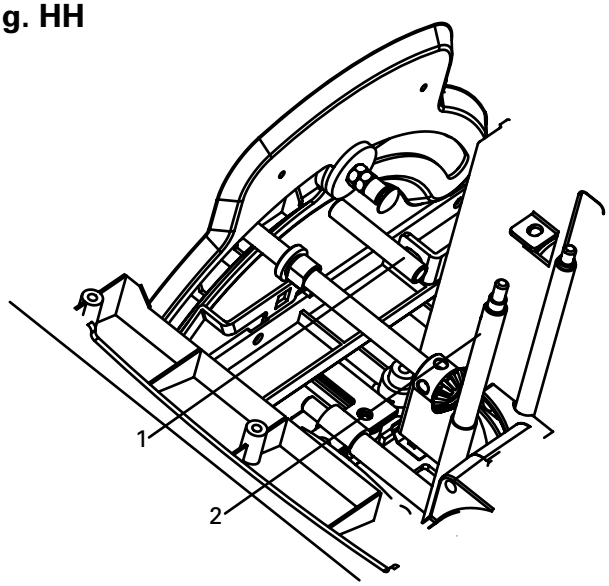
6. Evite el uso de agentes químicos o disolventes, amoniaco y detergentes de uso doméstico que contengan amoniaco.

MECANISMO DE ELEVACIÓN E INCLINACIÓN (Fig. HH)

Cada cinco horas de funcionamiento, se debe comprobar si el mecanismo de elevación e inclinación de la hoja se encuentra suelto, atascado o presenta algún otro problema.

1. Tras desconectar la sierra de la toma de corriente, dé la vuelta a la sierra y tire hacia arriba y hacia abajo en la unidad del motor.
2. Observe cualquier movimiento del mecanismo de montaje del motor. Si el tornillo de elevación de la hoja (1) está suelto u holgado, se debe ajustar de la forma siguiente:
3. Si se observa alguna pieza floja en alguna otra parte del mecanismo de elevación o inclinación de la hoja, póngase inmediatamente en contacto con un Centro de servicio técnico autorizado de Hitachi.

Fig. HH



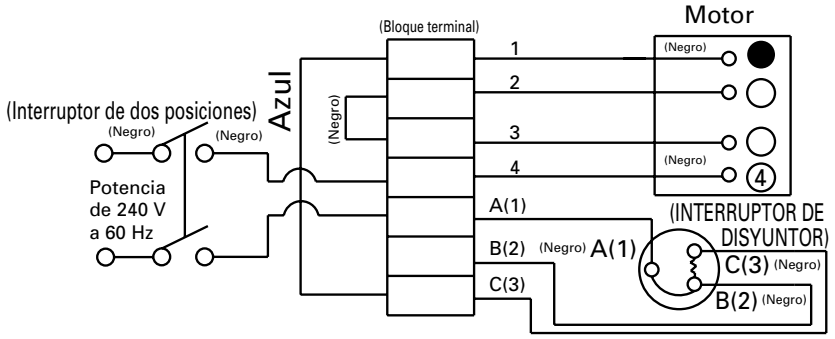
Coloque una pequeña cantidad de lubricante seco en el engranaje cónico (2). La varilla de tornillo (1) se debe mantener limpia y libre de serrín, goma, brea y otros contaminantes para mantener un funcionamiento continuo.

Si se observa alguna pieza floja en alguna de las partes del mecanismo de elevación o inclinación de la hoja, póngase en contacto con un Centro de servicio técnico autorizado de Hitachi.

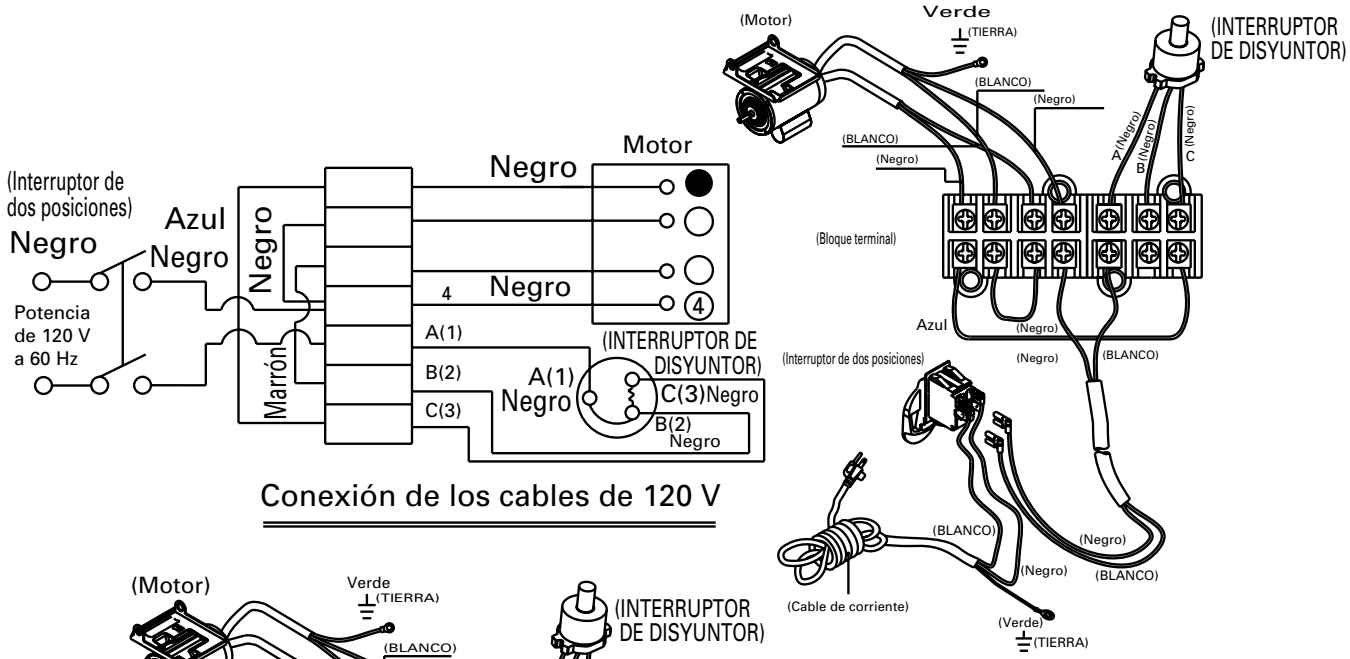
LUBRICACIÓN

Todos los cojinetes del motor están lubricados de fábrica y no requieren ninguna lubricación adicional.
Lubrique con grafito o silicona todas las piezas mecánicas de la sierra de mesa que tengan un pivote o varilla roscada. A diferencia del aceite o la grasa, estos lubricantes secos no mantendrán el serrín.

Conexión de los cables de 120 V y 240 V

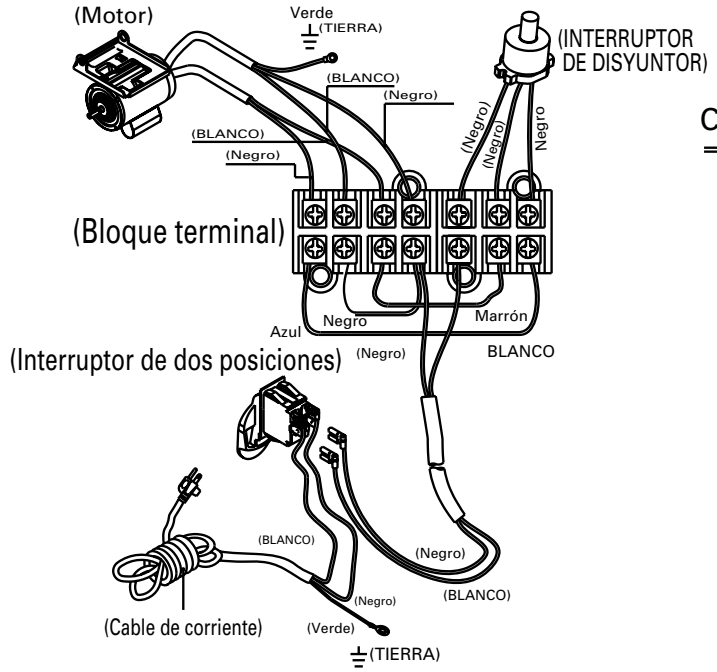


Conexión de los cables de 240 V



Conexión de los cables de 120 V

Conexión de los cables de 240 V



Conexión de los cables de 120 V

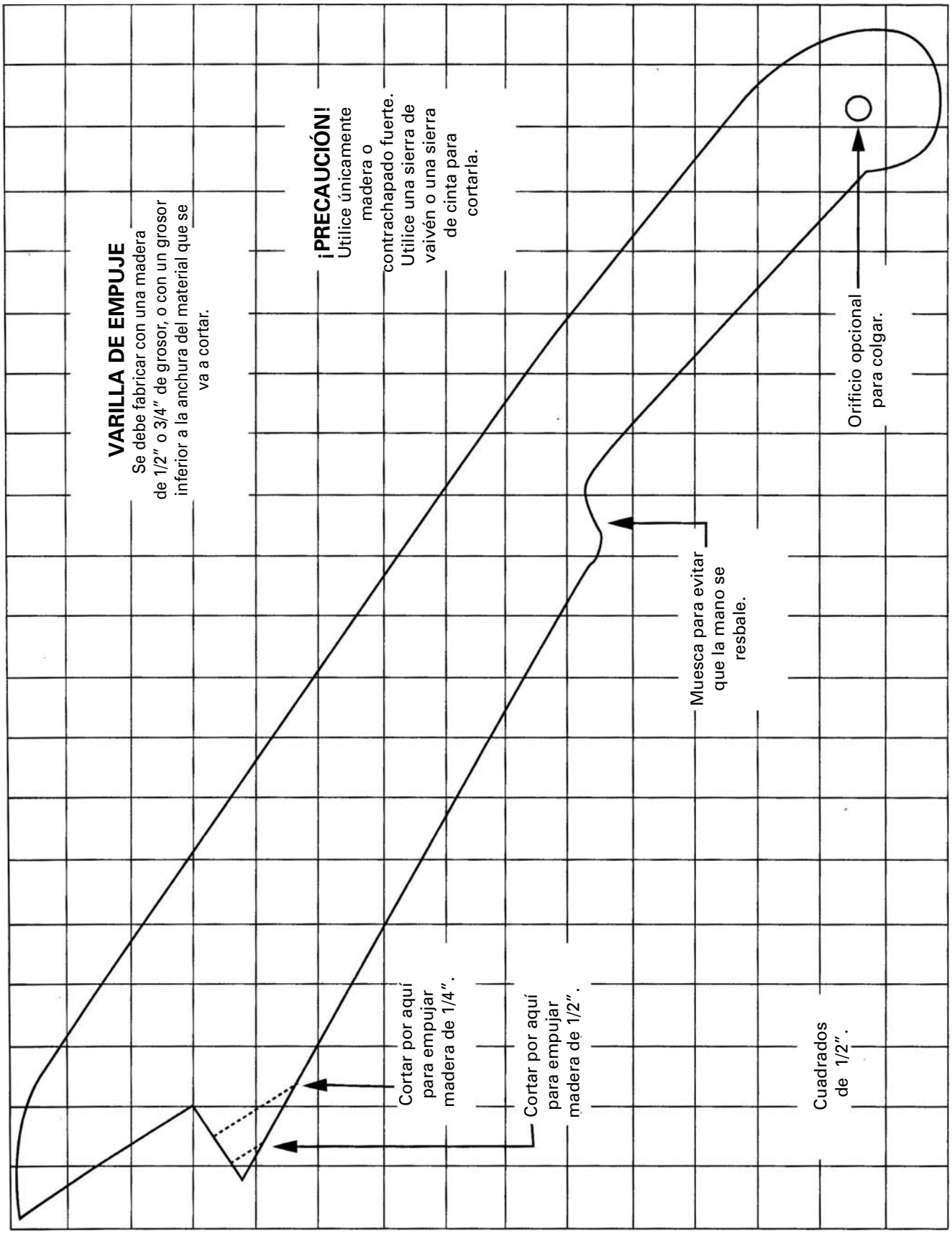
GUÍA DE SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

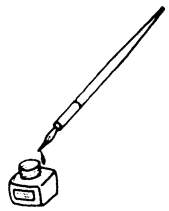
⚠ADVERTENCIA

Para evitar lesiones por un encendido accidental, apague siempre la sierra y desconecte el enchufe de la toma de corriente antes de realizar cualquier ajuste.

- Si por cualquier motivo el motor no funciona, póngase en contacto con el centro de reparaciones autorizado de Hitachi.

SÍNTOMA	CAUSAS POSIBLES	SOLUCIÓN
La sierra no se enciende	1. La sierra no está enchufada 2. Hay un fusible fundido o el disyuntor se ha activado 3. El cable está dañado	1. Enchufe la sierra 2. Cambie el fusible o restablezca el disyuntor 3. El cable debe ser reemplazado por el Centro de reparaciones autorizado de Hitachi.
No realiza cortes al hilo precisos a 45° y 90°	1. El tope de seguridad no está ajustado correctamente 2. El indicador del ángulo de inclinación no está ajustado de forma precisa	1. Compruebe la hoja con la escuadra y ajuste el tope de seguridad 2. Compruebe la hoja con la escuadra y ajústela a cero
La hoja se engancha en el material al realizar un corte al hilo	1. El tope-guía no está alineado con la hoja 2. La madera está combada o el borde situado contra el tope no está recto	1. Compruebe y ajuste el tope-guía 2. Seleccione otra pieza de madera
El material se dobla sobre la placa abridora	1. La placa abridora no está bien alineada con la hoja	1. Compruebe y alinee la placa abridora con la hoja
La sierra realiza cortes no satisfactorios	1. La hoja está mellada 2. La hoja está montada al revés 3. Hay goma o brea en la hoja 4. Se está usando una hoja incorrecta para el trabajo que se está realizado 5. Hay goma o brea en la hoja que provoca errores durante la alimentación	1. Cambie la hoja 2. Dé la vuelta a la hoja 3. Extraiga la hoja y límpiela con aguarrás y lana de acero gruesa 4. Cambie la hoja 5. Limpie la mesa con aguarrás y lana de acero
El material rebota al entrar en contacto con la hoja	1. El tope-guía no está bien ajustado 2. La placa abridora no está alineada con la hoja 3. Se está alimentando el material sin el tope-guía 4. La placa abridora no está en su sitio 5. La hoja está mellada 6. El operador suelta el material antes de que pase por la hoja de sierra 7. El botón de bloqueo del ángulo en inglete/bisel no está ajustado.	1. Alinee el tope-guía con la ranura de la guía de ingletes 2. Alinee la placa abridora con la hoja 3. Instale y utilice el tope-guía 4. Instale y utilice la placa abridora (con el protector) 5. Cambie la hoja 6. Pase todo el material por la hoja de sierra antes de abandonar el trabajo 7. Ajuste el botón
La hoja no se eleva ni se inclina libremente	1. Hay serrín y suciedad en los mecanismos de elevación e inclinación	1. Cepille o aspire el polvo y la suciedad
La hoja no adquiere velocidad	1. El cable prolongador es demasiado ligero o demasiado largo 2. La tensión de la casa es baja	1. Cambie el cable por otro cable de tamaño adecuado 2. Póngase en contacto con su compañía eléctrica
La máquina vibra de forma excesiva	1. La sierra no está montada de forma segura sobre el banco de trabajo 2. El banco está sobre un suelo irregular 3. La hoja de la sierra está dañada	1. Ajustes todos los componentes del montaje 2. Coloque la máquina sobre una superficie lisa y nivelada Fíjela al suelo si es necesario 3. Cambie la hoja
No realiza cortes transversales precisos a 45° y 90°	1. La guía de ingletes no está bien ajustada	1. Ajuste la guía de ingletes


VARILLA DE EMPUJE
Se debe fabricar con una madera de 1/2" o 3/4" de grosor, o con un grosor inferior a la anchura del material que se va a cortar.
¡PRECAUCIÓN!
Utilice únicamente madera o contrachapado fuerte. Utilice una sierra de vaivén o una sierra de cinta para cortarla.
Orificio opcional para colgar.
Muesca para evitar que la mano se resbale.
Cortar por aquí para empujar madera de 1/4".
Cortar por aquí para empujar madera de 1/2".
Cuadrados de 1/2".



PARTS LIST

10" STATIONARY TABLE SAW
PARTS LIST FOR SCHEMATIC A

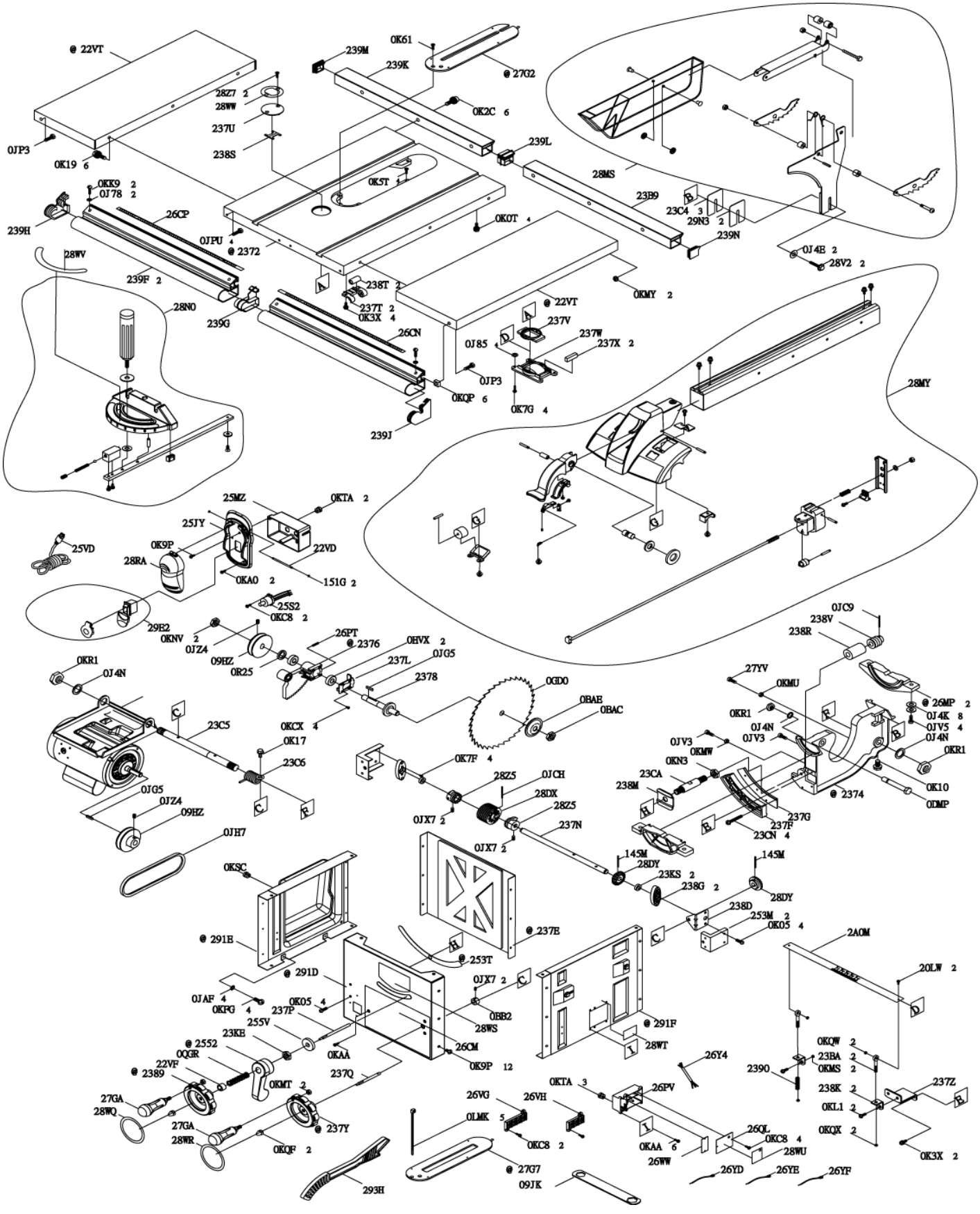
MODEL NO. C10FL

Always order by I.D. Number.

HKU#	I.D.	Description	Size	Qty
	1550	CR.RE.COUNT HD. TAPPING SCREW	M4*16-16	2
726346	2372	TABLE		1
726347	2374	BODY		1
726348	2376	HEIGHT LEVER SEAT		1
726349	2378	CUTTER SHAFT		1
726350	2379	INSERT		1
726351	2389	WHEEL		1
726352	2390	COMPRESSION SPRING		1
726353	2552	HANDLE		1
726436	09HZ	SPINDLE PULLEY		2
726437	09JK	WRENCH HEX.		1
726454	0BAC	SET NUT		1
726455	0BAE	ARBOR COLLAR		1
726462	0BB2	PARRLE RING		2
726464	0DMP	SPECIAL BOLT		1
726465	0GD0	BLADE		1
726466	0HVX	BALL BEARING		2
726469	0J4K	FLAT WASHER		8
726480	0J4N	FLAT WASHER		3
726481	0J69	FLAT WASHER		1
726485	0J6T	FLAT WASHER		1
726502	0JAF	EXTERNAL TOOTH LOCK WASHER		4
726505	0JC9	SPRING PIN		1
726508	0JCH	SPRING PIN		1
726517	0JG5	PARALLEL KEY		2
726519	0JH7	V-BELT		1
726522	0JP3	HEX. HD. BOLT	M8*1.25-12	2
726527	0JPU	HEX. HD. BOLT	M8*1.25-20	4
726530	0JUB	HEX. SOC. HD. CAP BOLT	M5*0.8-12	2
726532	0JV3	HEX. SOC. HD. CAP BOLT	M10*1.5-20	2
726533	0JV5	HEX. SOC. HD. CAP BOLT	M10*1.5-35	4
726534	0JX7	HEX. SOC. SET SCREW	M6*1.0-6	4
726537	0JZ4	HEX. SOC. SET SCREW	M6*1.0-8	2
726530	0K05	HEX. SOC. TRUSS HD. SCREW	M8*1.25-20	8
726531	0K0T	HEX. HD. SCREW AND WASHER	M8*1.25-20	4
726533	0K10	HEX. HD. SCREW AND WASHER	M8*1.25-30	1
726535	0K17	HEX. HD. SCREW AND WASHER	M8*1.25-20	1
726536	0K19	HEX. HD. SCREW AND WASHER	M10X1.5-25	6
726540	0K2C	HEX.SOCKET HD.CAP SCREWS	M8X1.25-16	6
726545	0K3X	CR.RE. PAN HD. SCREW & WASHER	M5X0.8-14	6
	0K4A	CR.RE. PAN HD. SCREW & WASHER	M5*0.8-16	2
726548	0K56	CR. RE. COUNT HD. SCREW	M5*0.8-12	4
726551	0K61	CR. RE. COUNT HD. SCREW	M5*0.8-12	1
726555	0K7F	CR. RE. ROUND WASHER HD. SCREW	M5*0.8-8	4
726556	0K7G	CR. RE. ROUND WASHER HD. SCREW	M5*0.8-12	4
726565	0K9P	CR. RE. TRUSS HD. TAPPING SCREW	M6X14-12	13
726569	0KA0	CR.RE. PAN HD. TAPPING SCREW	M5*12-20	4
726571	0KAA	CR.RE. PAN HD. TAPPING SCREW	M5*12-16	7
726574	0KC8	CR. RE. TRUSS HD. TAPPING SCREW	M4*16-16	8
726577	0KCX	CR. RE. PAN HD PLAIN WASHER TAPPING SCREW	M5*0.8-10	4
726587	0KFG	CR. RE. PAN HD. SCREW	M5*0.8-12	4
726592	0KK9	SLOTTED PAN HD.SCREW	M6*1.-20	2
726595	0KL1	CR.RE. PAN HD. ROUND NECK SCREW	M6*1.0-12	2
726597	0KMS	HEX. NUT	M6*1.0 T=5	2
726599	0KMU	HEX. NUT	M10*1.5 T=8	1
726601	0KMW	HEX. NUT	M10*1.5 T=4	1
726603	0KMY	HEX. NUT	M8*1.25 · T=6.5	2
726604	0KN3	HEX. NUT	M16*1.5 · T=10	1
726606	0KNV	HEX. NUT	5/8*18UNF T=8	2
726611	0KQF	CROWN NUT	M8*1.25 · T=18	2
726614	0KQP	SQUARE NUT	M8*1.25 T=6.5	6
726615	0KQW	NUT CHUCK	M5*0.8 T=5	2
726616	0KQX	NUT CHUCK	M6*1.0 T=6	2
726618	0KR1	NUT CHUCK	M16*2.0 T=16	3
726623	0KSC	STRAIN RELIEF		1
726626	0KTA	STRAIN RELIEF		5
726633	0LMK	LOCKING CABLE TIE		5
726639	0QGR	COMPRESSION SPRING		1
726640	0R25	COLLAR		1
726643	0STF	PARRLE RING ASS'Y		1
726650	10LB	BOLT CLAMP		1
726651	10LE	CR. RE. TRUSS HD. ROUND NECK SCREW	M5*0.8-16	2
726654	145M	SPRING PIN		2
726655	151G	O-RING ROD		2
726674	22HS	MOTOR ASS'Y		1
726683	22VD	PARALLEL PIN		1
726684	22VF	SLEEVE		1
726686	22VT	EXTENTION WING		2
726687	237E	BODY SHELL		1
726688	237F	BEVEL GEAR		1
726689	237G	REINFORCE PLATE		1
726690	237L	LOCK HANDLE		1
726691	237N	CENTER SHAFT		1
726692	237P	HEIGHT REGULATER BOLT		1
726693	237Q	CENTER SHAFT		1
726694	237T	SET PLATE		2
726695	237U	COVER		1
726696	237V	DUST GUARD		1
726697	237W	GUIDE BLOCK		1
726698	237X	SPONGE		4
726699	237Y	WHEEL		1
726700	237Z	SET PLATE		1
726701	238D	RETAINING CLIP		1
726702	238G	LOCATION SEAT		2
726705	238K	ARM BRACKET		2
726707	238M	WASHER		1
726710	238R	COLLAR		1
726711	238S	POINTER		1
726712	238T	ROLLING WHEEL		2
726713	238V	WORM		1
726714	239F	RAIL		2
726715	239G	LINK PLATE		1
726716	239H	SIDE COVER(LEFT)		1
726717	239J	SIDE COVER(RIGHT)		1
726718	239K	RAIL (LEFT)		1
726719	239L	LINK PLATE(BACK)		1
726720	239M	SIDE COVER(LEFT)		1
726721	239N	SIDE COVER(RIGHT)		1
726723	23B9	RAIL (RIGHT)		1
726724	23BA	SCREW	M6*1.0	2
726725	23C4	FLAT WASHER		3
726726	23C5	SHAFT		1
726727	23C6	TORSION SPRING		1
726728	23CA	LOCKING ROD		1
726729	23CN	HEX.SOCKET HD.CAP SCREWS	M6*1.0-40	4
726731	23KE	HEX. NUT	M16*1.5,T=7	1
726732	23KS	BALL BEARING		2
726735	253M	RETAINING CLIP		2
726736	253T	DUST PLATE		1
726737	255V	WASHER		1
726738	25JY	SWITCH MOUNTING		1
726739	25MZ	SWITCH BOX		1
726740	25S2	CIRCUIT BREAKER SWITCH		1
726741	25VD	POWER CABLE		1
726748	26MP	REAR BRACKET		2
726749	26PT	COMPRESSION SPRING		1
726750	26PV	CONNECTOR BOX		1
726751	26QL	CONNECTOR BOX COVER		1
726752	26VG	WIRE CONNECTOR		1
726753	26VH	WIRE CONNECTOR		1
726754	26WW	CONNECTOR BOX COVER		1
726755	26Y4	LEAD WIRE ASS'Y		1
726756	26YD	LEAD WIRE ASS'Y		1
726757	26YE	LEAD WIRE ASS'Y		1
726758	26YF	LEAD WIRE ASS'Y		1
726772	27G2	INSERT		1
726774	27G7	INSERT(DADO) ASS'Y		1
726775	27GA	HANDLE		2
726781	27YV	HEX. SOC. HD. CAP BOLT	M10*1.5-55	1
726787	28DW	ANCHOR BLOCK		2
726788	28DX	WORM		1
726789	28DY	BEVEL GEAR		1
726806	28MS	BLADE GUARD ASS'Y		1
726807	28MY	PARALLEL BRACKET ASS'Y		1
726808	28N0	MITER GAUGE ASS'Y		1
726818	28RA	SWITCH BOX COVER		1
726868	290V	SCALE		1
726869	291D	BODY SHELL		1
726870	291E	BODY SHELL		1
726871	291F	BODY SHELL		1
726873	293H	PUSH BLOCK		1
726355	29E2	ROCKER SWITCH		1
	29N3	FLAT WASHER		1

10" STATIONARY TABLE SAW **MODEL NO. C10FL**

SCHEM ATIC A

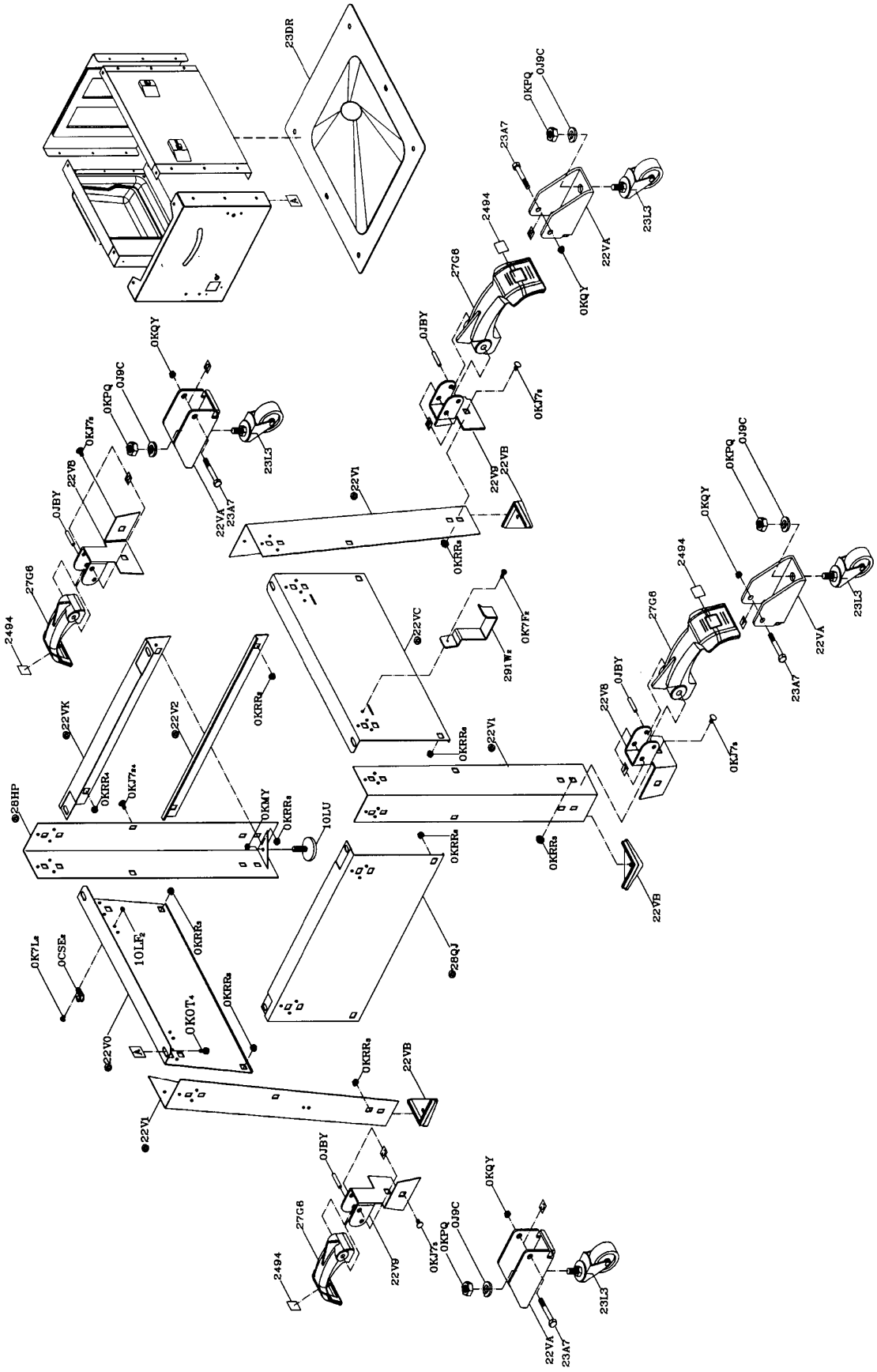


10" STATIONARY TABLE SAW MODEL NO. C10FL

PARTS LIST FOR SCHEMATIC B

HKU#	I.D.	Description	Size	Qty
726352	2494	CAUTION LABEL		2
726464	0CSE	POWER CORD CLAMP		2
726498	0J9C	SPRING WASHER		2
726505	0JBY	PARALLEL PIN		2
726531	0K0T	HEX. HD. SCREW AND WASHER	M8*1.25-20	4
726555	0K7F	CR. RE. ROUND WASHER HD. SCREW	M5*0.8-8	2
726558	0K7L	CR. RE. ROUND WASHER HD. SCREW	M6*1.0-16	2
726591	0KJ7	CAP HD. SQ.NECK BOLT	M8*1.25-16	30
726603	0KMY	HEX. NUT	M8*1.25，T=6.5	1
726607	0KPQ	HEX. NUT	3/8*16UNC T=8	2
	0KQY	NUT CHUCK	M8*1.25，T=8	4
726621	0KRR	SERRATED TOOTHED HEXAGON FLANGE NUT	M8*1.25，T=7.5	25
726652	10LF	HEX. NUT	M6*1.0，T=4	2
726653	10LU	ADJUSTABLE FOOT		1
726675	22V0	UPPER SUPPORT		1
726676	22V1	BRACKET		3
726677	22V2	BOTTOM SUPPORT BRACKET		1
726679	22V8	BRACKET		1
726680	22V9	BRACKET		1
726681	22VA	PIVOT SUPPORT		2
726682	22VB	CUSHION		3
726683	22VC	UPPER SUPPORT		1
726684	22VK	UPPER SUPPORT		1
726685	23A7	HEX. HD. BOLT	M8*1.25-60	2
726686	23DR	DUST COLLECTOR		1
726687	23L3	CASTER		2
726688	27G6	CLAMP HANDLE		2
726689	28HP	BRACKET		1
726690	28QJ	UPPER SUPPORT		1
726687	291W	RETAINING CLIP		2

SCHEMATIC B


23DR
0KPQ
0J9C
23A7
2494
23L3
22VA
0KQY
27G8
0JBY
0KJ7
22V8
22V1
0KRR
22VC
0K7F
291W
22VK
22V2
28HP
0KMY
10LU
28QJ
0K7L
0CSE
10LF
0KOT
22V0
22VB

Issued by
Hitachi Koki Co., Ltd.
Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome,
Minato-ku, Tokyo 108-6020, Japan

Distributed by
Hitachi Koki U.S.A., Ltd.
3950 Steve Reynolds Blvd.
Norcross, GA 30093

Hitachi Koki Canada Co.
6395 Kestrel Road
Mississauga ON L5T 1Z5

409
Code No. C99135161
Printed in Taiwan